

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي  
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية  
أبو زعيزع  
١٩٢٦م

٢٥



أبو نزع  
١٩٢٦م





أ.د. أحمد عبد الله زايد  
رئيس مجلس الإدارة

د. محمد سليمان  
رئيس قطاع التواصل الثقافي

د. أمين سليمان  
مدير المركز

ياسمين ماهر عبد النور  
إشراف عام

أميرة صديق  
مدير مشروع

هبة السيد خضير  
منسق ومسؤول توثيق التراث المسرحي  
محرر برامج نشر

مصطفى النادي  
مسح ضوئي

جيهان أبو بكر  
إدخال البيانات

هشام إحسان  
تصميم الغلاف

منى صبري  
مراجعة لغوية

د. طارق حواس  
رئيس فريق عمل التصميم المطبوع

شكر خاص لكل من:

الأستاذ ماجد علي الكسار الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.  
كريستين ميشيل وباسم العجيزي لمشاركتهم في أعمال رقمنة ومراجعة الروايات خلال فترة عملهما بالمركز.

المشروع القومي  
لتوثيق التراث المسرحي  
من مكتبة الفنان علي الكسار

أبو نزع  
١٩٦٦م



## مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة - أثناء - النشر (فان)

أبو زعزع، ١٩٢٦ م. -- الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠٢٤.

صفحة ٤ سم. (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار؛ ٢٥)

تدمك 978-977-452-744-5

١. المسرحيات العربية. ٢. الكسار، علي، ١٨٨٧-١٩٥٧. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي (مصر) ب. السلسلة.

2024444276203

ديوي - 892.725

ISBN 978-977-452-744-5

رقم الايداع: 27940/2024

© مكتبة الإسكندرية، ٢٠٢٤.

### الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. ١٣٨، الشاطبي ٢١٥٢٦، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: [secretariat@bibalex.org](mailto:secretariat@bibalex.org)

طُبع في مصر

## المحتويات

٧	تقديم .....
٩	الرائد الموهوب .....
١١	علي الكسار.. نبذة عن مسيرته الفنية .....
١٣	عن الرواية .....
١٥	شخصيات الرواية .....
١٩	الفصل الأول .....
٤٥	الفصل الثاني .....
٦٩	الفصل الثالث .....
٧٥	ألحان الرواية .....
٩٣	النسخة الثانية من الرواية ديسمبر ١٩٣٨ م .....
٩٥	الفصل الأول .....
١١٠	الفصل الثاني .....
١٢٢	الفصل الثالث .....
أ	ملحق المدونات الموسيقية الأصلية .....



## تقديم

يُعد المسرح من أهم وسائل الاتصال الجماهيري لدى الشعوب؛ فهو يوثق واقع المجتمعات، ويمس وجدانها، ويؤكد على المبادئ التي تحث على قيم المواطنة وقبول الآخر مهما اختلف جنسه أو عرقه أو دينه.

ولمصر مع المسرح «أبو الفنون» تاريخ طويل تمتد جذوره إلى بدايات المسرح الأولى، سواء أكان ارتجالياً حكاياً أم مبنياً على تقنية خيال الظل التي كانت تصنع شخوصها من الورق المقوى أو الجلد أو العرائس المتحركة.

ومع قدوم الحملة الفرنسية إلى مصر عام ١٧٩٨ عرفت مصر المسرح بصورته الحديثة، فتكونت فرقة «الكوميدي فرانسيز». وفي عام ١٨٦٩ شيد الخديوي إسماعيل المسرح الكوميدي الفرنسي ودار الأوبرا وأعدهما لاستقبال الوفود المشتركة في الاحتفالات الأسطورية التي أقامها لضيوفه بمناسبة افتتاح قناة السويس، كما أنشأ الخديوي في تلك الفترة مسرحاً آخر في الطرف الجنوبي من حديقة الأزبكية المطل على ميدان العتبة عام ١٨٧٠، وعلى هذا المسرح ولد أول مسرح وطني بريادة يعقوب صنوع وأبو خليل القباني وإسكندر فرح.





ومع بدايات القرن العشرين انتعشت حركة الفنون المسرحية في مصر، فكان المسرح الغنائي بعروضه الغنائية لسلامة حجازي وسيد درويش، والمسرح الدرامي لجورج أبيض ويوسف وهبي، وازدهر المسرح الكوميدي بصورة كبيرة، وحققت الفرق الكوميديّة نجاحًا هائلًا خاصة فرقتي علي الكسار ونجيب الريحاني

وحرصًا من مكتبة الإسكندرية على الاهتمام بالتراث الإنساني وتوثيقه في المقام الأول وتعريف الأجيال المتعاقبة بالتراث وتناقله؛ قام مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، أحد مراكز قطاع التواصل الثقافي بالمكتبة، بتوثيق الأعمال المسرحية في فترة العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي لأحد أهم رواد المسرح المصري الفنان الكبير علي الكسار (١٨٨٧-١٩٥٧)، الذي اشتهر بشخصية (عثمان عبد الباسط) النوبي. والذي قدّم ما يزيد على ١٠٠ عرض مسرحي، وعددًا من الأفلام السينمائية الناجحة التي لا تزال عالقة في الوجدان المصري والعربي.

وحرصت مكتبة الإسكندرية على عرض الأعمال المسرحية للفنان القدير كما جاءت في نصها الأصلي؛ حتى نحفظها أولاً من الاندثار، ونتيح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها، ومفردات اللغة المستخدمة في تلك العقود. وما كان لهذا التوثيق الرقمي (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي- من مكتبة الفنان علي الكسار) أن يظهر للنور إلا بالتعاون الوثيق مع الأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار.

وختامًا أمل أن تأخذنا هذه الرواية، التي أقدم لها، في رحلة تواصل بين الماضي والحاضر؛ لإحياء التراث الثقافي والتذوق الفني، ودعوة أيضًا لمواصلة مسيرة التوثيق في هذا التراث الإبداعي الخالد.

د. أحمد عبد الله زايد

مدير مكتبة الإسكندرية



## الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث، فعبر نصف قرن من العمل الجاد، منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي»، ١٩٠٧، أسهم الرجل في الحركة المسرحية، ثم جمع بين المسرح والسينما، وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني، في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين، أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك، العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله، فإن علي الكسار يقتزن بشخصية عثمان عبدالباسط، النووي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الارتجالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب، ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتقارب الحميم، لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما، فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً، بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ٦٩ عاماً بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختاماً فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام، ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري، ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع، سياسياً واقتصادياً وثقافياً، في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

**مصطفى بيومي**  
ناقد وروائي مسرحي



## علي الكسار .. نبذة عن مسيرته الفنية

(٧)

١٤٨

حضرة صاحب بعثة مبرأ داره الترحيل الطائف  
 بعد الترحيل - ومنه خطاب منكم الذي يظهر من فيه ذكره في الطائف سنة ١٩٧٧  
 فزأيد أهدأ ذكر لكم منزه الطائف منذ سنة ١٩٧٧ على كمال كونه من شياخ البراءة  
 للذكره والبارئ:

كوتت أوله فرقة تمثيله من سنة ١٩٧٧ وصلت به إلى صرح كازينو من باريس  
 (سنيستور بيور) حاليا وقد فاضها كذا كثير من الروايات الطائفية والقبالية  
 من: محمد البريل - سيادة باريس - أمهارة السيسه - البرفة الستة - وغيرها  
 من القبولات الفرائد كآداب

ثم انتقله إلى صرح ماجستيكه الذي سجد لنا حضرا وهو يؤمن بقرينة يعرف  
 المرحوم الأستاذ أسيد صدي وكان ذلك في ١٩٧٩ وقد فاضها من ١٩٧٩ بعد  
 المائة وستة روايات أولها (الضفة في ١٤) وأخرها (سنيستور) ولي  
 أوجهه في الروايات الطائفية تتخلل في سنة فرعا جديا من (محمود بن إسماعيل) في  
 (ورد شاه) ومقتضاها صرح المرحوم في سنة الفاضل إيفان البروت  
 الأستاذ دني ورجلين محمد الكوميد من السنة وقد أهداه محبرة وكتبه على  
 ما استحقه من التقدير ولذا لفت تحتها بالبروت

وعلى أثر خلاف حصل بيننا وبينه من الما جيستيكه أوقفنا الصرح بيننا وبين  
 هذا المرحوم (سنيستور) وكانه صاحبه في ذلك المدة المباحة من سنة ١٩٧٩  
 ثمرة ستور بتهمة إيقاعه من رسم ١٩٧٩ وقد فاضها روايات =

البا سدا عا - بعضه والفتحة - أبردت بيزع  
 وكنا دائما نل علم نغوم برحلاته إلى جمهورية الصين والبرص ونمنه إلى أصفين  
 به عينه كرس لبره والاسكتنديه بالزينة زينا الذي كره صاحب المرحوم حاره  
 كره أبردت

وقد ١٩٧٧ أضينا نغوم عملا تنطقا لصم وهو صرح خاصه لنا فضعه لبره  
 بصرح حديثه البرزخيه وبعضه هو المرحوم والقيام برحلاته إلى الأقطار الشرقية فظنا  
 وهو بارئ والبناءه

في ١٩٧٧ تقدمت له ستجارات مع حذيفة البرزنجي فوجدته مؤجرا إلى فردا اجنيه  
 فاستأجرت معراج لبيع مملكه وحملت به ستون ماس وجوز ١٧٦ و اجنحت به  
 روايات : كما بدأ كانه - حيا عليه - خلى الكون - نوتة نوتة جبر سائتو راجز  
 ثم تمت به حليته الى الوجهه العنكب والبرجى استقرت ستر فاير ١٧٦ ووصف  
 وروعه المذبح مبرج كاذير للباسه : المنة ١٥ بنظر الائمة ١٧٦ وكذا تقسم  
 كل يوم رواية من رواياتنا بسوؤة

هذا من امة المشاط لبرص واما المشاط السيمال ما في مملكة في  
 نيام : نيام في الطال - احكام لبرص - ورد ساه - الصيت ولا يقض هذا في  
 ١٧٦

والمثل مملكة نيام - صاحبة لهاره وما يستجد .... وكله على الله  
 واما اذا نسا لغزني عبد السعفزم ابن تغلر في ذكته فاذا ذكر لكم :  
 بواب الصاره - ... ١٧٦ جينه - غنيد البركة - اللغزان - شامه روك  
 ٢٤ - لغزني ٢ جينه - ريم - ملح الماس - النسيب - كلابا  
 وكشبهه حرام - نور الديره والجاره الكوة - صاحبة : لعقب - وغيضا ...  
 ولوا تين وعبت لبرص الذي يقض به طارانية عند يصل باسترا لحوال هسه  
 المرسوم السوه وكه ... ؟

ومن في انظار المرسوم الصينه هذا اعلم وعلى الله التوكل  
 والسعتم عليكم ورحمة الله وبركاته ؟ على الكسار

١١ نيار ١٧٦



## عن الرواية

قدمتها فرقة علي الكسار

اقتباس "بديع أفندي خيرى وحامد أفندي السيد"

ألحان زكريا أحمد<sup>[١]</sup>

{الأبطال: علي الكسار، حامد مرسي- مطرب أول، رتيبة رشدي- مطربة أولى

الأداء الغنائي: حامد مرسي، رتيبة رشدي، علي الكسار، المجموعة<sup>[٢]</sup>}

رواية ذات ثلاثة فصول مشتملة على أحد عشر منظرًا

عُرضت على تياترو الماجستيك

مكان وتاريخ العرض: القاهرة - ١٩٢٦/٩/٢٩م

وهناك نسخة ثانية من الرواية مكتوبة على الآلة الكاتبة، ويرجع تاريخها إلى ديسمبر

١٩٣٨م، بمعرفة محمد شوقي

الفرق بين النسختين:

جاءت النسخة الثانية من الرواية في صورة نسخة مختصرة لأحداث النسخة الأولى.

- تم تنسيق المدونات الموسيقية كما وجدت بملف الرواية.

- حُذف لحن رقم (٥) لخروج كلماته عن اللياقة بتوقيع حسن حافظ على النسخة

الأصلية<sup>[٣]</sup>

[١] فتح الله، إيزيس، زكريا أحمد، مج. ٢، موسوعة أعلام الموسيقى العربية ٥ (الجزيرة: مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي: القاهرة: دار الشروق، ٢٠١١): ٤٢٠.

[٢] المرجع السابق: ٥٢٤.

[٣] المرجع السابق: ٥٢٦.





## شخصيات الرواية

حسب ترتيب ظهورها

إمبراطور روما الرابع والعشرين	فريدولان
رئيس الحربية	تراك
محافظ المدينة	بيتريك
المستشار الإمبراطوري	شوب
خازندرا الدولة	كوفر
مُربي فريدولان وسحَّار الإمبراطورية	سماح البربري
عروسة الإمبراطور وابنة الأمير كراكوسين	البرنسييسة كينيغوند
وصيفة البرنسييسة	جلسرين
ابنة إمبراطور النمسا	ندا
الساحرة الشريرة	الساحرة كولوكنت
من علَّم سماح أصول التنجيم	الأستاذ كرافيه
شخصيات مدينة بومبيه	برجوليس، وكورين، والكمارية، والشاعر، وكرييون، وزوجة كرييون، والعفريت
الوالي الذي أتت به الساحرة الشريرة	أبو زعيزع
مُشير أبو زعيزع	بسييت
يُقدمن المساعدة لسماح	النملة والنحلة
من أكابر روما	جرايبيرا وسنتريكس
الحيوان المرصود لهلاك أبو زعيزع	القرد









علي الكسار

PRESS DEPT.

7/2247

Political Censorship  
for Dr. Abdul Rahman  
Jinnah

PRESS DEPT.

1937/9/29

الفضل الاول

Pass

صدر واثم - ابو زعزوع

Cairo, 29/9/1936

(المشغل الاول)

[ترفع استارعه ميدان تسج خارج مدينة رومانيا ايامه حاء بيرة  
الاسدول . رحال وشا وينز الفوم . فيقوله لفة الاقتناع ومجربون .  
يرض الامبراطور فريدولان مستكرا . ومع عاشيته لفة منه بيترت  
سما قلا المدينة . لكونه شوب استشار الامبراطور . والارياك تزان  
يسين الربيه . الجمع لتفوه بمشاع

[بعد الفهم ابوه الفهم انصرفوا . و لوقت الجوراق لنا . قولوا  
لا بقى ايه رايلم

أما يا مولاي

الجميع  
فريدولان  
تزان  
ولكنه بعد ان سياره فخاذا ليا قذ  
تغيير بصيكتي بالشكل ده . انظمه و لوقت لو سافنى اى عدسه له عليه  
مدرسه قلته يعرفنى ايدا انه انا الامبراطور فريدولان الرابع والمصريه  
طبعيا يا مولاي . مع القسكرا الغريبه ده . يستعمل عد يعرفك ايدا .  
ولكنه بعد ان سياره فخاذا ليا قذ .

~~Handwritten signature or mark~~

## الفصل الأول

### (المنظر الأول)

ترفع الستار عن ميدان فسيح خارج مدينة روما. إلى اليمين حانة بيرة البلابل. رجال ونساء يتنزهون. يقولون لحن الافتتاح ويخرجون. يدخل الإمبراطور فريدولان متنكراً. ومعه حاشيته المكونة من بيتريك محافظ المدينة. الكونت شوب المستشار الإمبراطوري. والمارشال تراك رئيس الحربية. الجميع ملتفون بمشالح فريدولان : (بعد اللحن) أيوه اهم انصرفوا. ودلوقت الجوراق لنا. قولوا لي بقى إيه رأيكم **الجميع** : في إيه يا مولاي

فريدولان : في تغيير هيئتي بالشكل ده. أظن دلوقت لو شافني أي حد من الرعيه موش ممكن يعرفني أبداً إني أنا الإمبراطور فريدولان الرابع والعشرين

**تراك** : طبعاً يا مولاي. مع التنكر الغريب ده. يستحيل حد يعرفك أبداً. ولكن بعد إذن سيادة فخامة لياقة سمو الإمبراطور بدي أعرف إيه السبب اللي خلى سموك تخرج من قصرك متخفي بالشكل ده

**بيتريك** : أيوه صحيح يا مولاي. لأن ده شيء يهمننا. ويجب نفهم السبب

فريدولان : بكل تأكيد موش حاخبي عنكم حاجه. وطبعاً إن ماكنتوش إنتم يا رجال البلاط تعرفوا أسراي. حاقولها لمين غيركم

**تراك** : وخصوصاً يا مولاي إنت عارف قد إيه تفاني تداني محسوبية معلومية رئيس عسكرية دولتكم

**بيتريك** : نعم. ولاتنسا يا مولاي إخلاص محسوبكم. وما اظنش إن فيه محافظ قبل مني عينته سموك على مدينة روما. واظهرك الطاعة أكثر من محسوبك

**شوب** : أما أنا يا صاحب السمو. اعتبر نفسي أحق من كل انسان بمعرفة أسرارك الخصوصيه

فريدولان : نعم بصفتك المستشار الإمبراطوري (حركة من الخارج) إيه الزيته دي؟

**بيتريك** : دا يا مولاي الكونت كوفر. خازن دار<sup>(١)</sup> الدوله

**كوفر** : (يدخل. لنفسه) سته في سته بسته وتلاتين. تنزيل ٤٢ يبقى المطلوب سته. يعني يلزمننا في خانة الإيرادات سته علشان تبقى المستله حاصل فارغ

[١] من يتولى مهام أمين المال / وكيل الخزنة.



- فريدولان** : إيه اللي وياك ده. وإيه هو اللي حاصل فارغ
- كوفر** : ده يا مولاي كشف بحساب المحصول والحاصل. واللي حا يحصل
- فريدولان** : وفين كشف الإيرادات؟
- كوفر** : إيرادات! وهو فيه عندنا هنا غير مصروفات
- تراك** : طيب تقدر تقول لنا عندك قد إيه في الخزينه
- كوفر** : خزينه؟
- فريدولان** : أيوه خزينه
- كوفر** : ده سموك اللي خازينا قوي
- فريدولان** : يعني إيه؟
- كوفر** : يعني فضلت سموك نازل على القرشين اللي فيها لما خلتها عالحديده خالص. ودلوقت بدنا نشوف لنا قرشين من هنا والا من هنا علشان نعمرها. بدال ما هي فاضيه كده (يقلب جيوبه)
- فريدولان** : أعود بالله. دانت اللي سماك كفر ماكديش
- كوفر** : إي. ماهو شيء يكفر يا مولاي
- فريدولان** : طيب حيث كده. آهه فيه قدامي طريقه إذا تمت يمكن تتصلح ميزانيتي واخلص من الأزمه اللي احنا فيها دي
- الجميع** : طريقة إيه يا مولاي
- فريدولان** : بقى إنتم فاهمين بالطبع إني أنا اليومين دول مهتم خالص بمسألة جوازي
- بيتريك** : أيوه يا مولاي. وعارفين كمان إنك اليومين دول خاطب بسلامتها..
- تراك** : الأميره كينيجوند
- كوفر** : أيوه. بنت سمو علو. نبالة نسابه حسابه. الأمير كراكوسين. حاكم البلاد المجاوره لإمبراطورية سموك
- فريدولان** : مضبوط. واهه النهارده جاني خبر من عند ابوها إن الموكب بتاعها قام من عاصمة مملكته. فعلى كده لازم الليله دي توصل الأميره هنا
- شوب** : مبروك مقدّمًا يا مولاي
- تراك** : عقبال البكاري يا مولاي. ونتعشم إن سموك تمللنا السرايا امبراطورات صغيرين



- كوفر** : على كده. كان لازم من دلوقت نفتح الاعتمادات اللازمه للشحرات والبحترات  
والبعزقات والمهيصات. ونقيم الأفراح. والليالي الملاح. استعداداً لاستقبال سموها  
المصبح. إلا يا خساره يا مولاي. قلتهم تفضح
- فريدولان** : لا لا يا عبيط. طيب ولما أنا حا استقبلها بالهيصه اللي بتقول عليها دي. كنت  
باتخفى واضايق نفسي بالشكل ده ليه
- بيتيك** : إيه. لهو تنكر سموك له علاقه بالموضوع ده؟
- فريدولان** : طبعاً. إنتم عارفين إن عوايدنا ماتسمحش لأي إمبراطور من السلالة الرومانيه.  
بإنه يشوف خطيبته إلا بعد وصولها داخل قصره
- شوب** : معلوم. دا شيء متبع في الدوله أباً عن جد
- فريدولان** : وعلشان كده أنا غيرت شخصيتي وحيث هنا خارج أسوار المدينه علشان اشوف  
العروسه قبل ما تخش القصر
- بيتيك** : وسموك عاوز تشوفها قبل ما تخش القصر علشان إيه
- فريدولان** : علشان إذا خشت مزاجي وعجبتي. أمر بدخولها معززه مكرمه. وان لقيتها فورمه  
ملخبطه من اياهم. مافيش غير كوني اخلبها ترجع مطرح ما جت بأي طريقه
- كوفر** : كلام إيه ده يا مولاي. طيب فرضنا إنها موش قد كده. تقوم ترجعها. وتضيع من  
إيدنا الثروه الهايله اللي حا يدفعها أبوها بصفة دوطه. واللي معتمدين على الله  
وعليها في تصليح ميزانية الدوله زي ما بتقول سموك
- فريدولان** : زي بعضه. أهه ابقى اتدبرلي في مشروع تاني. واصلح ميزانيتي بطريقه غير دي
- شوب** : وتفتكر يا مولاي إن ابوها يسكت على إهانه زي دي
- تراك** : دا يسكت وكسور. لك عليّ أنا أخلي لك الجيوش اللي تحت إيدي تسكنه غصب  
عن عين أبوه كمان
- فريدولان** : موش غايته حا يعلن الحرب
- تراك** : حرب! مرحبا به. أقله نشغل العساكر بتوعنا دول اللي صدوا وهم مركونين كده  
ولا شغله ولا مشغله
- كوفر** : طيب يا مولاي والعساكر دول حا نصراف عليهم منين. موش تستنى سموك لما تتجوزها  
وتأخذ الدوطه ويبقى معانا فلوس. تبقى وقتها تعلن عليه الحرب زي ما يعجبك



- فريدولان** : إيه الكلام الفارغ ده. حرب إيه ودوطة إيه. إحنا لسه شفنا حاجه (ضجة) إيه الزيته دي
- كوفر** : (ينظر) ده يا مولاي الراجل سماح البربري. يازرجي الدوله وسحَّار الإمبراطوريه
- فريدولان** : آه المنجُم. يا حفيظ. قد إيه الراجل ده بيضايقني بنصايحه وكلامه الفارغ. ولولا إنه مربييني من الصغر. وأبوي موصيني عليه قبل ما يموت. كنت موته والا شفت لي فيه طريقه اخلص بها من قرفه
- بيتيك** : إنما يا مولاي ماتنساش إنه بيحبك قوي. وإن نصايحه الي بتأم سموك دي. مايقصدش بها إلا منفعتك بس
- فريدولان** : بلا منفعه بلا زفت. هو يعني مايعرفش ينفعني إلا بالكلام الناشف والألفاظ الجامده الي تملي يقولهاالي دي. دا عامل ولا كأنه قريب من قرابيي
- تراك** : من عشمه يا مولاي. هو بيحبك نظرًا لكون المرحوم والدك جابه من بلاد السنغال وهو اللي رباه وعلمه العلوم دي كلها. وإن المواهب والعلوم الفلكيه والأسحار والطوالع. والأسرار الروحانية الي يعرفها. لو كانت عند واحد تاني كان استخسرها فينا وراح لحاله من زمان
- شوب** : صحيح. لو ماكانش فضل المرحوم والدك عليه. ماكانش بيهمه مصلحتك بالشكل ده
- فريدولان** : جاته داهيه في بلاد السنغال اللي حدفته علينا. أنا عارف المرحوم أبوي كان عجبه فيه إيه ده
- سماح** : (من الخارج) إي. هو هنا (يدخل) إنت هنا يا مولاي
- فريدولان** : أيوه هنا
- سماح** : (لكوفر) الله. إيه ماله
- كوفر** : أنا عارف
- سماح** : (لشوب) إيه جرى حاجه
- شوب** : أنا عارف
- سماح** : (لبيتيك) إيه فيه إيه
- بيتيك** : أنا عارف
- سماح** : (لتراك) حصل حاجه
- تراك** : أنا عارف



- فريدولان : (لسماح) إيه فيه حاجه  
 سماح : أنا عارف  
 فريدولان : أمال حضرتك جاي هنا علشان إيه  
 سماح : جاي علشانك  
 فريدولان : أظن جاي تبدي نصايحك البايخه  
 سماح : لا والله يا مولاي. دا إنت اللي مقابلتك بايخه  
 فريدولان : إيه؟  
 سماح : أيوه. لأنك لو كنت تعرف إني عايز اخليك إمبراطور صحيح وبني آدم زي الناس.  
 ماكنتش تقابلني المقابله دي  
 فريدولان : أمال أنا موش بني آدم زي الناس  
 سماح : أبدًا. سموك زي الناس بس. ولو كنت بني آدم ماكنتش تعاملني المعامله دي. وانا  
 تابع روحي من امبارح علشان خاطرک  
 فريدولان : علشان خاطرني أنا  
 سماح : معلوم. باحسب في نجمك طول الليل. وكمان النهارده فتحت لك تحت رمل  
 وعرفت إيه اللي حا يحصل لك. خصوصًا حكاية (همسًا) العروسه اللي جايه لك  
 النهارده  
 فريدولان : (على حدة) الله. دا باينه بيعرف صحيح. أما اتأكد كويس.. إنت بتخرف تقول  
 إيه. أنا موش فاهم حاجه  
 سماح : طبعًا ماتفهمش لأنك لسه..  
 فريدولان : لسه! لسه إيه. يعني قصدك تقول إني لسه صغیر  
 سماح : مضبوط. ولو ماكنتش صغیر وعقلك صغیر ماكانش جرى لك اللي جرى لك  
 فريدولان : إنت يظهر إنك لما كبرت ابتديت تخرف  
 سماح : لا حول الله. أهه اللي يقول الحق في الزمان ده. يقولوا عليه دا كبر وبيخرف  
 فريدولان : معلوم. لأنني أنا موش صغیر. أنا دلوقت كبرت  
 سماح : عال. لازم بقى بتخرف  
 فريدولان : إيه بتقول إيه





- سماح** : باقول ما دام إنه في عرفك كل واحد يكبر يقوم يخرف. وانت بتقول إنك كبرت. فلازم بتخرف. يا شيخ عيب عليك. فوق لنفسك. وحت عقلك في راسك. وشوف الرّعيه بتقول عليك إيه
- فريدولان** : إيه بتقول عليّ إيه
- سماح** : بيقولوا عليك إنك نايم ومتلهي في الحفلات والعزائم والولائم. وخزيتك بقت سبحان الدايم
- بيتيك** : إزاي الكلام ده؟
- سماح** : إزاي الكلام ده. أسأل أختينا اللي عامل زي أبو الشخايل ده. ومقفول على الفاضي. ما بتتكلّم يا مستشار شوب. يمكن تقدر تشوف كام نص يقرقشوه
- كوفر** : مين قال لك الكلام الفارغ ده
- سماح** : فارغ! دي خزائتك اللي فارغه
- كوفر** : مافيش كلام من ده. دا حتى بالعكس..
- سماح** : هس. عكس في عنيك منك له له له له. ناس غشاشين بكاشين نتاشين
- فريدولان** : إيه بتقول إيه. وتجراً تقول كلام زي ده قدامي
- سماح** : مايهمنيش. أنا نقول للأعور أعور في عينه
- فريدولان** : والله لولا إني باحترمك علشان وصية والدي. لكنك دلوقت حالاً..
- سماح** : موتتني أظن
- فريدولان** : ولا حاجه
- سماح** : وأنا أفضل الموت أحسن ما اشوفك بالحاله اللي إنت فيها دي
- فريدولان** : أخ يا ربي. أعمل فيه إيه ده
- سماح** : تعمل فيه إيه. اضربه. تعالى نط في كرشه
- فريدولان** : أنا باقول لك دلوقت حالاً تروح من قدامي
- تراك** : سيبه دلوقت يا حكيم سماح
- سماح** : هس اخرس إنت ماتنحشرش. نحن ناس كبار بنخرف ويا بعض
- فريدولان** : (يهجم عليه) يعني دلوقت قصدك إيه
- تراك** : معلهش. هدي دمك يا مولاي



- شوب :** يا سيدي روح من هنا دلوقت
- فريدولان :** أبداً. سيبوني خلوني أشوف ده عايز مني إيه
- سماح :** أيوه يا واد أيوه. سيبوه. أما أشوف راح يعمل فيّ إيه. ولكن معلهش. أنا أعمل اللي عليّ بس.. آه يا مسكين. لو كنت تشعر بالواجب اللي بأديه في خدمتك. وسهري على راحتك وسعادتك ماكنتش تعاملني المعامله دي. تقابل الإحسان بالنكران. ترد الجميل بالقبيح وتسيء لبي يحسن إليك. يا خساره. مابقاش حد يقدر الإخلاص. أبدي لك النصايح. ترفض وتهتم باللي يزينوا لك القبايح. ولكن مهما عملت. أنا لا أتنازل عن نصحك وهدايتك لأن ده معروف أبوك وواجب عليّ أرده له في شخصك. ولازم أهم جميلي وأرضي ضميري (يبكي)
- فريدولان :** آه يا أبوي سماح. سامحني
- سماح :** آه. لو كان المرحوم والدك يعرف إنك حا تعمل فيّ كده بعد موته. يستحيل كان يموت أبداً إكراماً لخاطري
- فريدولان :** ماهو إنت يا عم سماح اللي بتألمني بكلامك. خصوصاً في وقت زي ده داخل فيه على جواز
- سماح :** جواز. أظن طمعان في قبض دوطه. وفاكر إنك بالسبب ده تصلح ميزانيتك وتسد منها الديون اللي عليك
- فريدولان :** طبعاً. ودا السبب اللي اضطرني للجواز كده بسرعه
- سماح :** ولكن مسكين
- فريدولان :** إزاي؟
- سماح :** أيوه. لأن الطالع بتاعك دلني على إن طمعنجي بنى له بيت فلسنجي سكن له فيه
- فريدولان :** خبر اسود. إيه يعني موش قابض
- سماح :** ولا صارف
- فريدولان :** وهل ده صحيح؟
- سماح :** صحيح قوي. وتقدر تقول لي سموك إيه السبب في إن العروسه يخليها تسافر وحدها. ولا يجيش معاها
- فريدولان :** اتفضل اقرا
- سماح :** إيه إيه. بيعتذر إنه عيان!



- فريدولان : هيه. فهمت دلوقت ليه ماجاش وياها
- سماح : لأنه عيان. وعارف عيان بيايه
- الجميع : بيايه؟
- سماح : بجيوبه. يعني حق سموك وسموه تروحوا لكم عند حكيم واحد
- كوفر : يعني إيه الكلام الفارغ ده؟
- سماح : بس اسكت إنت واتلهي لي على جيوبك دي الي افرغ من عقلك
- فريدولان : دلوقت مافيش غير كوفي افكر لي في طريقه تانيه اجيب منها فلوس
- سماح : زي إيه؟
- شوب : أحسن طريقه يا مولاي إنك تبيع الأتيكخانه بتاعتنا والأثارات الي فيها بقدر مليون جنيهه مثلاً تتفك فيهم دلوقت. أحسن من الجثث المركونه كده من غير لزوم
- فريدولان : برضه رأي. مافيش احسن من كده
- سماح : يا حفيظ. بقى بلغت الدرجه يا مولاي إنك تبيع أمواتك وأموات أبوك علشان تتفك في حقهم<sup>[1]</sup>. لا لا. دا عيب. موش كويس أبدًا. دول أجدادك الي خلفوا لك المجد والجاه. الي يصح إنك تفتخر بهم. موش تفرط فيهم والا تبيعهم زي ما بيقول لك النطع ده
- كوفر : طيب بلاش المسأله دي. زود الضرايب على الأهالي يا مولاي
- فريدولان : أيوه حافرض ضريبه جديده على الأهالي. مافيش غير كده
- سماح : بتاعة إيه الضريبه دي. حا تسميها إيه
- فريدولان : أسميها ضريبة منع المسكرات
- سماح : آه كويس. يعني ناوي تبطل الخمره. والفلوس الي بتحصلها الجمارك من دخولها. والمخالفات الي كانت بتتحصل من الجماعه الي بيسكروا ويعربدوا
- تراك : يضربها في اتنين
- بيتريك : لا في أربعه
- شوب : لا في سته
- كوفر : لا في تمانيه
- فريدولان : لا في عشره. واشوف المبلغ يطلع قد إيه وافرض ضريبه على الأهالي

[1] تغيير "تفك في حقهم": نھيص بھقھم.



- سماح** : يا ولاد المركوب<sup>[1]</sup>. دا ظلم فظيح
- فريدولان** : ليه يعني. موش دي أكبر خدمه نوّديها للشعب لما نبطله شرب الخمره
- سماح** : أيوه صحيح. تبطيل الخمره دي خدمه وعدل كمان. لكن الظلم فيها أكثر من العدل
- فريدولان** : موش قادر افهم قصدك إيه
- سماح** : قصدي اقول إن تبطيل الخمر خدمه كويسه يستفيد منها السكير اللي أصله بيشرب. ولكن الجماعه الغلابه اللي زي حالاتي. اللي أصلهم ما بيشربوش. إيه ذنبهم إنهم يشتركووا في دفع الضريبه دي اللي عاوز سموك تفرضها عليهم. دا يبقى اسمه ظلم الظلم. فكر لك في حاجه تانيه يا ابني ما يكونش فيها ضرر للرعيه علشان يدعوا لك بخير. ودلوقت عن إذتك بقى (يهم بالخروج)
- فريدولان** : على فين؟
- سماح** : حاتمشی شويه. علشان دلوقت بالطبط ميعاد مجي العروسه بتاعتك
- فريدولان** : بالطبع قبل ما تيجي حانسمع زيطة الموكب بتاعها
- سماح** : أبدأ. الطوالع اللي شفتها قالت إنها حانيجي من غير زيطة
- الجميع** : إزاي
- سماح** : أيوه. لأنه طالع في مخها إنها تيجي من سكات من غير ما حد يحس علشان تستفهم عن أخلاق العريس وأحواله وخصاله
- فريدولان** : إزاي. وجايه كده من غير موكب خالص
- سماح** : لا موكب. بس مديه أوامر إن الموكب يستنى خارج المدينه لحد هي ما تبعت له إشارة بالدخول
- فريدولان** : غريبه. وده كله يا عم سماح ظهر لك في الطوالع؟
- سماح** : أمال في النوازل
- حارس** : (يدخل) خير مهم يا مولاي
- فريدولان** : إيه هو؟
- حارس** : واحد فارس غريب جاي على هنا من بعيد ومعاه واحده ست
- فريدولان** : ودول مين يا ترى

[1] تغيير "يا ولاد المركوب": ظلمة.



- سماح** : بعدين حا تعرف حكايتهم. وأنا أؤكد لك إن البرنسيسة عروستك فيهم. ومن فكري إن ماحدش يفضل وياك هنا. علشان تعرف تقابلها لوحك ياللا يا جماعه اتهووا لكم شويه بعيد عن سموه لحد ما ينده لكم
- كوفر** : وأنا كمان اروح وياهم يا مولاي
- سماح** : إي. دا خصوصاً إنت. لأنك لو فضلت تفضحنا بجيوبك المقفوله عالفاضي دي. ياللا ياللا. خلينا بمقامنا قدام الناس بلاش فضيحه
- الجميع** : عن إذن مولاي
- فريدولان** : ياللا يا تراك بصفتك القائد العام. إدي حالاً الأوامر لفرقة الحرس والأهالي. إنهم يستعدوا لاستقبال الموكب
- تراك** : أمر مولاي
- سماح** : (على حدة) اقول لوش إنها موش مقسومه له زي ما دلتنني الطوالع. لكن أحسن نخلي كل شيء لأوانه. واللي في علم الله هو اللي يكون.. ودلوقت يا جماعه ياللا بنا من هنا علشان سمو الإمبراطور يفضل لوحده
- الجميع** : بأمر سمو الإمبراطور
- فريدولان** : أيوه اتفضلوا
- الجميع** : (يسلموا ويخرجوا)
- فريدولان** : (لنفسه) غريبه. قلبي بيدق قوي كده ليه. بس اياك على كده تكون صاحبتنا دي حاجه تفتح النفس
- البرنسيسة** : (من الخارج) زي ما قلت لكم. الموكب يستنى بعيد. فاهمين
- فريدولان** : اش. صوتها جميل. بس اياك يكون شكلها أجمل
- البرنسيسة** : (تدخل بملايس فارس ومعها جلسرين) آه. كويس خالص. ده فيه هنا محل بيره اهه
- جلسرين** : عظيم. يصح نستريح فيه شويه
- البرنسيسة** : وناخذ لنا حاجه نبل ريقنا
- فريدولان** : خير اسود. هي دي العروسه. أعوذ بالله. دي خلقه أورديناري قوي. اسفوخص على الجواز اللي من العينه دي واللي يتجوزوه كمان
- جلسرين** : جرسون (تصفق)
- جرسون** : دموازيل



- جلسرين : اتنين بيره أبيض من فضلك  
جرسون : حاضر (يخرج)  
فريدولان : أبيض! أيوه اتنييلي<sup>[1]</sup> وخليه أسود. أنا لو كنت منها. كنت اشرب سليمانى موش بيره. جتّ دي البلا من دون العرايس  
البرنيسية : (تراه) الله. إنت واخده بالك من الشاب اللي جنبنا ده  
جلسرين : أيوه. ويظهر إنه من أهل البلد دي  
البرنيسية : طيب حيث كده. أما نجر الكلام وياه. وناخد منه المعلومات اللي تهمنا عن الإمبراطور  
جلسرين : في محله. ودي فرصه كويسه خالص  
البرنيسية : ولكن بس إزاي حا افاتحه في الكلام  
جلسرين : ودي فيها إيه أما افاتحه لك أنا.. بردون يا مسيو  
فريدولان : إخيه  
جلسرين : إنت يا حضرة (يسكت) إنت يا هوه (يسكت)  
البرنيسية : يظهر إن سمعه تقيل شويه.. عن إذنك يا مسيو  
فريدولان : (بسرعة) نعم يا مسيو  
جلسرين : ما تتفضل حضرتك جنبنا شويه  
فريدولان : لا. موش عاوز اقعد  
جلسرين : خمس دقائق بس من فضلك  
فريدولان : ولا ربع دقيقه. ما عنديش فضا أبدًا  
البرنيسية : يا سلام! إحنا عاوزين نقول لك كلمه صغيره. وما اظنش إنك تكسفننا يا أخي  
فريدولان : العفو. ما عاش من يكسفنك  
البرنيسية : حضرتك موش تعرف الإمبراطور فريدولان  
فريدولان : أمال يا مسيو. هو فيه حد مايعرفش الإمبراطور بتاعه  
البرنيسية : لا لا. غرضي يعني تعرف شيء عن أخلاقه  
جلسرين : أيوه. أخلاقه عوايده. ومعاملته للناس مثلاً  
فريدولان : (لنفسه) آه. بدها ترسى على كل شيء. أهى دي أحسن فرصه علشان اطفشها  
جلسرين : يعني ما بتجاوبش حضرتك!

[1] تم حذفها.



فريدولان : حا اجاوب اقول إيه.. ماهي حاجه تكسف قوي

البرنسيصة : إزاي بقى؟

فريدولان : تصور يا مسيو إني عمري ما سمعت إن فيه واحد أخلاقه سافله<sup>[1]</sup> ومنحطه زي الراجل ده. يعني كل العيوب اللي في الدنيا<sup>[2]</sup> مجموعة في شخص إمبراطور الهلس ده

البرنسيصة : يي يي يي

فريدولان : أمال. ده سكر من الدرجة الأولى. وخباص. وبخيل. وقمرتي الغره وفوق كده عليه حته خلقه مكعبله. الله لا يوريك وحش

جلسرين : يا باي

فريدولان : يا باي وبس. دا يا باي ويا ماي ويا خاي. وكل حاجه.. أما اقرفها كمان شويه.. لا ودمه يا سيدي على دمه اللي يلطش على بعد ٤٠٠ كيلو متر. والا كسمه. حاجه كده لا قيمه ولا سيمه

البرنسيصة : يا حفيظ

جلسرين : ده على كده اللي تتجوزه..

فريدولان : اللي تتجوزه. قولي عليها يا رحمن يا رحيم. تعرفي لو أنا واحده ست. ويقولوا لي تتجوزيه يا نشنقك. كنت اخلبهم يشنقوني ولا اتجوزوش أبدًا

البرنسيصة : أمال ازاي بيقولوا عليه إنه شاب وديع الأخلاق وبشوش

فريدولان : بشوش أبدًا ده فشوش

جلسرين : لا. يعني ناس كتير فهمتنا إنه بحبوح

فريدولان : أبدًا بالعكس. ده شردوح

جلسرين : وعلى كده يطلع سنه قد إيه

فريدولان : سنه. أهه بين تسعين وميه وخمسه. راجل عجوز مضحح خالص لكن يعني أنا شايف حضرتكم مهتمين قوي بالمسأله دي

البرنسيصة : طبعًا. لأن فيه واحده صاحبتني أعزها رايحه تتجوز الإمبراطور بتاعكم ده

فريدولان : وأظن ماهي بالبلا زيّه

جلسرين : أبدًا. ده حاجه مافيش كده. جمال إيه ورقة إيه. وخفة إيه

[١] تم حذفها.

[٢] حذف "اللي في الدنيا".



- فريدولان :** (لنفسه) بقى بالذمه دا جمال. إخيه على كده.. لكن ده فيه ناس قالوا لي إنها حاجه لعنه خالص
- جلسرين :** أبدأ. اللي بيقولوا كده دول ناس مغفلين<sup>[١]</sup>. غلطانين
- فريدولان :** مغفلين. إلا مغفلين<sup>[٢]</sup>. ماهو شيء ظاهر ايه
- البرنيسية :** إيه الكلام ده. بالك يا مسيو لو تشوف البرنيسية كينجوند مره واحده ماكتنش تتلم على عقلك. من جمالها. ورقتها وظرفها. وحسن ألفاظها الرقيقه
- فريدولان :** (لنفسه) الله بقى على كده البقفه<sup>[٣]</sup> اللي قدامي دي موش هي العروسه.. على كل حال كلام حضرتك مصدق
- البرنيسية :** وعلشان كده اقول لك إنها خساره تتجوز واحد بالأوصاف اللي بتقول عليها حضرتك دي
- فريدولان :** لا لا. يجوز إن الأوصاف اللي باقول عليها دي كذب. مين عارف الحقيقه أنا قلت لك عن الكلام اللي باسمعه من الناس اللي بيكرهوه. هو الإنسان يخلا من عدوين يطلعوا فيه العبر. ودول غايته بالكثير اتنين تلاته في البلد. ولكن فيه غيرهم ملايين نازلين مدح أشكال والوان في لطافة الإمبراطور وقيافته وخصاله
- البرنيسية :** أما عجيبه دي
- فريدولان :** كرم إيه. إنسانية إيه. آداب إيه. مافيش كده تربيه عاليه
- البرنيسية :** وصحيح هو عجوز زي ما قلت
- فريدولان :** عجوز! بالعكس. دول بيقولوا إن عمره ما يزيدش عن عشرين اتنين وعشرين سنه
- البرنيسية :** أهه دا الكلام اللي قاله بابا
- فريدولان :** بابا. بابا مين بقى
- البرنيسية :** الأمير كراكوسين
- فريدولان :** على كده سموك..
- البرنيسية :** لا. ماتقولش سموك. قول سموك
- فريدولان :** سموك البرنيسية كينجوند عروسة الإمبراطور
- البرنيسية :** أيوه يا مسيو

[١] تم حذفها.

[٢] تغيير "مغفلين" إلى "مغفلين" غلطانين. إلا غلطانين.

[٣] تم حذفها.





- فريدولان : ودي تبقى مين امال
- البرنيسية : دي جلسرين. الوصيفه بتاعتني
- فريدولان : (لنفسه) جلسرين. وصيفه. آه بقى يلزمننا نغير الأسطوانه بشكل تاني.. أنا نبلفها بقى. آه بالك يا برنيسيس لو تشوفي سمو الإمبراطور. ماكتيش تتلمي على عقلك من جماله. ورقته وظرفه وحسن ألفاظه الرقيقه
- البرنيسية : يا سلام للدرجه دي
- فريدولان : واكثر من الدرجه كمان
- البرنيسية : أما حقه كنت حا تغشنا يا مسيو
- فريدولان : لا مؤاخذه. ماهو أنا راخر كنت مغشوش يا مدموازيل! أعذريني يا مولاتي
- البرنيسيس إذا كنت اقصر في التعبير عن السعاده اللي حا تجنيها البلد من تشريفك النهارده في القصر الإمبراطوري. خصوصًا وإن رؤيه سموك تدل على إن تربيتك الملوكيه عاليه جدًا (لحن) آه يا وعدي على اللطافه والظرف. قال دوطه قال. سيبك. حد يشوف الخفه والجمال ده. ويطلب دوطه
- البرنيسية : (لجلسرين) روجي إدي إشاره للموكب علشان ييجي
- جلسرين : أمرك يا مولاتي (تخرج)
- البرنيسية : وأظن يا مسيو حضرتك حا تكون من ضمن المشرفين في حفلة الاستقبال
- فريدولان : طبعًا. بكل تأكيد يا برنيسيس. وخصوصًا وان الليله فيه باللو هاييل ولا يصحش اضيع الفرصه دي (صوت هتاف وموسيقى)
- البرنيسية : آه عن إذلك يا مسيو. بردون. لأنني لازم انضم مع الموكب
- فريدولان : اتفضلي يا مولاتي
- (يدخل الجميع ويقولون لحن)
- (بعد اللحن) هيه. إيه رأيك بقى في العروسه. عجبتيك؟
- سماح : والله يا ابني موش بطاله. ولكن كل شيء قسمه ونصيب
- فريدولان : يعني إيه؟
- سماح : مايعتيش ولا حاجه
- فريدولان : إنت بتكلمني بالألغاز. عايزك تفهمني إيه الحقيقه
- سماح : والله الحقيقه يعلمها ربنا



- فريدولان :** أبدأ. إنت شغلت بالي ولازم تقول لي الحقيقه دلوقت حالاً
- سماح :** لا. ما تشغلش بالك ولا تشوش أفكارك. وخليك على اللي إنت عليه. واللي في علم الله يكون. ولكن يعني العروسه دي. موش كان من الواجب أبوها يجيحي وياها
- علشان تقديم الدوطه حسب الاتفاق اللي إنت متفق عليه
- فريدولان :** أيوه
- سماح :** عظيم. وأهه أبوها ماجاش. موش دلوقت يلزمك فلوس علشان تقوم بالواجب
- فريدولان :** طبعاً
- سماح :** كويس. ومنين تجيب الفلوس دي
- فريدولان :** آه يا ابوي سماح دبرني
- سماح :** التدابير لله يا ابني (يدخل بيترك. كوفر. تراك. شوب)
- تراك :** سموك لسه هنا يا مولاي
- فريدولان :** أيوه يا مارشال
- تراك :** أما يا مولاي العروسه دي مافيش كده
- شوب :** صحيح. دا جمال إيه ده
- تراك :** وبناء على أوامر سمو الإمبراطور. أمرت جميع العساكر والحراس باستقبال
- البرنسيس استقبال رسمي في القصر الإمبراطوري
- بيتيك :** وأنا يا مولاي. عملت ترتيباتي بخصوص رجال البوليس
- كوفر :** وأنا يا مولاي الإمبراطور مهمتي إيه في الاستقبال العظيم ده. بصفتي خازن دار الدوله
- سماح :** مهمتك إنك تتلهي على عينك. وماتخليش حد يشوف خلقتك في مدة وجود
- البرنسيسه دي عندنا
- كوفر :** ليه يعني هو أنا موش عاجبك
- سماح :** عاجبني. إنما بس يعني لو كنت إنت موش موجود. ولزمتنا قرشين والا حاجه.
- نبقى نقول الخزينه غايبه. لأنك زي ما إنت راسي مقفول عالفاضي
- فريدولان :** أيوه لك حق يا عم سماح. ومن فضلك تشوف لي طريقه في مسأله الفلوس دي
- سماح :** اسمع بابني. أنا علشان خاطر المرحوم والدك وأفضاله عليّ. لازم اعمل كل طريقه
- علشان اخلك من الورطه دي. ودلوقت مافيش قدامنا غير مسأله واحده
- الجميع :** هي إيه؟



- سماح : دي حاجه ما اقدرش اقولها إلا لسمو الإمبراطور لوحده
- فريدولان : مافيش مانع. اتفضلوا يا جماعه استنونا بعيد شويه على بال ما يخلص عم سماح من حكايته
- الجميع : أمر مولاي (يخرجون)
- فريدولان : إيه يا عم سماح المسأله اللي إنت عايز تقولها لي
- سماح : سموك تعرف القصر المهجور اللي كان يسكنه المرحوم جدك
- فريدولان : أيوه اعرفه
- سماح : القصر ده فيه كنز مرصود ماحدش يعرف يفك الطلاسم بتاعته إلا أنا فإذا قدرنا نوصل للطابق اللي فيه الكنز ده. يمكن اخليك تتحصل عليه
- فريدولان : يمكن! وإيه المانع. ياللا بنا حالاً من دلوقت نروح على هناك
- سماح : لا لا. المسأله موش بالسهوله اللي إنت فاكرها دي. إنت مابتسمعش عن حكايات العفاريت والشياطين اللي بتقولها الناس عن القصر ده
- فريدولان : يا شيخ ده تعريف وتهيؤات بيقولوها الناس. إنت برضه فكرك إن فيه حاجه اسمها عفاريت وشياطين
- سماح : أمال يا ابني. دي حاجات مثبوته. وانا اعرف إن القصر ده مسكون بالجن من زمان. وإن الحكايات اللي بيقولوها الناس دي بتحصل صحيح
- فريدولان : عجائب! طيب وايه رأيك إنت بصفتك الساحر العظيم اللي في البلد. وماحدش يقدر ينكر مقدرتك الروحانيه
- سماح : رأيي. إنك لو رحق القصر حا تكون معرض نفسك لأخطار كبيره. وكمان القصر ساكنه فيه وليّه سحاره عجوزه. ضروري من إنها تقف في طريقك وتعاكسك معاكسات فظيعة لو عرفت إنك عتبت القصر لأن فيه بينها وبين العائله الإمبراطوريه عداوه كبيره من أيام المرحوم والدك. وأقسمت إنها لا بد تنتقم من العائله دي. مهما طال الزمن
- فريدولان : وانت فين امال همتك يا عم سماح. وريهالي آدي وقتها
- سماح : همتي. آديني رايح استخدم لك العلوم الروحانيه. في كوني أخفف عنك المصايب اللي حا تصادفك في طريقك
- فريدولان : تخففها بس. وليه ما تمنعهاش بالكليه



- سماح : ماكانش يتعز يا ابني. لأن المقدر لا بد من نفاذه  
 فريدولان : وفكرك ما نروحش القصر المهجور ده  
 سماح : يكون أحسن  
 فريدولان : لكن آديك شايف إن البرنسيسة جات وأبوها أهه ماجاش علشان تقديم الدوطة..  
 فلازم أنا اقوم بالواجب. وأنا زي ما إنت راسي. فلازم اروح دلوقت حالاً القصر  
 المهجور ده. واتحصل على الكنز اللي فيه بأي كيفيه  
 سماح : والعفاريه والجن اللي فيه  
 فريدولان : مايهمش  
 سماح : على كيفك يا ابني. بس أنا خايف عليك  
 فريدولان : زي بعضه. وما دام إنت معايا أنا برضه مطمئن. ولازم اروح  
 سماح : طيب ما دام إنت مصمم. أمال أما اروح الم لك جماعه من الأهالي. علشان ييجوا  
 ويانا القصر المهجور. عن إذنك يا ابني (يخرج)  
 فريدولان : (لنفسه) يستحيل. أنا لازم اتحصل على الكنز ده بأي طريقه. معلوم لأني بائس.  
 أهه يا اتحصل عليه واعيش. يا اموت والموت احسن لي (يدخل كوفر وبيتريك  
 وشوب وتراك)  
 تراك : فيه أمر يا سمو الإمبراطور  
 فريدولان : أيوه. اسمعوا. تروحو دلوقت حالاً في قصري وتقدموا التحيه الواجبه للبرنسيس  
 نيابة عنني لحد ما آجي  
 الجميع : أمر مولاي (يخرجون)  
 سماح : (من الخارج) تعالوا يا جماعه ناخذ سمو الإمبراطور على القصر المهجور  
 (يدخلون ويقولون لحنًا)

انتهى المنظر الأول



## (المنظر الثاني)

في القصر المهجور، لحن ورقص.

ندا : (بعد الرقص. كأنها في حلم) في السعادة والهناء. ما حد متهنني زي قلبي أنا.  
الحبيب قريب. وخاتم الخطبه في إيدي علامة حلقة اتصال الحب اللي ما تقواش  
على كسرهما إيد الزمن مهما كانت قاسيه. تعالی تعالی. أهني دي الساعه اللي..  
(تستفيق) آه يا ربي. إيه الحلم ده حلم لذيذ. لو كان الإنسان يتمتع في عالم  
الأموات بحلم لذيذ مستمر زي الحلم ده. كنت اتمنى يا رب إنك تدخلني في  
ملكوتك ورحمتك. سبع سنين وانا هنا عند كولوكنت الساحرة دي. تعذبني ولا  
من يرحم. و لا من يعين. سجينه ماليش أنيس إلا دموعي. ولا مواسي إلا صدى  
تهداتي اللي طالعه من قلبي المحروق على شبابي الضايغ. بقى يا ربي موش  
قادر تجعل لي من الشده دي فرج. وترسل لي من عندك ملاك سماوي يخلصني  
من الضيق اللي أنا فيه ده (تجلس) أما اقعد اخلص الشوره دي احسن تيجي  
العجوزه تؤذيني.. يا رب إنت قادر ترحمني برحمتك يا أرحم الراحمين (يفتح  
الباب ويدخل سماح. تراه) آه. إنت إيه عفريت؟

سماح : لا. أنا الملاك اللي كنت بتطلبه من شويه

ندا : والملاك يبقى اسود كده؟

سماح : أيوه. ماهو أنا لما احي للجماعه الحزنانيين اللي زيك. ابقى ملاك حزائني

ندا : طيب. وإيه اللي جابك هنا يا حضرة الملاك الحزائني

سماح : أنا يا بنتي بني آدم زيك. وكنت جاي القصر ده في مأموريه. وسبت الجماعه اللي  
وياي في أوده من أوده. وفضلت أبحث في الأود الثانيه والدهاليز لحد ما جيت هنا

ندا : ولكن ازاي فتحت الباب ده. اللي ما حدش يقدر يفتحه غير الساحرة كولوكنت

سماح : لا ماتستغرييش. لأن الناس اللي زينا. عندهم مسألة فتح الأبواب اللي زي دي  
وسكها. حاجه بسيطه. بصي كده. الباب ده موش مقفول دلوقت

ندا : أيوه

سماح : شوفي بقى.. سبندق سبندق. حبندق حبندق. بأماره ما دار الشقاق ودب النفاق  
بين عفاريت السمندل وشياطين واق الواق. بحق البوظه والطبطاب. والعيشه اللي  
زي الهباب. والحاتي بتاع الكباب اقللوا لنا الباب يا ولاد فردة القبقاب (يقفل الباب)



- ندا : يا خير. أنا زي اللي في حلم
- سماح : مانتِ لسه سالته إيدك م الحلم. هم حا يبقوا كام حلم. إنت فاتحه دكان أحلام
- ندا : لكن اسمع. قبل كل شيء لازم تفهم إنك دلوقت في مركز خطر
- سماح : مركز خطر! ده لازم تبع مديرية جهنم
- ندا : إنت في بيت العجوزه السحاره كولو كنت
- سماح : تشرفنا يا ست. عارفها. وعارف إنها حابساك هنا في البرج ده. وبتطرزي لها شورات تبيعها في المدينه. لكن اسمعي. إنت ماتفتكريش إنك كنت في قصر جميل في وسط بستان في مدينه كبيره. قبل ما تحبسي هنا في البرج ده
- ندا : أيوه. أنا ساعات باتصور حاجه زي كده. ولكن ذاكرتي زي اللي عليها شبه غيام. من نهار ما دخلت هنا نسيت كل شيء. بافتكر حياتي القديمه زي الحلم. باشوف إني كنت في قصر كبير. وحواليا حاشيه وخدم. وبأقل إشاره مني يسرعوا لخدمتي وتنفيذ أوامري. ولما آجي اوصل للحقيقه. أبص الاقي الغيوم هجمت على مخيلتي. وكل شيء يتغير في الحال. وأصبح كأني في وسط ظلام موش قادره اشوف فيه شيء أبدًا غير الساحرة اللعينه. والسجن المشنوم ده
- سماح : مسكينه يا بنتي. ودا كله من شدة تأثير سحر كولو كنت الملعونه. لكن من حسن حظك إن الشباك ده يطل على قصر الإمبراطور فريدولان وبتشوفي منه حاجات تسليك شويه
- ندا : حاجات! زي إيه؟
- سماح : الإمبراطور مثلاً
- ندا : إمبراطور! بقى هو ده قصر الإمبراطور. والشاب الجميل اللي باشوفه. هو الإمبراطور فريدولان؟
- سماح : أيوه. وأنا عارف احساسك من جهته. ولازم لما بتشوفيه بتزول عنك آلام الوحده اللي إنت فيها دي. موش كده بالذمه
- ندا : زي كده. لكن حضرتك بتعرف الحاجات دي كلها ازاي. إنت مين قبله؟
- سماح : أنا اليازرجي الخصوصي بتاع الإمبراطور. عمك سماح. الفلكي المشهور
- ندا : صحيح الكلام ده؟
- سماح : أيوه. حتى إن ماكنتيش مصدقه أنا أثبت لك



- ندا : تثبت لي ازاى
- سماح : إنت خلصتِ الشوره اللي في إيدك دي
- ندا : لا أبداً. لسه فيها شغل كتير
- سماح : طيب. سيندق سيندق. حيندق حيندق. بأمارة ما دار الشقاق ودب الخناق ما بين عفاريت السمندل وشياطين واق الواق. ياللا يا زحل وزميله اللي اتوحدل. والرمل اللي اتفتل والقطن اللي اتغزل. من غير بكش ولا زعل. خلصوا لنا الشوره بالعجل. هيه. شوفي الشوره بتاعتك كده
- ندا : يا خبر. دي خلصت صحيح. أما ده شيء مدهش
- سماح : وانتي لسه شفتِ إيه. خدي دي (يعطيها كورة)
- ندا : ودي فايدتها إيه؟
- سماح : فايدتها. إنك لما تقري عليها العزيمه اللي حا اعملها لك. وتحديها ينفتح الطريق قدامك. وتتبعيها مطرح ما تروح. وهي عارفه الطريق. تنجيك من كل ضيق
- ندا : وإيه هي العزيمه اللي لازم اقولها يا عم سماح
- سماح : هي الكلام اللي حا اقله لك دلوقت. ولازم تحفضيه. تقولي: خلنجان بادنجان. يا جابر يابن حيان. بحق الكزمتيك والحواري والشباييك تنشق الحيطان وتنفتح البيبان. والمخبي يبان. وتخرجي يا كوره كتر كتر. عوره عوره عوره
- ندا : هي دي العزيمه اللي اقولها للكوره علشان تخرجني من الخطر
- سماح : أيوه. وخليها وياك بقى لوقت اللزوم (صوت)
- ندا : آه دي لازم كولوكنت الساحرة. آه يا ربي
- سماح : ماتخافيش
- ندا : أنا خايفه عليك إنت يا عم سماح
- سماح : عليّ أنا؟ لا ولا يكون عندك فكره. أنا العن لك ابو سنسفيل سماريد ابوها كمان
- الساحرة : (تدخل) إنتي واقفه كده ليه. خلصتِ الشوره اللي في إيدك
- ندا : أيوه خلصتها
- الساحرة : وربي
- ندا : أهى
- الساحرة : أبداً. دا شغل عفاريتي نفاريتي. موش شغل بني آدمين. قولي لي اللي وياك هنا مين



- ندا : لا لا. أبدًا. أبدًا. مافيش حد
- سماح : أنا اللي هنا. مانتش عارفاني والا إيه. قوام نسيت اصحابك القدام
- الساحرة : آه. سماح الساحر العاقل. وإيش جابك هنا على طب غافل
- سماح : يعني موش عارفه يام الفلافل. جاي اوقفك عن أعمالك الجهنمية وألخبط مشروعاتك الشيطانية
- الساحرة : (لندا) ها ها ها. إنتهزت فرصة غيابي. ولا خفتيش من عذابي. امشي يا شقيه. اتلقحي في الخزانة الجوانيه
- ندا : حاضر (تخرج)
- الساحرة : وانت يا سيد سماح. ليه المعاكسه والمشاكسه. موش أحسن نتفق بابن الحلال. وبلاش الخلاف والجدال
- سماح : اختشي بقى يا وليه. وأنا عارف إنك عدوة العائله. وده لأنك سبق اتعديت على المرحوم أبو الإمبراطور فريدولان من غير حق. وبناء على طلبي أنا حكمت عليك محكمه الجن الأزرق. بحرمانك من السر الموجود في عصايتك المطلسمه لمدة سبع سنين. يعني بقى لك مدة سبع سنين دلوقت وانت ساحره مع إيقاف التنفيذ. واضطريت إنك تشتغلي عجريه. وتدوري في البلاد. وتمكنت من خطف البنت المسكينه ندا الصباح بنت إمبراطور النمسا. وحكمت عليها من شغل التطريز اللي بتعمله بإيدها. تمام والا لأ
- الساحرة : اللعنه والعذاب. والغضب والخراب. والويل والدمار. والنار والشرار. وغضب الجبار عليك يا فريدولان يا إمبراطور الرومان. وكل من افتكر إني اتحرمت من سحري سبع سنين. بسبب أبوه اللعين. وأتباعه الخائنين. ودرت فيهم سواحه نواحه. دمي يجمد. ونفسي يهمد فلأزم احرمه أنا رخره من الإمبراطوريه وانتقم منه
- سماح : هيء هيء. إنزلي عنه<sup>[١]</sup>. أظن علشان اكمن فاضل ساعه واحده ويترد لعصايتك سرها. ويرجع لك شبابك وسطوتك ونفوذك. فاكه إنك تنتقمي من الإمبراطور علشان خاطر ابوه
- الساحرة : طبعًا
- سماح : طيب وهو ذنبه إيه

[١] حذف "إنزلي عنه".





- الساحرة** : في مذهبي أنا. جريمة الأب لازم يتعاقب عليها الابن. وفوق كده. فريدولان ده هجاص. هجاص. موش ملتفت لأحوال الرعيه. ولا شئون الإمبراطوريه. واهه دلوقت قاعد يسكر مع جماعه م اللي زيه. في الأوضه اللي جنبنا اللي فيها الآلات الحريه بتاعة أجداده
- سماح** : أيوه صحيح. والعلوم الروحانيه دلتنى إن ده شيء يغضب أجداده وبالسبب ده الأسلحه اللي في الأوضه. تتحرك لوحدها. وإن القدر ينفذ فيه من ساعة ما تتحرك الأسلحه دي
- الساحرة** : صحيح كده. وإيه رأيك في شخص منغمس في اللهو والفجور بالشكل ده. موش يستحق التأديب؟
- سماح** : أنا وياك. مطبوط يستحق التأديب. ومكتوب له في عالم الغيب إنك تؤدبيه. وانا ما اقدرش امانع فيه. لكن إيه اللي ناويه تعمله
- الساحرة** : أهه مجرد ما يترد لي السر في عصائتي. حا أوجد حالاً بقوة السحر مخلوقات مدهشه. ناس موش بني آدمين
- سماح** : موش بني آدم. أمال بني فاتوره؟
- الساحرة** : لا. ناس ماهماش من العالم الإنساني. يعني من عالم النباتات وهم دول اللي حا يطردهوا الإمبراطور ويستولوا على عرشه. وعلامته رد السر لعصائتي..
- سماح** : عارف. الأسلحه القديمه تتحرك (صوت الأسلحة)
- الساحرة** : سامع. آه. حانت ساعة الإنتقام. يا ويلك يا ظلام ليلك فريدولان. لازم تفقد إمبراطوريتك. استعداد حالاً للمزاحم العنيد. الإمبراطور أبو زعيزع
- سماح** : أبو زعيزع! أبو زعيزع ده إيه كمان؟
- ساحرة** : ده شخص من جزر. وبأمري حا يملك البلاد بعد خلع فريدولان
- سماح** : لا لا. أبداً. حيث إنه مقدر عليه إنه ينتزع من عرش أبوه. وما اقدرش أعارض في كده. أنا أسمح لك علشان تؤدبيه ويمشي كويس في المستقبل. لكن ما اسمحلكيش إنك تولي غيره. بلا أبو زعيزع بلا أبو فصاده
- ساحرة** : يستحيل يهدا سري. ولا يرتاح بالي. إلا لما اشوفه طريد شريد زي ما كنت أنا بسبب المهجوم أبوه. ومما إن السر اللي في عصائتي اترد لي. لازم انفذ خطتي



**سماح** : أنا باقول لك يا عجوزة الشوم. إني بحمايته ملزوم. ويستحيل حد يتولى خلافه ولا يتمدد في لحافه. ماذا وإلا. اضطر بواسطة علومي. وطوالعي ونجومي. إني أوقفك عند حدودك والعن سنسقىل فرمة أبو جدودك<sup>[١]</sup> (يخرج)

**الساحرة** : آه. طلع لي منين اسود الخلقه ده كمان. محدش من السحرة كلهم يقدر يقف قصادي. ولا يتجاسر على عنادي إلا الملعون ده. لكن معلش. أنا برضه تني وراه. لما اجيب ديله على قفاه و<sup>[٢]</sup> اخليه يقول الحنه الفتل بكام الرطل (تخرج)

**ندا** : (تدخل) هم راحوا فين. حقه ماكنتش فاكره إنه يبجي يوم انفد فيه بعمرى من الساحرة الملعونه دي. أما اقرا العزيمة واجرب الكوره الي إدهالي عم سماح. خلنجان. بادنجان يا جابر بن حيان. بحق الكزمتيك. والحواري والشبابيك. تنشق الحيطان وتفتتح البيان والمخبي بيان وتخرجي يا كوره. كتر كتر. عوره عوره عوره (تخرج)

### انتهى المنظر الثاني

[١] حذف "والعن سنسقىل فرمة أبو جدودك".

[٢] حذف "لما اجيب ديله على قفاه و".



### (المنظر الثالث)

في حديقة قصر الإمبراطور، الأمراء والحاشية يقولون لحنًا.

تراك : (بعد الحن. مقدّمًا) جناب البارون كوفر خازن دار الدولة. البارون زوجته. المركز

بيتريك رئيس البوليس والمباحث. المركزه زوجته. الكونت شوب

المستشار الخاص لسمو الإمبراطور. الكونتس زوجته. ومحسوبكم رئيس الحريه والبحريه والسواري والبياده والطوبجيه. وحضرتها المارشاله جماعتي

البرنسيس : تشرفنا يا جناب المارشال. أنا ممنونه جدًا من الإكرام والحفاوه الي لاقيتها عندكم

تراك : العفو يا برنسيسه. دا أقل ما يجب علينا. خصوصًا لما يشرفنا حد زي مولاتي

صاحبه السمو. دا النهارده احسن يوم في أيام الإمبراطوريه الرومانيه

البرنسيس : حضرتك يا جناب المارشال قدمت لي كل أمراء القصر والأشراف. لكن سمو

الإمبراطور ماجاش يقابلني لحد دلوقت. واظن مايصحش إن واحده برنسيسه

زيي تيجي من بلدها لحد هنا. وفاهمه إن واحد يستقبلها هو بالطبع عريسها.

تقوم تلاقي رجال البلاط كلهم يقابلوها وخطيبها ماتشوفوش بالمره. أظن دي فيها

شيء من قلة الاعتنا يا جناب المارشال

فريدولان : (لنفسه) لحد دلوقت موش عارفاني

تراك : العفو يا جناب البرنسيسه. لهو إنت ماتعرفهش لحد دلوقت!

البرنسيس : ولا شفت وشه

فريدولان : بالطبع. لأن عوايد البلاد ماتسمحش إن الإمبراطور يقابل خطيبته إلا بعد ما

تشرب الشربات؟ موش كده يا مارشال؟

تراك : أبوه صحيح. أنا فاتني استلقت أنظار سموك إن عوايد الإمبراطوريه زي ما بيقول

حضرته تمام. يعني ساعة ما ييجي الشربات. عادة هو الي يقدمه لسموك بنفسه.

وبالطريقه دي يتم التعارف بينك وبينه والا إيه يا حضرة

فريدولان : مطبوط زي ما بتقول كده

البرنسيس : آه. أنا باحسبها جليطه وقلة ذوق منه. لأني وانا داخله المدينه بلغني عن أخلاقه

شيء موش كويس

فريدولان : شيء موش كويس! أبدًا ده الي بلغك ده غلط. لأن الي فهمك كدا كان غلطان.

وماكانش بيفتكر إن سموك إنت خطيبة الامبراطور وكان فاهم إنها واحده غيرك.

وبده يزحلقتها من على اكتاف الإمبراطور بتاعه



- البرنيسيس : شيء غريب
- خادم : (يدخل ومعه صينية بالشربات وآخر معه خوذة الإمبراطور ) عصير البرتقال  
لسمو البرنيسيس
- بيتزك : يتفضل سمو الإمبراطور يقدم بنفسه عصير البرتقال لسمو البرنيسيس حسب العوايد
- البرنيسيس : يقول عليها! غريبه هو فين الإمبراطور؟
- فريدولان : (يلبس الخوذة) اتفضلي يا سمو البرنيسيس (ضحك)
- تراك : أما مفاجأة لكن لطيفه
- الجميع : لطيفه قوي
- البرنيسيس : إنت. إنت سمو الإمبراطور؟ موش إنت اللي قابلتني خارج المدينه وقعدت تدم لي  
في الإمبراطور وأخلاقه وخصاله
- فريدولان : أيوه أنا يا حياتي
- البرنيسيس : آه. فهمت دلوقتي معنى كلامك. بقى كنت فاكِر إن خطيبتك هي جلسرين  
الوصيفه. وعلشان كده قلت الكلام ده
- فريدولان : مضبوط يا روحي
- البرنيسيس : أما فصل لكن لطيف منك يا سمو الإمبراطور. ودلوقت إيه اللي شفته بقى في  
خطيبتك الحقيقيه؟
- فريدولان : اسمعوا يا جماعه. أنا اخترت سمو البرنيسيس شريكه ليّ في حياتي ويجب إنكم  
تعرفوا من الآن إن سموها خطيبتي
- الجميع : أهلاً وسهلاً بصاحبة سمو الإمبراطوري
- فريدولان : ومن دلوقت ياللا قيموا الأفراح احتفالاً بقدم سموها
- شوب : تدخل الرقاصات
- تراك : افتتحوا الباللو
- (موسيقى ورقص ولحن. يدخل أبو زعيزع فينتهي الرقص ويقولون لحن ختام  
الفصل الأول)

## انتهى الفصل الأول

## ستار



(7)

المجلد الثاني

منه

رواية ابو زعرب

الطهر الرابع

№ 2447  
PRESS DEPT.

29/1/1922

(في مكتبه الحكيم كرايه . تدفقت نداء الكرم على نعمة ابراهيم  
دهي فزنده ملايوس مملوكه)

ندا  
اه يارب اوتحي فضلك ماشيم ورا الكرم له ماجات لها ووضعت .  
باري انا فنه دلوقه (شبع وقع اضم) سا مع حسه بجلينه جايه  
على لها بانري مينه دوله لان .

فريدلان  
(منه الكرم) انت جايينا منه لها ليم . يعني مالمينس كمن غير دي جينا  
فطر .

سما  
خس بلوش غلبه لالتروح فز دا لهه (يدخل)

ندا  
اه عم سما هه انت . مينه الله بظلمه ده

سما  
دا المشوي الله بظلمه وها توتون رو حله على سانه

ندا  
الامر اظرو !

سما  
ابوه . بس ما اظهر رشه هفتك دلوقه

فريدلان  
(يدخل) مينه الله بظلمه ده يا عم سما

ندا  
انا واهد يا مولاي جايي لها التمه نكه انك تعلقني فخذ نكه

لانن لما بغضه ان ما شيتك ورجاله دولك كلهم فتملوا عنك

## الفصل الثاني

### (المنظر الرابع)

في مكتب الحكيم كرافيه. تدخل ندا وراء الكورة على نغمة الموسيقى وهي مرتدية ملابس مملوك

- ندا : آه يا ربي آديني فضلت ماشيه ورا الكوره لحد ما جت هنا ووقفت. يا ترى أنا فين دلوقت (تسمع وقع أقدام) سامعه حس رجلين جايه على هنا يا ترى مين دول كمان
- فريدولان : (من الخارج) إنت جاينا من هنا ليه. يعني مالفيتش سكه غير دي تجيبنا منها
- سماح : خش بلاش غلبه لا تروح في داهيه (يدخل)
- ندا : آه عم سماح هو إنت. مين اللي بتكلمه ده
- سماح : دا الشخص اللي بتحبيه وحا تموتي روحك علشانه
- ندا : الإمبراطور؟
- سماح : أيوه. بس ماتظهريش حيثيتك له دلوقت
- فريدولان : (يدخل) مين اللي بتكلمه ده يا عم سماح
- ندا : أنا واحد يا مولاي جاي هنا التمس منك إنك تقبلني في خدمتك لأني لما بلغني إن حاشيتك ورجال دولتك كلهم تخلوا عنك جيت اعرض عليك إني اكون خدامك أو عبدك أو زي ما تحب
- سماح : (لفريدولان) أيوه دا يا ابني واحد مقطوع ولا لوش حد ومتطوع لخدمتك مطرح ما تروح
- فريدولان : بقى صحيح إن فيه حد لسه بيعطف علي<sup>[1]</sup>
- ندا : أيوه يا مولاي واتعشم إنك ماترفض طلبي ده
- سماح : لا يا ابني ولا يكون عندك فكره. أهو يكون في معلومك إنك حا تكون من دلوقت على ذمته. موش كده يا سمو الإمبراطور
- فريدولان : مافيش مانع. بس وجود شاب رقيق زي ده معايا صعب عليه بالنسبة للأخطار والصعوبات اللي دلتك الطوالع إني حا اشوفها

[1] تغيير "حد لسه بيعطف علي": لسه ناس بتطوع لخدمتي.



- ندا** : أنا قابل كل شيء يا مولاي ومن دلوقت حياتي تحت أمرك روعي فداك موش  
 حاسيبك أبدًا. أروح مطرح ما تروح. أعرض نفسي لكل أخطار العالم في سبيل  
 حمايتك. أبيع روعي بأرخص الأثمان في سبيل مساعدتك
- فريدولان** : (على حدة) آه يا ربي. شاب رقيق زي ده يضحي نفسه علشان من غير ما اعرفه.  
 دا لازم ارسله لي ربنا علشان يواسيني في أحزاني (لندا) لكن خدمتك لي في الظروف  
 دي تجر عليك الفقر والجوع
- سماح** : معلش ماهو ظاهر عليه واحد عالفقر ومتمرن عالجوع. مانتش شايف خلقته  
 خلقه جوعانجيه ازاي
- فريدولان** : وهو كذلك. ومدام يظهر لي العطف دا كله أنا حا اخليه معايا. لكن موش بصفة  
 خادم. دا حا يكون من دلوقت بصفة أخ وأخلص صديق لي
- ندا** : أنا ممنون جدًا يا مولاي. وموش عارف اشكرك ازاي على قبولك خدمتي آه يا عم  
 سماح أنا ما أنسالكش الجميل دا أبدًا
- سماح** : طيب اتلم شويه بقى أما نشوف قبله حا نعمل إيه في الورطه اللي احنا فيها دي.  
 وبعدين ابقى ابدي تشكراتك دي بالجمله على بعضها
- فريدولان** : أهو دا شيء يثبت لي إن في الدنيا قلوب تعرف معنى الشهامه والإخلاص  
**ندا** : و خصوصًا قلبي أنا يا مولاي. ماتقدرش تعرف الإخلاص اللي في قلبي لسموك.  
 قلبي اللي يحمل لك أسمى العواطف. قلبي اللي يبشعر من جهتك بأرق  
 الاحساسات. قلبي..
- سماح** : هوهو. دنا باينني قربت ابقى مغفل<sup>[1]</sup> من فضلك بلاش قلب كيان دلوقت لحد  
 ما نشوف لنا طريقه تخلصنا من المصايب اللي احنا فيها دي
- فريدولان** : أهو ماحدش أخلص لي في الرعيه إلا إنت يا عم سماح والشاب ده و.. من حقه  
 فين المارشال تراك
- تراك** : أنا اهو يا مولاي.. يا سلام. إيه يا عم سماح السكه اللي جينا منها دي. أنا بصفتي  
 قائد قواد الإمبراطوريه وأشجع واحد فيها عمري ما مر علي شيء فطيع زي اللي  
 شفته دلوقت. يا سلام دا لو كان جيش بزيه كان انهزم في الموقعه الهابله اللي أنا  
 جاي منها دلوقت
- الجمع** : يا حفيظ

[1] تغريت: مجنون.



- سماح** : موقعة إيه دي كمان
- فريدولان** : إيه المسألة. إنت موش كنت ماشي ورانا واحنا جاينين على هنا
- تراك** : أيوه علشان احميكم من الرعاع اللي كانوا بيطاردونا وجاينين ورانا
- سماح** : وبعدين دخلنا احنا من باب البيت ده وانت دخلت ورانا. وإيه اللي أخرك بقى
- تراك** : بقى لما كنتم سابقيني إنتم وأنا ماشي وراكم في دهاليز البيت ده. بصيت كده لقيت شيء لايد في زاوية الدهليز الأخراني وعنيه بتقدح شرار يا سلام. دا كان شيء في منتهى الفضاء
- الجميع** : يا حفيظ وبعدين
- تراك** : وبعدين أنا وقفت مطرحي ماقدرتش اخطي ولا خطوه ولساني اتربط وماقدرتش افتح بقي ولا انده لكم وفضلت واقف مغمض عيني وكل ما افتحهم التقيه باصص لي
- الجميع** : مسكين وبعدين
- تراك** : وبعدين رحمت مطلع سيفي ومن سكات كده وبكل شجاعه رحمت مخطي خطوه لقدام
- الجميع** : هيه
- تراك** : ولما حس هو إني هاجم عليه راح قايم راخر واستعد للدفاع. بس يا مولاي أنا شفته انتتر كده وأنا اقول لك الحق روعي بقت في رجله ورحمت واقف عالارض وماخبيش عليك هدومي اطروطت خالص<sup>[1]</sup> أعوذ بالله. دا كان شيء في منتهى الفضاء. بقيت نايم في الأرض وابصله وهو راخر يبصلي. والدهليز ضلمه وعنيه الله لا يريك تقولش شعلتين نار. النهايه أخيراً وأنا نايم تذكرت شجاعتي العسكريه وشهامتي الحربيه. فتشجعت تاني وقال لي عقلي ماابدهاش قوم بقى واهجم عليه. واهو ياموُّته ياموُّتك
- الجميع** : يا ستار يا رب
- تراك** : وعنها. ورحمت قايم من الأرض وبكل شهامه رحمت هاجم عليه
- الجميع** : براقو براقو. وبعدين

[1] حذف "وماخبيش عليك هدومي اطروطت خالص".





**تراك** : وبعدين لما حس هو إن خصمه عنيد وأقوى منه. وتأكد من شجاعتي وفروستي راح واخذ بعضه من سكات وانسحب وتتو ماشي لحاله. وأنا جيت على هنا رافع إكليل النصر والفخار. لكن اقول لكو الحق أنا ماكتتش مصدق إن الموقعة دي تنتهي بإنهزام الملعون ده

**الجميع** : هو إيه

**تراك** : القط اللي قابلني في الدهليز

**سماح** : يخرّب بيتك لاهي الحكايه الطويله العريضه دي كانت ويًا قط

**تراك** : وهو القط بالليل شوبه

**سماح** : أمال لو كان مُر ولا سبع كنت عملت إيه

**تراك** : سبع. وأنا يهمني هات لي كده ميت سبع وشوف أنا اعمل لك فيهم إيه. طيب دانا في مدة خدمتي كنت منتظر بشن حرب والا حاجه علشان أثبت لكم إن المارشال تراك مافيش في الدنيا كلها اشجع منه. لكن محصلش قسمه. وفضلت شجاعتي كده مجهوله. يعني لو كان حصل حرب كنت ظهرت صحيح إلا يا خساره فضلت مستخبي

**سماح** : إي. دا لو كان حصل حرب كنت فضلت مستخبي ولا حدش شاف لك رقعة صدغ

**فريدولان** : الغايه يا عم سماح. آهه ولو إنه جبان كده لكن على كل حال أثبت لي إخلاصه وجه معنا

**تراك** : أما إخلاصي لسموك شيء واجب. ولذلك أنا كرت حياتي للدفاع عنك يا مولاي

**سماح** : دفاع. يا شيخ اتلهي دا تحت قط خلاك وسخت هدومك<sup>[1]</sup> بلا كلام فارغ

**ندا** : لكن دا مايمتعض إنه مخلص يا عم سماح. آه. مافيش في الدنيا ألد من الإخلاص اللي يكون صادر من القلب. واهو احنا دلوقت مع بعض. يا متنا سوا يا عشنا سوا (لحن)

**فريدولان** : لكن احنا فين دلوقت يا عم سماح

**سماح** : إحنا دلوقت في مكتبة أستاذي الحكيم كرافيه يا مولاي

**فريدولان** : كرافيه. كرافيه دا مين

**سماح** : دا راجل عجوز متقدم في السن قوي. لأن عمره كان ١١٧ سنة وقت ما كلفه

المرحوم والدك إنه يعلمني مبادئ السحر وعلم الطلاسم

**فريدولان** : طيب وغرضك إيه في كونك جايبنا هنا

[1] تغيير "وسخت هدومك": ميت في جلدك.



- سماح** : أنا اقول لك على غرضي (اسمع وقع أقدام)
- تراك** : هس. أنا سامع صوت مشي جاي على هنا. ما داهيه لا يكون القط رجع ثاني (يختبئ)
- سماح** : قط إيه يا شيخ اتلهي. دا لازم يكون الأستاذ كرافيه هو اللي جاي. آه أهو جاي أهو. (يدخل كرافيه) سلام على أستاذي الحكيم الفرجو في علم التنجيم
- كرافيه** : سلام لتلميذي سماح. وعزيزي الشطاح النطاح. إنت جيت يا سيد الملاح. أنا عارف إنكم جابني. ولمساعدتي طالبني. فما عندكم من الأخبار أيها الساده الأخيار
- سماح** : أولًا. جينا للسلام عليك وتقديم تحياتنا إليك
- كرافيه** : وثانيًا لتستشروني في مسأله مهمه تختص بشاب من طبقة العظما. والشاب ده هو الإمبراطور فريدولان اللي موجود وياكم الآن
- تراك** : مضبوط يا جناب الحكيم. وهو سموه يبقى جناب الإمبراطور. ومحسوبك القائد العظيم تباع الإمبراطوريه. المرشال تراك راجل شجاع قطع فرط
- سماح** : أيوه لهو وقابع مشهوره مع القطط
- كرافيه** : (يضحك) أيوه أنا عارف شهامته اللي ظهرت دلوقت في الدهليز. علم الفراسه دلني عليها
- سماح** : أيوه شهامه فبراني خالص
- فريدولان** : ودلوقت يا جناب الحكيم أنا أتوسل إليك إنك تخلصني من المصيبه اللي أنا فيها دي
- كرافيه** : ماهو إنت السبب. لإنك لو كنت مستقيم مخلص في عملك ومهتم بالرعيه اللي إنت مؤتمن على شئونها ومكلف بالسهر على راحتها. مكنش جرالك كدا إلا يا خساره التفت لحظوظك وطاوعت هوا نفسك وتماديت في إترافك وملذاتك. واهي دي أخره كل واحد زيك يستبدل السداد بالفساد ويهمل في شئون العباد
- فريدولان** : لكن أنا عملت كل ما في جهدي يا جناب الحكيم لراحة شعبي
- سماح** : عملت إيه. بزياهه يا شيخ دانت سودت وشي
- فريدولان** : وأنا ذنبي إيه إنت مش قلت لي إن الساحرة كولوكت عاوزه تنتقم مني بسبب عداوه قديمه بينها وبين المرحوم والدي
- سماح** : أيوه لكن إذا ماكنتش حضرتك عملت السبب اللي مكنها من رجوع سطوتها السحريه لها. ماكانتش قدرت تعمل فيك حاجه



- فريدولان :** وإيه هو السبب اللي خلاها تعمل كدا
- سماح :** السبب إن حضرتك لما رحمت معايا في القصر المهجور علشان نبحت عن الكنز المرصود اللي كان حا يخرجك من أزمة الإفلاس اللي إنت واقع فيها. فتنني حضرتك داير ادور وقعدت تسكر مع جماعه هجاصين زيك لما خليت قرفة أبو أجدادك خدت على خاطرها وغضبت وحركت الأسلحة لوحدها
- فريدولان :** طيب والعجوزه الساحرة دي يههما إيه في كدا
- كرافيه :** ماهو تحريك الأسلحة ده يا ابني علامه على إن كولوكت اتردت لها قوتها السحريه وانت إن ماكنتش سكرت وعملت الأعمال اللي أزعجت جثث أجدادك دي ماكانتش اتحركت الأسلحة وكولوكت اتمكنت منك بالشكل ده
- سماح :** قول له يا أستاذ.. إحنا رايعين نفتح كنز والا نفتح بيره وكونياك
- كرافيه :** لكن يا سماح إنت ماتعرفش إن الكنز ده لسه ما آتش الأوان لفتحته
- ندا :** إنتو مش بتقولوا المقدر لا بد من نفاذه. إعملو معروف شوفو للمسكين ده طريقه تخلصه. أحسن صعبان عليّ قوي
- كرافيه :** آه أنا عارف كل شيء. فاهم إنت مين وبتقول كده ليه
- سماح :** أيوه يا أستاذ بس خلي الطابق مستور دلوقت. واعمل معروف دلنا على طريقه ننجي بها الإمبراطور يبقى لك ثواب
- كرافيه :** قبل كل شيء بدنا نعرف كولوكت عملت إيه لما توصلت لقلب النباتات إلى أشخاص تجعلهم وسيله لتنفيذ أغراضها
- سماح :** وعلشان كده أنا جيت مخصوص استعين بعلومك إنت لأنك أكبر ساحر فينا
- كرافيه :** المسأله صعب خالص يا سماح. ولكن علشان خاطر ك أنا حا اتدخل فيها وابدل كل جهدي لحل المشكل
- سماح :** مرسى يا أستاذي
- كرافيه :** هاتوا الكتاب الكبير اللي عندكم ده. أهو ده كتاب الحكيم أجرييا خصه للبحث في خواص النباتات وطريقة تحويلها إلى أشخاص. ما اطلعتش عليه يا سماح في وقت وجودك عندي
- سماح :** بالأسف يا أستاذ أنا ما قرئتوش. بس كنت با اتفرج عالصور اللي فيه



- كراقيه** : أهو الكتاب ده فيه كل أنواع النباتات بنبحث فيه فإذا وجدت الجزر من ضمن أبجائه تأكد بـينتصار الإمبراطور على عدوته كولوكت. لأن الجزر ده حا يكون تحت سلطتي ونفوذتي.. يا خساره
- الجميع** : إيه فيه إيه
- كراقيه** : من الأسف الجزر مالوش أى أثر هنا
- تراك** : الله يغلب والإياك يا كولوكت يا بنت حوا وآدم زي ما غلبتينا وعملتي فينا كده
- ندا** : وبعدين. بقى مافيش طريقه دلوقت نتغلب بها على الساحرة الملعونه دي
- سماح** : (لفريدولان) إخص عليك وعلى بختك اللي زي الطين حتى نفسك مسح الجزر من الكتاب. ودا كله من سوء حظك
- كراقيه** : لا لا ما تأسس يا سماح أنا برضه حا اشوف لكم طريقه تانيه
- ندا** : أيوه اعمل معروف يا والدي أحسن قلبي راح يتقطع عشانه
- تراك** : ياخي دا أنا اللي مصارينى بقت في رجليا علشان خاطره
- سماح** : مصارينك. طيب لمهم أحسن القط يجرحهم
- تراك** : قط يا حفيظ. تف من بقك يا شيخ. الله يلعن القط وكانت ساعته
- سماح** : من فضلك يا أستاذي المشتهر يا من يطلع على أحكام القضا والقدر بسرعة الوابور المفترخ تخلصنا من الجزر
- كراقيه** : مقامك عندي عظيم يا تلميذي القديم. ولذلك أنا حا ادلكم على طلسم الطلاسم
- سماح** : حفظت يابو العمائم
- كراقيه** : أيوه. أنا حا ارشدك عن الطلسم العجيب اللي كان سبب في القدره والسعاده للحكيم سليمان ابن داود عليه السلام
- سماح** : وإيه هو الطلسم ده
- كراقيه** : هو الخاتم اللي كان بيلبسه في إيده
- سماح** : والخاتم دا عندك
- كراقيه** : لأ ولكن أنا عارف محل وجوده
- سماح** : وموجود فين الخاتم ده
- كراقيه** : موجود في مدينة بومبيه اللي أغار عليها بركان فيزوف وخبلى عاليها سافلها
- الجميع** : غريبه دي



- كراقيه** : أي نعم. لأن العسكري الروماني اللي استولى على الخاتم ده وقت الإغاره على أورشليم جابه وياه في مدينة بومبيه ولاجل القدر إن بركان فيزوف هاج في نفس اليوم اللي وصل فيه الراجل ده للمدينه وهدمها على أهلها وخلاهم كوم رماد ومن ضمنهم العسكري ده
- ندا** : غريبه دي. ويبقى الخاتم عنده ولا يخلصوش من الموت
- كراقيه** : طبعاً لأن العسكري ده كان يجهل السر الموجود في الخاتم ولذلك ما اقدرش ينتفع به في وقت الشده والضيق
- سماح** : وإيه الطريقه للحصول على الخاتم ده يا أستاذي العتيق
- كراقيه** : اسمع يا سماح أنا بقى لي سنين عديده باجهز في اللمبه المطلسمه دي ويمكنني اكتشاف الخاتم ده بين انقاض بومبيه بواسطتها
- تراك** : غريبه دي
- كراقيه** : إمأ أنا ما اطلعكوش على الطريقه دي إلا على شرط
- فريدولان** : شرط إيه
- كراقيه** : شرط بسيط جداً. تريحوني من حياتي
- فريدولان** : يعني إيه نموتك
- كراقيه** : أيوه
- فريدولان** : لا يا جناب الحكيم احنا مايمكنناش نعمل العمل الفظيع دا أبداً
- تراك** : إنت حاتجيب لنا تهم موش بزياده اللي احنا فيه ده. أنا ولو إني قائد عظيم وبطل وفي غاية الشجاعه. لكن ما اقدرش اشوف حد بينقتل قدامي. إنت عايزني اسورق والا يمكن لا سمح الله يجرى لي حاجه يا شيخ
- سماح** : يا سلام على شجاعتك يا حضرة القائد
- تراك** : وإيش دخل الشجاعه إنت كمان في حاجه زي دي
- كراقيه** : مافيش فايده أنا بقى لي سنين عديده وانا منتظر للحظه اللي احنا فيها دي نفذولي طلبي موتوني وأنا انفذلكم طلبكم. خدمه نظير خدمه. الخاتم ثمن موتي.
- موتوني تبقوا دفعتم الثمن
- فريدولان** : أنا يستحيل اكون قاتل مجرم



- كراقية : بالعكس. إذا قمت بالعمل ده وموتني تبقى من الناس الأخيار موش من  
المجرمين الأشرار
- سماح : أخبار. ليه حا نموتك بالطبل والمزمار
- كراقية : لأ تحرقوني
- سماح : نحرقك. نحرقك إزاي. ندلق عليك جاز
- كراقية : لأ احدفوني في المحرقه دي
- الجميع : يا حفيظ
- كراقية : لا لا ماتخافوش لأن دي محرقة عملتها وطلسمتها بعلمي اللي اكتشفتها فما  
عليكم إلا إنكم تحدفوني فيها والباقي تعرفوه بعدين
- ندا : يا حفيظ أنا ما اقدرش اشوف المنظر دا أبدًا
- فريدولان : ولا أنا
- تراك : ولا أنا
- كراقية : ياللا أمال شيلوني كده شيله بيله واحدفوني في الفرن
- سماح : لكن يا جناب الأستاذ العظيم إذا حرقناك حا نعرف السر اللي حا نتحصل به على  
الخاتم من مين
- كراقية : مني أنا برضه
- سماح : منك بعد ما تموت
- كراقية : أيوه بعد ما اموت
- تراك : آه. يعني لما تموت بقى بعد عمر طويل يبقى يقول لنا في الجنه ونعيمها
- كراقية : لا لا. بقى يا سماح مانتاش قادر تفهم غرضي إيه من الكلام ده
- سماح : آه آه فهمت يا أستاذ. ياللا يا جماعه ما دام دي طلبات حضرته ويطلب منا  
الموته دي أجزته مانتاش بركه إلا حرق جتته
- كراقية : ياللا أمال
- سماح : ياللا بنا يا جماعه شيلوا. هي. شامي ولا مصري يا أستاذ
- كراقية : زي بعضه ودي (يضعوه في المحرقه)
- فريدولان : آه يا عم سماح



- سماح** : شوف ياخويا بيطقطع ازاي
- تراك** : كده وديتونا في داهيه. أنا يا عم موش وياكم
- سماح** : موش ويانا. دانت حا تروح في داهيه قبلنا (يغمی على ندا)
- فريدولان** : إحق يا عم سماح الشاب اللي ويانا باينه راخر مات
- سماح** : إخص دا باينه حا يبقى موت في الجنه وموت في النار
- تراك** : أبدأ أنا موش وياهم ياخوانا. أنا موش وياهم ياهو(يحصل رعد وتخدم النار ويظهر كرافيه شاب)
- الجميع** : يا حفيظ
- كرافيه** : أشكرکم يا إخواني على الخدمه الجليله دي خصوصًا إنت يا سماح لأنك لو ماكنتش قلت لهم ماكانوش قبلوا يحطوني في الفرن
- الجميع** : غريبه دي
- تراك** : لا يا عم دي أمور لارنجيه بقى سيبك
- سماح** : لكن يا أستاذ ازاي رجع لك شبابك بالشكل ده. أنا ماوصلتش في علوم السحر للدرجه دي ولذلك باستغرب والا يمكن إنت موش إنت
- كرافيه** : لا يا سماح أنا أستاذك الحكيم كرافيه واقول لك إن كل اللي استفادته من الأسحار والطلاسم هو عمل الفرن ده اللي استغرق صنعها فوق الأربعين سنه. وهو عملي. تكلل بالنجاح ورجعت لقوتي وشبابي
- فريدولان** : يا سلام أما ساحر عظيم من أكابر الحكماء
- كرافيه** : لا لأ. أنا دلوقت مابقيتش لا ساحر ولا حكيم
- الجميع** : إزاي
- كرافيه** : أبوه لأن الشباب طايش والحكمه والشباب يستحيل يتفقوا مع بعض أبدًا
- فريدولان** : ولكن.. (ضحك سيدات)
- كرافيه** : هس أنا سامع حس نتي بيضحكوا ياختي عليهم وعلى قفاقيطهم
- سماح** : إخص الله يكسفك دا الراجل باينه اتجنن لما رجع لشبابه
- كرافيه** : أما اروح امتع نظري بهم
- سماح** : استنى هنا إنت رايح فين



- كراقية** : رايح فين. رايح اشوف الجنس اللطيف. اللي بقى لي فوق الثمانين سنه مامتعتش نظري به. إلا رايح فين
- ندا** : لكن الخاتم. ما قتلناش على السر اللي نتحصل عليه بواسطته
- كراقية** : السر. على عيني يا حتوسي يا رقه يا جمال. ياللي مافيش منك
- الجميع** : الله الله الراجل جرى له إيه
- سماح** : ما تروق شويه يا أستاذ
- كراقية** : إخص دنا باينني رجعت لجنون الشباب من تاني
- سماح** : من فضلك دلنا على الطريقه اللي بها نتحصل على الخاتم وبعدين ابقى اتجنن زي ما يعجبك
- كراقية** : طيب اسمعوا
- الجميع** : هيه
- كراقية** : خد يا سماح اللمبه الأثريه دي وروحوا على بومبيه ولما تبقوا هناك تضغط على اليد دي تولع اللمبه تنكوا ماشيين على ضوءها والمكان اللي تفقد فيه اللمبه دي خاصيتها ولا تنورش هو دا محل وجود الخاتم بالضبط فتبحثوا في أنقاض بومبيه لحد ما تعثروا فيه (ضحك) ودلوقت عن إذنكم
- الجميع** : على فين
- كراقية** : على الحته اللي فيها الجنس اللطيف لأني رجعت لشبابي عاوز امتع نفسي
- سماح** : طيب موش بس..
- كراقية** : بس من فضلك سييني بقى أحسن الستات الحلوين يتوهوا مني. يا عيني عليهم يا قفاقيطهم يا كتاكتيهم يا حلاوتهم (يخرج)
- سماح** : إخص دا الراجل خسر خالص
- الجميع** : وإيه رأيك دلوقت يا عم سماح
- سماح** : رأيي إننا احنا كمان نروح حالاً على مدينة بومبيه
- الجميع** : إلى مدينة بومبيه (يخرجون ويتغير المنظر)

#### انتهى المنظر الرابع





## (المنظر الخامس)

- سماح** : (داخلاً ومعه فريدولان وتراك وندا) تعالوا يا جماعة.. آه اللمبه جت لحد هنا وانظفت فلازم يكون هنا محل وجود الخاتم زي ما قال لنا الحكيم كرافيه
- فريدولان** : إيه المنظر ده
- ندا** : وإيه الرماد ده
- سماح** : دي مدينة بومبيه الخربانه اللي طغى عليها بركان فيزوف
- تراك** : أعود بالله دا شيء يخوف
- سماح** : إنت لسه خايف يا شيخ خليك راجل يوم
- تراك** : راجل. أمال أنا وليه بس يعني باقول كنا نروح في حتة عمرانه شويه
- سماح** : عمرانه. هو إنت حا تلاقى أعمار من الحته دي
- فريدولان** : والحتة دي أصلها إيه في مدينة بومبيه يا عم سماح
- سماح** : دي يا ابني كان فيها سوق المدينه ومبانيها الجميله
- فريدولان** : ولكن إيه اللي حا يدلنا دلوقت عن محل وجود الخاتم
- ندا وتراك** : أيوه صحيح. إيه اللي حا يدلنا
- سماح** : ماحدش يدلنا إلا العسكري اللي مات من ١٨٠٠ سنه
- تراك** : إيه ياخويا الكلام الفارغ ده. والعسكري اللي مات من ١٨٠٠ سنه حا يدلنا ازاى
- سماح** : أنا أعرف عزمه إذا تليتها يصحوا من الموت كل سكان بومبيه اللي ماتو من ١٨٠٠ سنه وندور على العسكري ده ونسأله عن محل وجود الخاتم
- فريدولان** : أيوه اعمل معروف يا عم سماح دور لنا على العسكري ده
- سماح** : يا حبشتقان يا سفرنتقان يا بايع الخُنجان. بحق عفاريت سفريت براغيت كتاكيث والدك قنصل الجان. وسر براطيش ملاطيش يغانيش فراطيش اللي يختشي واللي مايختشيش. ترجع لنا الأموات عيال ورجاله وستات وتظهر لنا بومبيه زي ما كانت من ١٨ جيل بشكلها الجميل وطقسها العليل ونشوف أهلها ونختبر جنسها تقوم لنا أمواتها سليمة مستقيمه وترجع ريمه لعادتها القديمه آليه آليه. سرك يا كرافيه (ينفخ في البوق ويتغير المنظر)

## انتهى المنظر الخامس



## (المنظر السادس)

- سوق وبه شعب بومبيه، لحن.
- ندا : همّ دول يا عم سماح أهالي بومبيه اللي ماتو من ألف و ٨٠٠ سنه
- سماح : أيوه
- تراك : أعوذ بالله. وأنا زنقت نفسي الزنقه دي ليه بس ما كنت خالص
- سماح : إيه مالك برضه خايف
- تراك : موش قد كده
- فريدولان : وإزاي حا نعرف بقى العسكري اللي معاه الخاتم من وسط الجماعه دول
- سماح : إنت ماتعرفش إن دول أموات وإنهم أحياء تحت تأثير العزيمة السحريه اللي تليتها
- الجميع : أيوه
- سماح : إذن همّ دلوقت تحت أمرنا ونقدر نسألهم زي ما يعجبنا
- بيرجوليس : إيه ياخويا الأشكال دي والهدوم دي. قسّمًا بهرقيل إني لقيت الدنيا واقتحمت
- أخطار البر والبحر ما شفت ناس لابسين الملابس دي في حياتي أبدًا
- سماح : لك حق. دي أشكال عمرك ماشفتهاش
- تراك : يكونش دا العسكري اللي بندوّر عليه
- بيرجوليس : وتقدروا تقولولي إنتم منين
- سماح : أيوه. احنا من أهالي داسيا الشرقيه
- بيرجوليس : داسيا الشرقيه
- الجميع : أيوه
- بيرجوليس : إزاي ده. أنا فاكر إني موتهم كلهم عن آخرهم ولا خليتش من أهالي داسيا الشرقيه ولا صريخ ابن يومين
- سماح : لا لسه لهم بقيه يا حضرة الشجاع
- تراك : لكن دا موش لابس خاتم في صباعه
- ندا : لازم موش هو اللي احنا بندوّر عليه
- بيرجوليس : وتقدروا تقولولي من فضلكم إنتم جاين هنا ليه



- سماح : الي جابنا هنا رغبتنا في البحث عن شيء ضايع واستولى عليه عسكري من  
هيكل أورشليم
- بيرجوليس : هيكل أورشليم
- سماح : أيوه
- بيرجوليس : أهو أنا العسكري الي هدمت الهيكل بإيدي واستوليت على الكنز الي فيه
- سماح : والحاجات الي كانت في الكنز ده وديتها فبن
- بيرجوليس : أهديتها للستات الي كانت بتحبني
- سماح : ولكن الكنز ده كان فيه خاتم حديد ما يساويش حاجه في نظركم. والحقيقه إن  
الخاتم ده له قيمه عظيمه لأنه كان في صباع الحكيم العظيم سليمان ابن داود
- بيرجوليس : آه أما من جهة الخاتم ده أهديته للي ما اقدرش على مخالفة أمرها
- فريدولان : هي مين
- بيرجوليس : هي كورين إديته لها زي تذكار لغزوة أورشليم
- سماح : (ينادي) تحضر كورين في الحال
- كورين : (تتقدم) حد بينده على كورين
- فريدولان : إش. والله بنت موكن
- سماح : يا شيخ اتلهي إحنا في إيه والا في إيه (لكورين) إنت معاك خاتم إداه لك الراجل  
ده زي هديه
- كورين : أيوه. لكن دا خاتم حديد مالوش قيمه. ولكن إديته لسيزوستريس الكميريه بتاعتي
- تراك : إدت خاتم سليمان لخدامه. دا شيء غريب
- سماح : ما هي ماكانتش عارفه قيمته. ودلوقت تحضر حالاً لسيزوستريس الكميريه
- سيزوستريس : (تحضر) نعم. فيه أمر
- سماح : أيوه. فبن الخاتم الي أهدهت لك ست كورين
- سيزوستريس : ضحك عليّ الشاعر الملعون ده وخده مني
- سماح : (للشاعر) فبن الخاتم الي خدته منها يا حضرة الشاعر الماعر
- الشاعر : بالأسف. خسرتة في القمار مع كربيون
- ندا : وفبن كربيون ده



- سماح : يا غازال يا رباط يا حلال تحضر لنا كربيون في الحال  
كربيون : آديني أهه  
سماح : فينه الخاتم يا مسيو كربون  
كربيون : أسألوا الست بتاعتي هي اللي لابساه في صباها  
زوجته : إيه خاتم الخطبه بتاعي  
كربيون : أيوه هو  
زوجته : عار مصيبه. بقى الخاتم ده أصله بتاع الفاجره<sup>[١]</sup> دي (تشير على كورين) أنا  
يستحيل اخليه في إيدي أبدًا (تقلعه وترميه على الأرض)  
سماح : (يلتقط الخاتم) بس اهه ده اللي احنا عاوزينه (يضعه في إصبغه)  
كورين : أنا فاجره بتقولي<sup>[٢]</sup> آه يا قبيحه يا قليلة الحيا (تهجم عليها)  
(بتداخل فريق في جانب كورين وفريق في جانب سيزوستريس والآخرين يمنعوهم)  
سماح : الله الله. دول باين حا يعملوا ثوره. أحسن نرجعهم زي ما كانوا. أيها الأشباح.  
الشطاح منكم والنطاح. السواح منكم والرواح. الجندي والفلاح. ترجعوا إلى عالم  
الأرواح (يدعك الخاتم) يا خدام الخاتم سليمان. اللي ملك الإنس والجان والنبات  
والحيوان. إظهر وبان عليك الأمان  
عفريت : (يظهر) شبيك لبيك. من راسك لرجليك. أطلب أنا بين يديك  
الشعب : أغيننا يا جوبيتر  
سماح : أطلب اختفاء الأشباح دي وتوديني أنا والي معايا مدينة روما حالًا  
عفريت : غمضوا عنيكم واركبوا على اكتافي وانا في أقل من لحظه اوديكم هناك عند  
الطريق السماوي  
سماح : إركب يا مولاي دا عفريت حساوي (يلتفتوا حوله ويتغير المنظر)

## انتهى المنظر السادس

[١] عفريت: الست

[٢] تغير "أنا فاجره بتقولي": بتهينني.



## (المنظر السابع)

لحن، أبو زعيزع جالس وحوله شعبه واقفين.

- أبو زعيزع : هيه، قول لي بقى يا جناب المارشال. إزاي ضبط الشخص ده اللي ماعملش حساب واتجرأ بكل وقاحه على إنه يسبقني ويستولى على عرشي
- بسيت : كل شيء يا مولاي تم على ما يرام. وعساكرنا الشجعان يستحقوا أعظم مجد واحترام
- كوفر : معلوم. لأنهم نفذوا أوامر ورغبات مولاي
- بسيت : بس من سوء الحظ يا مولاي إن فريدولان هو اللي هرب
- أبو زعيزع : هرب. إزاي تمكنوه من الهرب. وتخالفوا أوامري الإمبراطوريه
- بسيت : بردون يا مولاي
- أبو زعيزع : هس اخرس. بردون لما يلخبط جتتك قليل الحيا. موش أنا الإمبراطور اللي اخترتوه حاكم عليكم. أيوه والألاً
- الجميع : أيوه يا مولاي
- أبو زعيزع : وحيث كده كان لازم لما سموي يتكلم أو يأمر بشيء تطيعوه. وتنفذوه في الحال
- بسيت : بس يا مولاي
- أبو زعيزع : إخرس. بس لما يبسيس عضمك، ومن دلوقت أنا مابقاليش ثقته في واحد منكم أبداً. كابتن
- كابتن : مولاي
- أبو زعيزع : اقبض على مشيريني الأنطاع دول حالاً
- شوب
- وبيتريك : رحنا في داهيه
- كوفر : لكن يامولاي الجماعه اللي هربوا دول اقتفينا أثرهم وقتلناهم عن آخرهم. بس جناب المارشال موش واخذ باله. وفاهم إن فريدولان هرب
- أبو زعيزع : آه. إذا كان كده أنا رجعت لي ثقتي بمشيريني العظام. وعفيت عنهم وإثباتاً لذلك سمحت لكم بتقبيل طالونه كعب راس سموي
- الجميع : مرسي يا مولاي (يقبلون رأسه)
- أبو زعيزع : ودلوقت فين البرنسيه خطيبتي. عايز اشوقها حالاً



- بست :** البرنسيسة كينجوند بتليس هدمها وزمانها جايه يا مولاي
- أبو زعيزع :** حد يروح يستعجلها قوام لأني ما احبش الانتظار. ياللا اخرجوا كلكم من هنا وسيبوا سموي وحده وابعثوا لي البرنسيسة خطيبتي
- الجميع :** أمر مولاي الإمبراطور (يخرجون)
- أبو زعيزع :** يا سلام. دي لذه صحيح لما الواحد يتمتع بملك زي ده. يحكم ويأمر فيه زي ما هو عايز. لكن أنا باشوف كل الناس اللي حواليّ. اللي يقول عمي واللي يقول خالي واللي يقول أمي ولكن أنا موش عارف لي أب ولا أم ولا عم ولا خال. آه. لازم تكون أمي هي الحكيمه كولوكنت. الله يخليك يا كولوكنت. إنت اللي رفعتيني للجز والجاه ده كله (يرى كينجوند) آه البرنسيسة جايه اهه. يا فرحتي. ها ها ها
- كينجوند :** (تدخل) يظهر إنك مسرور قوي يا مولاي
- أبو زعيزع :** ومين يشوفك يا سمو البرنسيسة ولايكونش مبسوط
- كينجوند :** يا سلام يا سمو الإمبراطور. وانت كمان ماتقدرش تعرف قد إيه باحبك يا عزيزي أبو زعيزع
- أبو زعيزع :** صحيح الكلام ده يا روحي
- كينجوند :** صحيح. وحياة ابنك زعيزع (يضحكان)
- كولوكنت :** (تدخل) إنتو قاعدين بتضحكوا هنا وأعدانكم في القصر بيتأمروا عليكم والخطر بيهددكم من كل مكان
- أبو زعيزع :** خطر إيه. يا أمي
- كولوكنت :** أبوه. فريدولان واللي وياه وصلوا المدينه ومعاهم قوه عظيمه ما اقدرش أنا ولا أعظم ساحر في الدنيا عليها. فإذا عتروا فيك دلوقت يا حضرة الإمبراطور المهزأ رايحين يرجعوك للطين مطرح ما كنت مزروع. ويخسروا كل ترتيباتي ويضيع تعبي سدى ولا يتمشى انتقامي
- أبو زعيزع :** فريدولان مين. ما مات وشبع موت من زمان
- كينجوند :** أبوه المارشال بيتريك قال لنا إن عساكره موتوهم
- كولوكنت :** آه. الأذدال الكدابين. وانت يا بقف<sup>[1]</sup> قوم من هنا دلوقت. لأنه إذا دخل عليك فريدولان ولتاقك هنا. حا يخسف بيك سبع أرض
- كينجوند :** ويفارقتي حبيبي أبو زعيزع

[1] تغيرت: سخيف.



- كولوكتنت** : طبعًا. ولكن يعني إنت بتحببه للدرجة دي
- كينجوند** : باحبه قوي يا أمي
- كولوكتنت** : عال قوي. حيث كده. ماحدش غيرك إنت في استطاعته تجريد عدونا من سلاحه
- كينجوند** : إزاي بقى
- كولوكتنت** : أيوه لأن فريدولان اتحصل على خاتم سليمان واهه جاي على هنا علشان يقابلك ومعاه الخاتم ده. فكل اللي عليك إنك تظهري له حبك وتجتهدى إنك تمسكى إيده اليمنى بمجرد ما تمسكى إيده يسقط الخاتم من إيده الشمال فيظهر في الحال خادم يلتقطه ويخفيه إلى الأبد لأن دي آخر مره يظهر فيها خاتم سليمان على الأرض. تعالي ويايا افهمك الباقي (يخرجان)
- أبو زعيزع** : الله الله دول سابوني لوحدي. أحسن بعدين بييجي يموتني. يا أمًا. (ويخرج هارباً)
- فريدولان** : (داخلاً) آديني عملت كل حيله بواسطة الخاتم ودخلت القصر من غير ما حد يشوفني. مافيش حد هنا والا إيه. أنا اللي يهمني دلوقت خطبتي البرنسيس كينجوند. يا ترى جرى لها إيه في مدة غيابي. أنا خايف ليكون استولى عليها أبو زعيزع الملعون. زي ما استولى على الإمبراطوريه بتاعتي. أما إيدى ما تعتر فيه. كنت بواسطة الخاتم ده انسهف واخسف به الأرض لكن معلش. أسببه دلوقت لحد ما اتظمن على البرنسيصة حبيبي وبعدين اعرف شغلي وياه. يا ترى هي فين. أه أهى جايه اهه. تشجع يا قلبي تشجع
- كينجوند** : (تدخل) مين اللي هنا ده. (تتظاهر بأنها رأته بغتة) أه. إنت جيت يا حبيبي فريدولان (ترقي بين يديه)
- فريدولان** : أيوه جيت يا حياتي. أنا كنت خايف عليك قوي. قولي لي عمل إيه وياك أبو زعيزع
- كينجوند** : أهه لما فتنتي ورحت من هنا. كنت عابزة أنا زخره اهرب واروح لبلادي ولما هو حس بكده حبسني عنده ولا مكينش من الهرب وقعدت ابكي من ساعتها لحد دلوقت علشان عيونك يا حبيبي
- فريدولان** : أه أنا كنت خايف لا تعرك الثروه والجاه المزيفين اللي تشوفيهم وتطمعي في الملعون ده
- كينجوند** : أبدأ يا حياتي (لحن بينهما)
- (بعد اللحن تمسك يده فيسقط الخاتم ويظهر الخادم فيلتقطه ويختفي)
- كولوكتنت** : (تدخل بسرعة) إنت جيت



فريدولان : أيوه جيت علشان انتقم منك (يبحث عن الخاتم في يده) آه يا ربي الخاتم راح فين  
كولوكت : الخاتم راح لحال سبيله ودلوقت لازم انتقم منك واهلك بدنك  
فريدولان : آه يا ربي  
كولوكت : سنينا منينا يا ودوه يا ودبه يا شمهورش يا سكينه يا ريه. أأمروا فنتان بن خرفان  
ملك العفاريت والجان إنه ياخذ فريدولان ويدفنه في الوحل. ويربطه رباط  
مالوش حل ويحبسه في طبقة النمل (يختفي فريدولان من وسط المسرح)

### انتهى المنظر السابع





### (المنظر الثامن)

- ندا : آه يا ربي آديني بقى لي ساعتين وانا ماشيه ورا الكوره بتاعتي لحد ما جابتنني هنا  
ووقفت. آه يا حبيبي يا فريدولان. يا ترى جرى لك إيه. إنت فين دلوقت وراح  
الاقى مين هنا يدلني عليك
- سماح : (يدخل) أنا يا برنسييس
- ندا : آه. أبويا سماح
- سماح : أيوه يا بنتي. إنتِ فاكهه إني افوتك والأ اتخلى عنك. أبداً
- ندا : فين المارشال تراك. موش كان معاك
- سماح : أيوه. وبصيت مالمقيتوش جنبي. أنا عارف راح في انهي داهيه
- تراك : (يدخل) آديني اهه يا برنسييسه
- سماح : آه. آدحنا جبنا سيرة القط جانا ينط
- تراك : (بفزع) قط. هو فين القط ده (يتلفت حوله)
- سماح : يه يه. دا مثلاً يا سيدي
- تراك : أيوه قول كده يا شيخ سيبت ركبي
- ندا : إحنا موش في كده. فين حبيبي فريدولان دلوقت يا عم سماح. أحسن قلبي  
مشغول عليه. وراح اتجنن علشانه
- سماح : يا بنتي لسه مكتوب عليه الشقا وبيقاسي عذاب ألوان
- ندا : عذاب. ليه. جرى له حاجه
- سماح : أيوه يا بنتي. لأن الساحرة الملعونه فقدت منه الخاتم بواسطة الفاجرة كينجوند  
وأخيراً خسفت به الأرض. وحبسته في أول طبقه اللي فيها مساكن النمل
- تراك : النمل يا حفيظ. دا زمانه كله
- ندا : آه يا حبيبي فريدولان قد إيه أنا تعيسه
- سماح : والله يا بنتي أنا تعبت من غلطات الولد المجنون ده ولكن ما تياشيش من رحمة  
الله وانا حا اعمل كل جهدي واللي في علم الله هو اللي يكون
- ندا : أيوه أنا في عرضك يا ابويا سماح نجيه. احميه. خلصه من اللي هو فيه



- سماح** : دلوقت حالاً تشوفيه (يعزم) أقسمت عليك يا ملكة النمل بأحبتك باسم خاتم سليمان اللي به حكم الكون واخضر اظهري لنا وباني وقولي لنا على اللي جرى للإمبراطور وصاحبه الجبان الثاني
- النملة** : (تظهر) لبيك محسوبتك بين إيديك
- سماح** : اسمعي. إنتِ عندك شاب مسجون. موش كده
- النملة** : أيوه يا حكيم الزمان
- سماح** : إحنا عاوزين نشوفه دلوقت حالاً
- النملة** : (للاداخل) أطلقوا سراح المسجون
- ندا** : آه يا عم سماح. حا يبجي صحيح
- سماح** : أيوه يا بنتي تشجعي
- تراك** : أما أنا بقيت ويا الجماعه دول زي الحمار تمام
- فريدولان** : (يدخل) آه. إنت هنا يا عم سماح. أنا موش عارف اجازيك بإيه. ودي مين الست اللي وياك دي
- سماح** : مانتش عارفها دي مين. دي البرنسيس ندا الصباح بنت إمبراطور النمسا اللي كانت عامله شاب ولازمتك من يوم محتك لحد دلوقت
- فريدولان** : آه عزيزي ندا
- سماح** : لا دي عزيزتك البرنسيس ندا اللي بتحبك ومضحيه نفسها علشانك دي اللي مقسوم لك في الغيب إنها تكون شريكة حياتك وزوجتك
- فريدولان** : طيب موش كنت تقول لي من الأول إنها ست لأني من ساعة ما شفتها ماتفهمش ازاي قلبي حبها (لندا) آه يا حبيبتي ندا (بضمها)
- ندا** : آه يا حياتي
- سماح** : يخرّب بيتك. دا كان متلكك. ما صدق إنها بنت ولزق قوام
- فريدولان** : دلوقت أنا في عرضك يا عم سماح. خلصني م الورطه دي كمان. علشان اتجوز حبيبتي ندا اللي عندي دلوقت أعز من كل مخلوق في الدنيا
- سماح** : (للنملة) اسمعي يا صديقتي
- النملة** : نعم
- سماح** : هي الساحرة كولوكنت ما زالت عدوه لدوده لملكة النحل



- النملة** : أوه. العداوه بينها وبين النحل مستحكمة خالص لإنها دمرت كل خلايا النحل الموجوده في مملكة روما
- سماح** : كويس خالص. أهو النحل دلوقت من صفنا
- النملة** : لا وجيت في وقتك
- سماح** : إزاي ده
- النملة** : لأن النهارده عيد افتتاح فصل الخريف وكل عالم الحشرات اجتمعوا هنا. وأنا مستعد
- إني اقدمك لمملكة النحل اللي تنفذ لك كل أغراضك ضد الساحرة الملعونه دي
- سماح** : أيوه علشان كمان نستعين بقريبتها ذات الأجنحة لوصولنا لمدينة روما (ضجة من الخارج)
- الجمع** : إيه الزيته دي
- النملة** : دا موكب الحشرات وفي مقدمته ملكة النحل سبقاهم لوحدها (تدخل النحلة) أهلاً وسهلاً لمملكة النحل العظيمه. جيت في وقتك
- النحلة** : أيوه. أنا عارفه كل شيء وللسبب ده أنا أتيت مسرعه ولهلاك اللعينه كولوكنت متطوعه
- سماح** : يا ملكة النحل وست الكل ولاحسة الزهر والفل استحلفك بكل الدبابير والشجر والعصافير ونبوت الغفير وجعرانك الأعظم وسفروتك المفخم الملقوف عليه القيطان ودابير في نقرته سكران إنك تساعديني وتاخدي بيميني وعلى الساحرة اللعينه تنصفيني وتفرجي عليها اللي ما يسواش واللي يسوى وتاخديها لنا جر كسوه
- النحلة** : آه من اللعينه كولوكنت اللي دمرت جميع خلايا رعيتي في روما ولذلك أنا جيت دلوقت علشان ادلكم ع الطريقه اللي بيها تنتصروا على إمبراطورها أبو زعيزع وتقهروها وتنتصروا عليها
- الجمع** : وإيه هي الطريقه دي
- النحلة** : بقى أبو زعيزع ده مايمكنش الإنتصار عليه بيد أي إنسان لأن مرصود له قرد والقرد ده هو اللي ينتصر عليه ويبطل سحر الملعونه كولوكنت
- سماح** : والقرد ده نتحصل عليه ازاي



- النحلة** : القرد ده موجود في غابه يمكنكم الوصول إليها علي عربييتي ذات الأجنحه الطياره  
اللي منتظراكم في الخارج وخدام العربيه عارفين مكانه وبمجرد ما تروحوا الغابه  
دي تجدوا القرد ده في انتظاركم لأنه محكوم عليه من الأزل بكده. تاخدوه  
معاكم وتنكم رايعين لأبو زعيزع وهو اللي يهجم عليه ويرجعه جزره زي ما كان  
ويريحكم منه
- سماح** : نشكرك على صنع جميلك اللي يستحيل يتنسي أبدًا
- ندا** : آه يا فرحتي يا فرحتي
- سماح** : (تترآك) ودلوقت يالله بنا يا رئيس الحربيه ناخذ القرد في العربيه ونروح نهلك  
جزر البليه
- الجميع** : أيوه ياللا بنا
- النحلة** : أدخلوا يا اولادي
- (يتغير المنظر، وتدخل الراقصات ويرقصن حول ملكة النمل وتنزل الستار)

## انتهى الفصل الثاني

### ستار



(الفصل الثالث)

ان ترفع الشراعة ساهم به جرابيدا وسند كرس مذ كابر روما ثم  
ساج وذاك وزير ولايه وندا. ومعهم فرد

جراييدا

محمد بن ~~سارته الفوس~~ ~~الغالبه~~ ~~الاله~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
المصنف. فذا يبايغ ~~تلقوا~~ ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
تقوم بطا مع ابو جيزع ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
فيه ابد ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
وي. ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
والجماعه الله صلايه ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
كله. ولولا كانهم في البلد

شتر كرس

ليب واند يا سيد جراييدا. ما انت شيخ مدينة روما وانه كابر لها.  
ما تناسه قادر نفهم انه ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
طريقه تحمل بل حد الفوس وي

جراييدا

عليه يا سيد شتر كرس. لكنه اقول ليه. فزتم تير. لكنه ميه يفرأ  
ويبه شير. مبرتي اشرح من العلوم وياهم. لكنه كلامي راع سدي.  
وكأني بالفتح في قديمه من علومه. الذي يبايغوا فيه يصبوا فيه. اسراف  
ابوز عيزع ره الله اعتر نوابه كابر فوس. وكترق مطالبه وسيله علمه  
الله ما نيسه عارف الا اصل. يتعلمهم تفكر في العلم والمتره فيه منه  
الوجه الحاربه بس. وتير كوا ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~  
واجره له ربه ما يوروا ~~الاهوار~~ ~~من~~ ~~سببه~~ ~~الاهوار~~ ~~فمروا~~ ~~ان~~

## الفصل الثالث

### (المنظر العاشر)

ترفع الستار عن ساحة بها جرابييرا وسنتريكس من أكابر روما، ثم سماح وتراك  
وفريدولان وندا، ومعهم قرد

**جراييرا :** {عم الفساد. سادت الفوضى. انقلبت حاله من سيئه إلى أسوأ. غلاء في المعيشه.  
ضرايب فظيحه تدفعها الأهالي من دمها من غير مبرر. علشان تقوم بمطامع أبو  
زعيزع. اللي عامل لي زي شرابة الخرج ده. وتتصرف فيه البرنسيس كينجوند  
خطيبته. أنا موش فاهم لحد إمتى الفوضى دي. الشعب متذمر وعلى وشك إنه  
يهيج ويعمل ثوره. وأبو زعيزع والجماعه اللي حواليه مهيصين. ولاهماش مهتمين  
بشيء من ده كله. ولا كأنهم في البلد<sup>[1]</sup>}

**سنتريكس :** طيب وانت يا سيد جراييرا. ما إنت شيخ مدينة روما ومن أكابرها مانتاش قادر  
تفهمهم إن ده شيء ما يصحش. وتشوف معاهم طريقه تجعل بها حد للفوضى دي

**جراييرا :** غلبت يا سيد سنتريكس. لكن اقول لمين. فهمتهم كثير. لكن مين يقرأ ومين  
يسمع. صوتي اتنبح من الكلام وياهم. لكن كلامي راح سدى. وكأني بانفخ في  
قربه مقطوعه. اللي يباتوا فيه يصبحوا فيه. إسراف أبو زعيزع ده اللي اعترفوا به  
كإمبراطور. وكثرة مطالبه وسيطرته عليهم اللي مانيش عارف لها أصل بتخليهم  
يفكروا في الطرق اللي ترضيه من الوجهه الماديه بس. ويتركوا الرعيه وشأنها<sup>[2]</sup>  
تتقلب في مهاوي الفقر والجهاله بدون ما يواجهاو أي عنايه لإصلاح شئونهم.  
والنتيجه إيه مانيش فاهم

**سنتريكس :** ده شيء له آخر يا سيد جراييرا. ومسبر كل شيء يرجع لأصله

**جراييرا :** إه. نسأل الله لإصلاح الأحوال

**سماح :** (من الخارج) ادخل يا مولاي. تعالوا كلكم

**سنتريكس :** ودول مين يا ترى جاين على هنا؟

[1] اختصار الحوار ما بين (...) : ضرايب فظيحه تدفعها الأهالي من دمها من غير مبرر. علشان تقوم بمطامع أبو زعيزع. وتتصرف فيه البرنسيس كينجوند  
خطيبته. أنا موش فاهم لحد إمتى الفوضى دي. وأبو زعيزع والجماعه اللي حواليه مهيصين. ولاهماش مهتمين بشيء من ده كله. ولا كأنهم في البلد.  
[2] تغيير "الرعيه وشأنها": الناس وشأنهم.



- جرايبيرا** : (ينظر) آه. دا الراجل سماح ساحر المملكه القديم اللي كان قبل كولوكنت ومعاه فريدولان والمارشال تراك وواحد ما اعرفهاش
- سماح** : (يدخل) تعالوا تعالوا ماتخافوش دول من صفنا. سلام للسيد جرايبيرا شيخ مدينة روما العظيم. والسيد سنتريكس صديقه القديم
- جرايبيرا** : ولك السلام يا سيد سماح. جيت في وقتك
- سماح** : عارف كل شيء. ويكون في معلومكم إني عملت وسايط واشتكيت الساحرة كولوكنت أمام محكمة الجن. فحكمت عليها بسحب القوه السحريه منها مؤبد وحرمانها من السر الموجود في عصايتها المطلسمه
- جرايبيرا** : وهي عرفت الحكم ده
- سماح** : لا لسه ماعرفتوش. وأنا اللي جاى أعلنها به
- جرايبيرا** : ولكن أبو زعيزع ده زادها قوي وخالها خل خالص. وحرمان كولوكنت من سحرها. مامنعوش من الإستمرار في الإمبراطوريه
- سماح** : وراخر عرفت اللي يجيب داغه ويبطل القوه السحريه اللي خلته إمبراطور
- سنتريكس** : وإيه هو اللي حا يجيب داغه ده
- سماح** : حضرته (يشير على القرد)
- القرد** : آه آه (يقلد صوت القرود)
- سنتريكس** : إيه. قرد!
- سماح** : أيوه. أهه دا اللي حا يخلص عليه ويرجعه لأصله
- سنتريكس** : طيب وإيه اللي إنت ناوي تعمله
- سماح** : مافيش طريقه غير كوني أحث الأهالي على مساعدتي في هلاك أبو زعيزع الملعون ده
- جرايبيرا** : عظيم واهه لاجل بختك. حا تجتمع هنا الأهالي بعد برهه (ضجة)
- سماح** : كويس. ياللا بنا من هنا دلوقت لحد ما يعمر السوق ونرجع تاني
- (يخرجون ويدخل الشعب بلحن)
- (سماح والباقيين يدخلوا ويشتركوا معهم ويتغير المنظر)

انتهى المنظر العاشر



## (المنظر الحادي عشر)

في قصر أبو زعيزع.

- كوفر** : يا سلام. أما النهارده حا تبقى حتة دين دعه مالهاش مثل أبدأ
- شوب** : بالطبع. لأن ده اليوم اللي بينتظره مولاي الإمبراطور أبو زعيزع والبرنيسية كينجوند بفروغ الصبر
- بيتريك** : أيوه صحيح. لأنهم كانوا بيحبوا بعض هم الاتنين حب فطيح قوي وما صدقوا إن اليوم ده جه. وحا ينزلوا في بعض جواز لما يقولوا بس
- سبيت** : لكن إحنا ماعرفناش الساحرة كولوكنت غطست فين. بقى لنا مده ماشفناش
- بيتريك** : يمكن مأموريتها. والا بتشتغل في حاجه من شأنها حماية أبو زعيزع وتبنيته في الإمبراطوريه
- شوب** : أيوه لازم كده (ضجة)
- كوفر** : (ناظرًا) آه أهه مولاي أبو زعيزع أهه. ومعاه خطيبته جاين على هنا علشان يتمموا حفلة الزواج بصفة رسمية (يدخل أبو زعيزع وكينجوند بلحن)
- أبو زعيزع** : (بعد اللحن) أهه يكون في معلومكم يا جماعه إن البرنيسية كينجوند أصبحت من دلوقت زوجتي وشريكتي في حياتي. فنادوا باسمها إمبراطوره
- سبيت** : فلتحيا الإمبراطوره
- الجميع** : فلتحيا الإمبراطوره
- كينجوند** : ودلوقت يا جماعه. ما دام خلاص دلوقت حا يتم عقد زواجي على الإمبراطور أبو زعيزع. وفي الحالة دي أنا بقيت إمبراطوره. فاطلب منكم إنكم تبرهنوا على إخلاصكم له. وتنادوا كلكم فليحيا أبو زعيزع
- الجميع** : فليحيا أبو زعيزع (رعد وضجة وصوت بارود)
- كينجوند** : إيه ده
- أبو زعيزع** : ده لازم الطوبجيه بيضربوا مدافع علشان الاحتفال العظيم اللي احنا فيه ده
- سماح** : (يدخل وخلفه الجميع) لا ده علشان هلاكك يا ملعون
- أبو زعيزع** : يا خبر اسود
- كولوكنت** : (تدخل) أبدأ كداب. لأن ده ما يمكنش توصل له إيد أي إنسان. والحيوان اللي مقسوم له إن هلاكه على إيديه. ما يمكنش حد يتحصل عليه





- سماح** : ما يمكنش حد يتحصل عليه. دا بيتهيألك يا أستاذه
- كولوكنت** : (لفريدولان) وانت طلعت ثاني بعد ما حبستك في طبقة النمل. طيب (تلوح بعصاها)
- سماح** : لا لا ما تتعبيش نفسك. عصايتك دي تكسريها وتتدفي عليها
- كولوكنت** : إزاي
- سماح** : أيوه. لأن محكمة الجن الأزرق حكمت عليك بنزع السر الموجود فيها. ودلوقت اخرجي من هنا طريده شريده. يا ظالمه يا جحوده
- كولوكنت** : آه يا مصيبتني (تخرج)
- سماح** : (أبو زعيزع) وانت يا ملعون جه وقتك. (للقرد) ماركو. اقضي على حياته (يهجم عليه القرد وينزلوا في وسط المسرح) (للأربعة) "شوب وبيتريك وكوفر وبسيت" وانتم يا خونه<sup>[1]</sup> يا أشرار تخرجوا حالاً م الدار للنار. جزاء لكم على ارتكاب الخيانه والعار حالاً تخرجوا من هنا مطرودين. وتطلعوا من بلادكم مهانين. ودا جزاء من يخون موله. وكل ظالم يلتقي جزاه
- الأربعة** : لكن احنا..
- سماح** : أخرجوهم
- تراك** : ياللا اخرجوا من هنا. لا احنا منكم ولا إنتم مننا (يخرجون)
- سماح** : (لكينجوند) وانت اقلعي التاج اللي على راسك ده يا خاينه لأن دي هي اللي أحق بيه.. ودلوقت اخرجي من هنا مخذوله مهانه. وابقى سلمى لي على أبوك نسيب أبو زعيزع
- فريدولان** : آه يا أبوي سماح. أنا ماتأكدتش من حبك وإخلاصك لي إلا دلوقت اهه بس. وموش عارف اشكرك بأي لسان
- سماح** : لا. لا شكر على الواجب يا ابني. لأن ده كان دين عليّ للمرحوم أبوك والحمد لله آديني رديته له النهارده في شخصك. بس يا ابني اوصيك بالاستقامه والسهر على راحة شعبك. ولاتنساش مكافأة السيد تراك
- تراك** : يعيش الحكيم سماح
- الجمع** : يعيش الحكيم سماح
- سماح** : قولوا فليحيا الإخلاص
- الجمع** : فليحيا الإخلاص

[1] تم حذفها.



سماح : ودلوقت زفوا الإمبراطور على عروسته البرنسيصة ندا الصباح. واهتفوا كلکم  
بلسان واحد. فليعيش الإمبراطور  
الجميع : فليعيش الإمبراطور  
(لحن الختام وتنزل الستار)

انتهت الرواية



الحامه رواية ابو عبيد  
لحمه

MISS DEPT.

الظهاره جميل كنه ليه صدفه سه دوره الايام والنسيم باجله وه عليه  
 سنن في غاية الرقة تمام الزهور ضاحكنا والفتاود مشرق والطيور  
 جاتنا على الصوره بفتح وتادينا بصيرا واتر هوا بااجبه باله سناسط  
 وتقول اجبه ده لشيء ايامه لفيه ساعة منه بمقدارية والربنا كبر وش  
 سه عنهم الحياه مالها شئ مزبه ايه يفيد الهم بالناس كل اشغل الدنيا  
 لا رغبه لم يفيد في الهلاسه الا الله ضارها طبعه روح املها حرمي  
 واستغنا حرمي البندن اعادنا وهاء بدل الالاس طوزيه قوام كبرنا  
 طينه كومانده مسوزان وسكني وسعه كوناك ونعم كينا مادام في جيبنا  
 فلوس الجفنه واشية الالاسه بسوطه ليس لنا نفوسه على كينا وكل  
 فلفظ لم فلفظوه فلفظ ايرها لبح في ابع وهاء يا رتمها وعلنا يا حله  
 تزيه صفانا ونفيعه ولسه فملا لاه ولاه ففكرو ففكنا مشه شه  
 الاقوزا فبقا جهم ايام الشعوبيه فاشا زى الاهل الامير ما فففسه  
 الاليه دي سماه ترفوام ركك على نقل الجيب والعبد بكترا لال هو  
 الل ياره لعبه ويملك الفرد نزال الله بالاشيخ ففكروك سبه وناكي  
 ما تزيه وسواك وتزناك وتزناك ففكروك ففكروك وتزناك  
 معاك ففكروك ففكروك ففكروك

# ألحان رواية أبو زعيزع

## لحن ١

النهارده جميل كده ليه صدفه من دون الأيام  
والنسيم يا حلاوه عليه شيء في غاية الرقه تمام  
الزهور ضاحكالنا والفؤاد متهني والطيور جايه لنا عالغصون بتغني  
وتنادينا هيصوا واتنزهوا يا أحبه ياللا بينا ننبسط ونزقسط حبه  
ده الشباب أيامه هنيه ساعه منه بمقدار ميه  
والهنا والفرفشه من غيرهم الحياه مالهاشي مزيه  
إيه يفيد الهم ياناس كل شغل الدنيا لارنجه  
لم يفوز غير الالهلاس اللي تنه ضاربها طبنجه  
روح إملى يا خمورجي واسقينا خصوصي بالعند في أعاديننا  
وهات بدال الكاس طوزينه قوام لحد مانسكر طينه  
كوماندي مسيو قزازة وسكي وسبعه كونياك وتسعه كينا  
ما دام في جينا فلوس بالحفنه وأشيه الإنسان مبسوطه  
يليق لنا نبعزق على كيفنا (وكل ققطوط له ققطوطه  
تحط إيدها كده في إيده وهات يا رقص وهات يا جنان)<sup>[١]</sup>  
نزيد صفانا ونعيده ولسه تحلا كمان وكمان

هتتشك وهتتشكي

شن شن ألافوترا فيثا يرحم إيام الشبوبيه  
فاتت زي الأحلام العمر مافيهش إلا هيه  
دي سحابه تمر قوام ركك على تقل الجيب  
والسعبه بكثر المال هو اللي يداري العيب  
ويخلي القرد غزال

[١] حذف: "وكل ققطوط له ققطوطه.. تحط إيدها كده في إيده.. وهات يا رقص وهات يا جنان".



(ساعة ماتشخشخ بفلوسك مين دي اللي ماتجريش وتبوسك  
وتزفك وتلفك حنتوسك منتوسك  
وتننط معاك حنتوسك  
هتشكو هتشيكي)<sup>[١]</sup>

## لحن ٢

كمل هنانا مين قدنا أهو النهارده يوم سعدنا  
قمر ونورت أرضنا يافرشتنا يا فرحنا  
ياللي جمالك يلى العين قدامك ننادي  
حسنك دا زيه مفيش اتنين في الدنيا دي  
حقيقي مالا عروسه دي عروسه مقطقه وحتوسه  
حسب مزاج الإمبراطور  
تساوي ملكه بحاله يا اخواننا ودولته ومحتاله  
ومين يقول لأ يكون طور  
دي نادره في ذوقها وأدبها تعيش وتتهنى بشبابها  
بارك لها في عينها وعافيتها يا رب ولا تحرمناش منها  
يا ألف خطوه عزيزه عالبلد وأهاليها  
يا ألف صدفه لذيه نهار ما أنستيهها  
منين الاقي كلام وفصاحه يقضوا واجب شكري تمام  
لحسن حظي حا اعيش مرتاحه كريمه حره في وسط كرام  
بدلت أهلي بأهل جداد وغير وفايا ماليش آمال  
دا اللي زيك يعز بلاد ولو يبيع الروح والمال

[١] حذف: ساعة ما تشخشخ بفلوسك.. مين دي اللي ماتجريش وتبوسك  
وتزفك وتلفك.. حنتوسك منتوسك  
وتننط معاك.. حنتوسك  
هتشكو هتشيكي



### لحن ٣

الموكب نصبوله الزينه وابو مين اللي ما يلحق فينا  
يتفرج ويشوف عروستنا لما تشرف هنا وتجينا  
ونبوس إيدها ونسندها في الزفه وهيه في وسطينا  
يا عساكر زنهارة صرخوا قدامها ودقوا المرازيك  
حيوها بلطافه وبصوا للشكل الحلو الماني فيك  
تحيا عروستنا وتعيش

يا خبر إيه ده يا خويا ده لا لا لا إخييه  
بخت إيه ده اللي رماه واتوحوّل في الشكل ده  
الجواز لطش معاه قسمته جئت ليه كده  
البلد فيها العرايس فري نايس كلهم خفه ومايس ليه يقايس  
دي البعيده اللي جايها مرعبه وخلقه زي الطين وفورمه مقرفه  
وابصر ازاي سلت ملت مكببه ومين يشوفها يقول عليها زحلفه  
اسمعوا لي كلكم يا أهل البلد سمعانين يا هل ترى إيه الخبر

دي اللي خاطبها الأمير إيه يا ولد

هيّ دي ذات الجمال المعتبر هيّ دي ذات الجمال المعتبر  
أيوه قول امال كده طمنتنا الزعل من لحظه كان حا يغمنا  
شيء لطيف شيء ظريف ياختي عالدم الخفيف  
دي البلد يا أميره الليله فرفشت بوجودك فيها  
ياللا خشيتها بهليله واسكني في عنين أهاليها

يعظموكي ويكرموكي

أنا اللي قلبي بيتمناه شريك يدوم العمر معايا  
أضحى روحي ومالي فداه ما دام يكون مخلص ويايا





يا نخ على إمبراطوريه  
مؤامرتك ويا السحاره  
روح جاك غاره  
جاك سخونيه جاك دمويه

حـنـتـريـس مـنـتـريـس

بكل ريح هابه  
تطاوعوا أمري قوام  
بكل رجيل دابه  
ويتقلب كرهه بمحبه

حـنـتـريـس مـنـتـريـس

يا لطافته يا حلوته  
يا هنانا يا صفانا  
السبب في كل ده بنت العتيقه  
حتى روخين دولا خلتهم جحوشه  
دا غزال ابن الإيه  
لو بسناه في عينيه  
غيرت من سحرها شكل الحقيقه  
بس ناقصين البرادع والعليقه  
يستحيل الحُر يرضى الذل ده  
كله هين إلا تحكيم العدا  
ياللا حالاً خوضوا في الدم الصبيب  
يكرهوك ما تلتقي منهم حبيب

حـنـتـريـس مـنـتـريـس

فليعيش الإمبراطور الجديد  
اخضعوا له واطردوا الخصم العنيد  
واعلنوا من بعد أمري للرعيه  
العريس اللي صبح مالك فؤادي  
هو سيدنا واحنا كلتنا عبيد  
وارفعوه للعرش في اليوم السعيد  
العاليق من بيناتنا منتهيه  
هو صاحب الأمر والدوله السنيه  
خانوني أهل بلادي في مملكة أجدادي  
غضباين من لفظ نسبتهم إليك  
ياللي ضيعت الوطن من بين إيديك  
شوف أخـره إيه  
والقلوب تغضب عليه  
لمين يا ربي أنادي وكل شعبي أعادي  
خللي أجدادك يا غافل في القبور  
ليه تجيب سيرتنا يا غاوي الفجور  
مين يضحى في الملذه أمته  
ينكره بعد المعزه





## لحن ٥ [١]

وانا عمري لسه ست سنين  
حسب العوايد والقوانين  
حفص الكتوبات خد مني راقات  
بابا ماحيلتوش غيري ولا لوش  
شافني اصفريت وقوام خسيت  
سفرني باريز بلد المزاميز  
وهناك بالطبع اتدردحتي  
والي يدور يلقاكي سمحتي  
وقد إيه حيرتي عقول  
دي غمزه من لحظك على طول  
قمر وتوما حسنك بان  
عجيبه أنا ياللي كنت هبله  
واكهرب الحبيبه  
وكل ليله ابيبه

ولا كنتش اعرف اتكلم  
ودوني الاسكوله اتعلم  
ومقت جسمي وانا خفاي  
حد ينعنش قلبه خلاي  
مسكين بابا اتخض علي  
اتمتهع بشبابي شويه  
والهئي المئي اتعلمته  
والدرس بتاع الاسكوله فتيه  
وقد إيه بكيته عيون  
يصبح العابد مفتون  
بالله النجا من دي الأجفان  
صحت ما اسألش زي قبله  
وقلبي يعمل تك تك تك  
في وسكي وفي بيره وكونياك

## لحن ٦

منوره العالم في علاها  
إيه اللي جايباه لنا وياها  
وساعه تفرحنا وساعه تعزينا  
وكله كاين ماهوش بالإيد  
وكل يوم الناس مواليد

يا دنيا أهني شمسك من بدري  
لا نعلم احنا بشيء ولا ندري  
شروقها يصبحنا غروبها يمسينا  
يروح قديم ييجي غيره جديد  
دا حالنا دلوقت غير حال امبارح

[١] تم حذف اللحن.





يا ندماه يا آسفاه      السرايات المرمر فيها  
 أم جنائين عالصفين  
 حفره وجفره      وبعد عماره  
 مافيهاش صريخ بن يومين  
 إليه الحس ده جاي منين      جاي منين جاي منين  
 دا حسك إنت اللي سامعاه      وفي الفضا يرن صdah  
 كانت فوق التل ده هو      دوله قويه ومالكه الدنيا  
 واندفنت حكام هنا هو      كانوا يهزوا الأرض في ثانيه  
 دلوقت العاتي الجبار      جمجمته بين الأصخار  
 ولا سيطرته ولا جبروته      ردوا الكاين ساعة الموت  
 مابقاش فيه غني والا فقير      يامغتر تعال وشوف  
 الدنيا مالهاش كبير      ولا دايم غير المعروف  
 ياللي بتذلوا الشعوب      للمطامع والغايات  
 وتسوقوها للحروب      واللبلايا والملمات  
 ليه تبكوا الأمهات      عاليتمى بالدموع  
 ليه تضحوا الأبهات      وتسيبوا الأطفال تجوع  
 اصلحوا بين الأمم      بالإنسانيه والسماح  
 يتمحي الشر اللي يحوج      للعداوه والسلاح

## لحن ٨

بيتك بيتك بيتك  
 خلاص بقى يا شقيان ارتاح  
 وادبك سمعت نفير الليل  
 يقول عليك وعالم رواج



بيتك بيتك بيتك  
آن الأوان للبدر يزهره بطلعته ويهل النور  
يا محلا مشيتنا نتنزه لفرجه عالقصر المهجور  
فيه العجائب تحير الأفكار  
وكم غرايب سجد لها السحار  
النسيم بالصدفه اهه رايق  
واتجمع شمل الأحباب  
والنعيم في الوحده يضايق  
وإيش يفيد من غير اصحاب  
يالابنا القصر نطوفه  
حته حته من غير خوف  
عالأقل السحر نشوفه  
له حقيقه والا بلوف  
واسمها فسحه وتليين رجلين  
وإيدينا في بعض اتنين اتنين

## لحن ٩

هويتك وخننتي عهد الهوى  
وقلبك غدرني وبات مستريح  
وشاهد علىّ وعليك سوا  
فؤادي ده حبك وفوتيه جريح  
بتلومني عالى مضي  
والذنب ذنب القضا



كان وعهد واهمه انقضى  
دلووقت ساعة الرضا  
آه م الغرام ظالم ومهما قسي  
فيه الآلام ما اعرفش ليه تنسي  
مين غيرك إننت سبب نوحى  
مين غيرك إننت ظلم روحى  
هو عمر الحب يخلى من سعادته ومن عذاب  
قد إيه الود يحلى كل ما طال العتاب  
احلفى لى بالوفا والمحبه والصفاء  
تخلصى طول ما احنا الاتنين فى الوجود  
عهد منى بالوفا والمحبه والصفاء  
مخلصه طول ما احنا الاتنين فى الوجود  
من جديد اتأكدت بيننا العهود  
والسما والأرض والعالم شهود  
باتحادنا وائتلافنا يتخلف ظن الحسود  
الاتحاد فيه الوفاق والسعادته والخلود

## لحن ١٠

يا زباين قدموا ياللا امال  
السوق شغال والبيع والشرا بتراب المال  
طلباتكم عندنا عال عال  
أجناس واشكال حصلوا يا حريم الحقوا يا رجال  
عز الموجود قدكو وقدود بتمن محدود



وكلام بريفكس مافيهش فصال  
قبل ما نـجـر قبل ما نمشي  
مين عايـز العيش الطازه  
القدر القرد يا ولاد القرد  
ادعو لولوه ياهو  
الليل الليل وانـا كان مالي  
دي وظيفه وكانت غايبه لي  
سرحـتني ويـاك قـرداتي  
خايف لاثـبت طـوالي  
آدي احنا اهـه متخفيين  
ما حد عارف أصلنا مين  
ياهنايا بفرحة القلب الساعه دي  
لما شفتك بعد غيبتي يا بلادي  
مهما فارقتك ومهما طال بعادي  
ذكرتك ماتغـبش لحظه عن فؤادي  
النهاده الحق هو اللي حا يعلى  
والنهاده ينتهي حكم الأعادي  
وطبي صوتك يا أخينا  
لحسن الملعبوب يبوظ  
كان ده كله مـنين يجينا  
لولا موتك في الحظوظ  
البيـض يا وليه بكام  
الواحد بهـ صولـدين<sup>[1]</sup>

[1] صولدي، عملة من النحاس، شاع خلال القرنين الثامن عشر والتاسع عشر.



الله يرحم الأيـام  
كان صولدي نجيب به اتنين  
إنجر بلاش تخريف  
هنا عندي مافيش تخطيف  
تنبيه يا بهيم إنتت وهي  
وسعوا من وش الدوريه  
ممنوع النـدا والمهاتيه  
في البيع حتى مافيش حريه  
هس اخرس لارميك في رزيه  
والزق لك تهمه لومانجيه<sup>[1]</sup>  
أرغفة إييه دي يا فرآن  
الناس م الجوع حا تلوؤد  
دا زمان حكم فريدولان  
كان رحمه إلهي يعود  
خد من سكات بقى واتلهي  
يا تحل عنه وتلهي  
ظلم وغلا مانطيقش نستحمل كدا  
الموت ولا ذل الحياه بالشكل ده  
الهيصه احسن حل يالالا اتجمعوا  
واحنا واولادنا لاوطاننا فدا  
ساعة الخطر فيها يبان عزم الرجال  
ترخص لها الأعمار وتفنى لها الآجال  
يا شعب هيا للجهاد  
الظلم حتمًا له ميعاد

[1] حذف: والزق لك تهمه لومانجيه.



والعـدـل رايـتـه تـتـرفـع  
ابن الوطن للنصر عاد  
ده فريـدولان ده فريـدولان  
يحيا أميرنا فريـدولان  
يحيا أميرنا فريـدولان  
إيه الأـمـور دي المسـخـره  
والغـاغـه دي والشـوشـره  
غـوروا ابـعدوا مـن وشـهم  
السـيـف اهـه جـريـه ورا  
دي بقت مـكـيـده مـدبـره  
أهلاً وسهلاً بالحكيم الاسود سماح  
الشر لما شـفـنا وشـك زال وراح  
اتجـدعـنوا يا اولاد ونادوا للأمير المحترم  
واتسلحوا بالـدبـش والطوب والبـنادق والـصـرم  
شرش الجـزـر التـزلي  
تعالوا بنـانـقول له يـولي  
ياـبو زعـيـز قـوم صلي  
خلي مـراتـك تـقـلي

## لحن ١١

الليله الزفه الموعوده مين قدك يا عروسه  
داعيين لك تنك مسعوده بعريسك كده مانوسه  
يا ولاد هاتوا الكاس والطاس





نـشـرب في صـحـة الـاتـنـين  
 ما يقضّيش ولا ميت فنطاس  
 عالفرحه دي يا نور العين  
 مالكيش قسمه في أول بختك بفريدولان  
 دلوقت اتهنى بفخفتك جالها أوان  
 ياللا نـزّـيـط ياللا نهـيـص  
 ولا نـسأل في أجـعـصـها<sup>[١]</sup> جـعـيـص  
 ونهلل ونشمر ونطبل ونزّمّر  
 ونـدور شـغـل التـرقـيـص

## لحن ١٢

يا غافل والناس في عذاب  
 قوم اصحى زمنك كداب  
 محاسبتش للشعب<sup>[٢]</sup> حساب  
 والشعب<sup>[٣]</sup> ما يتركش عقاب  
 غلبته وذليته وظلمته وأذيته  
 واللي زرعته إنـت جنـيته  
 زي ما خدت الحكم غصبيه  
 والدوله خليتها نهيبه  
 تتجازى من جنس عمايلك  
 والساعه دلوقت رهيبه  
 يا اعوانى يا خلاني  
 صاحب الشر مالوش اعوان  
 والمخلص تفديه اخوان  
 ارجع ملكك يا فريدولان  
 واحكم شعبك زي ما كان  
 عاشت العداله  
 دامت البساله  
 نلت قصدي والقلوب المخلصه  
 ما دام معايا تم سعدي  
 واللي يعبر زيي يبلغ كل غايه

[١] تغويت: أحسنها.

[٢] تغويت: للدهر.

[٣] تغويت: والدهر.



اترفعت راية الحرية وانزاحت عنا العبودية  
واهه مافيش اسعد في الدنيا م الراعي اللي تحبه رعيه

### لحن ١٣

أنا النسرا هه اللي قصوا جناحي  
وجوه الحشا سهم جرحه أليم  
طول ريشه تاني وطابت جراحه  
وراجع بلهفه لعشه القديم  
وكم حن للأهل في غربته  
وجاهد وطالب بحريته  
هنا نصرته هنا منيته  
هنا فات حبيته وساب مهجته  
هنا النسمة فيها دوا لعلته  
أودع بعادي وأحيي بلادي  
بلادنا الجنه إيه جنبها  
في نومي في صحياي احلم بها  
جهنم تهون لي علشان حبها  
وقلبي وروحي فدا مجدها

### لحن ١٤

آدنت قلدت واتعديت بمكروبات المدييات  
يا ريت ما رحى يا ريت ما جيت ولا بدلت عادات بعادات  
دي كل أمه ولها عنوان ودين وجنسيه ولسان



انا انشأ الله المملوكين فبعضهم . وبيعوا انما سرهم جرمهم ابيهم  
 طوبى ريشه ناني و طابن جزله . ورايع برغم لعنه القديس  
 وكم منه لداهل في غزبة وجاهد و طابا بحرية . ههنا نصرة . ههنا  
 منيته . ههنا قات منيته . و سابر اجته . ههنا انفسم فرغ  
 ذر لعنه . ادرع بعادي واهين بلادي . بلارانا الجنة ايه  
 عنبط : ان نوس في صيانتنا احلم بل . جوازم نوسه من عتبه هب  
 واهين ورومن نوا صيدها

ادنت قديت و اتعدت بملربا . لدا نيات . ياريت مار هت يا ريت ما جيت  
 ولا بدلت عاراة بعارات . وكي علم واطع غرابه وديه و هبتم ولسا .  
 وديه نيفر في الحشا . هين حنايه على الاوطا . عشتنا كك دانته عند  
 فوكت حديد بعيد مدشر العيبه . ره بكنج نزلك ما نيفر قته نزل . وبقبل  
 بوم و احس في حديه

موظف و فير الديل . العويل ورا يعولم . هيل . لمح ما في صفة هيل في الاصل  
 وازرام مستين . الف كره المذبح و الجيوسه . كل دوله ويا الخالم ما نيفر  
 الله فوكت لكل حلاله و هت . فوكت تحمل المالك و العروسه

ومين يفرط في أحسابه      جنى جنايه على الأوطان  
عشما كده دانته عند قولك      حديد بعيد من شر العين  
ده بكره زولك ما يفارقش زوله      وتبقوا روح واحده في جسدين

## لحن ١٥

موعظه وفيها الدليل      العويل مهما يعمل لم يخيل  
عمره ما يضيّعش الجميل      في الأصيل وانهزامه مستحيل  
العساكر والمدافع والجيش      كل دول ويا المظالم مايفيدوش  
اللي فوق الكل هو الحق وحده      قوّته تحمي الممالك والعروش

## لحن ١٦ [١]

أنا يا زمان لا أخاف الشدايد      ولا أشكي مهما يزيد الأنين  
أحارب بعزمي سهام المكاييد      واخلص وربي مع المخلصين  
وانا برضه وياك نشيل البلاوي      ونضحك لها واحنا متمرطين  
ولو يعنى عارفك ولد فنجصاوي      لكن ابن أصل ابن ناس طيبين  
تؤدى الشهامه لبيع الحياه      في حب الكرامه ومن له عليك  
بروحه بقلبه يدافع معاه      أهو العبد سيده مالوش فيه شريك  
آدينى بعيني رأيت الهوايل      وبانلي معاه العدو م الحبيب  
وياما صفيت ناس فاكهم أصايل      وهم اللي خانوني قبل الغريب  
ماتحملثي هم إنت جنبك شجاع      يطربق ممالك ويفتح قلاع  
وقطه تقول نويابو السباع      تخليك ساعتها زى العيال  
ماحدش ضمن لليال عهود      وعمر القدر لم يرده احتراس  
إذا كل شئ انفق في الوجود      كفايه الشرف هو احسن ميراث

[١] إيزيس، زكريا أحمد، ٥٧٧.





النسخة الثانية من الرواية  
ديسمبر ١٩٣٨ م



مكتبة

بسم الله الرحمن الرحيم

رواية ابو زهير

لحن الافتنح

(مختار ميدان خارج مدينة ريبان . نهدولان الاميراطور . بمتيك . شوب . تراك)

سده من دين الاميراطور	التيارده جميل كده لسه
شبه في غابة الرقة	والنسيم باحلاوه علميه
والأمور جايه الشاع	الزهور صاحك القاوله
علا بنا ليمط ونزق ليط حميه	لاونك يمشيوا واتمشوا بالحميه
سك مته بمقدار ميميه	وده الشباب ليه عنصيه
الجهاد حاليه باشي مزيميه	والبنات والفرشه من غيرميه
كل شغل الدنيا لارجميه	لعه عهد الهم هلتس
التي تله شاربها شنتجيه	لم يغير غير البسلا
فانت زي الاميراطور	حجم الهم التوبص
دي حجابك نمر قوام	المر مايشي الا حسي
والمره بكثر المسال	رك على نقل الميسب
ويخلل القرود نزال	خوا التي يداري المصيب
حاشكوا حاشكوا حاشكوا	حاشكوا حاشكوا حاشكوا

(مخرجين بعد اللحن)

نهدولان	ايه حاشكوا حاشكوا	ايه راكيم بقى باجمانه
الدمع	في ايه مامولاي	
نهدولان	في تسمير حشيتي بالشكل ده	اطن دلوقتي لو شافني اي شخص
	من النوصه (موش ممكن يحرقني ايدا ابي انا الاميراطور نهدولان الرابع	والمشيين
تراك	طبعنا مامولاي	مع التكرار المريب ده . يستحيل حد يحرقك ايدا
	اتما بعد اذن سيادة	تغامة كفاية زهامة سو الاميراطور . يدي لعرف ايه الحبيب
	التي خلوا سموك تخرج	من قسرك بتخفي بالشكل ده
بمتيك	اموه سحج مامولاي لان ده شو	بميتنا وجب اتنا نفهم السبب
نهدولان	بكل تأكيد موش حاشكوا	منكم حاشكوا وطبعنا ان ماكتوش انتم يا ريبان





حاشيتي تعرفوا لسرائر حاقلها لعين شعرك  
تراك لا وخسوسا انت عارف قد ايه فثاني لداني محسومة معلومة رقص عسكريسة

حريمه دولتك  
بواتريك لعم ولا تنساش يامولاي اغلاص محسومك وما اظقتش ان فمه محافظ قبل تنس

عنته سموك على مدينة ريبا وابهر لك الملقه والاخلاص اكثر من محسومك  
شوب اما انا يامولاي فاني اعتبر نفس احد من كل انسان بحرفه اسرارك الخصوصيه

فريدولان طيبا بصفتك المستشار الامبراطوري ( شجه م الخارج ) ايه الزبطه دي  
ببتهك ( يظنر ) ده يامولاي الكونت كوفر خازن دار الدوله

كوفر ( يدخل ) سته في سنة بسته و ثلاثين / تفصيل ٢٢ عيني المتلوسوب  
سته / عيني يلزمتا في خاتمة الايرادات سته / علفشان عيني الساله حاصل فارغ

فريدولان له التي بواك ده و ايه هوا التي حاصل فارغ  
كوفر آه ده يامولاي كتشف بالمحمول والحاصل والتي حاصل

فريدولان ليه انا فاهم / بطوسه مستقله دولتي / طيبه اذا نت صلح ميزانتي  
ونفلس من الحاله التي احنا فيها دي

ببتهك ايوه يامولاي / احنا عارفين انك اليمين دول غاطب سلامتيا ٥٠٠٠  
تراك الاميره كلي جوتد بنت الامير كراكوسين

فريدولان مالموسوب / واهو القتيار ده جاني خير من ابوا بان العوب بتلعها قلم  
من ماسه مملكتيه ولايم الملقه دي توصل المروسه حشا

شوب ميروك مقدما يامولاي  
تراك عقبال البكارى يامولاي وتحتشم ان سموك تلا لنا القسر امبراطورات مضمين

واظن تنكر سموك له علاقه بالموضوع ده  
فريدولان طيبا انتو عارفين ان عوايدنا ما تنحشي لا في امبراطور من السلاله الرومانيه

بانه عسرف خطيئه الا بعد وسولها داخل قصره ولفشان كده انا غيرت  
ملاسي بالشكل ده

شوب معلوم / ده تس / منح في الامبراطوريه الكرونيه ابا عن جد / ( شجه )  
ايه ده

فريدولان كوفر ( يظنر ) آه . ده يامولاي ميروك سماح حكم الدوله وتجنبيا  
آه المنجم . يا حفيظ / قد ايه الراجيل ده بضايقتي بضايحه وكلامه

فريدولان الفاي / ولولا انه عريتي من القصر واهو بوسيتي عليه قبل ما بعوت / كنت  
تلمت ماته باي طرفه

ببتهك اما يامولاي مانساش انه ببحيك قوي / وان شايحه التي بتالم سموك دي  
ما يقصدني بها الا مملكتك بس

فريدولان بلا ملقه يلزمت / هوا عيني ما عرفتني عقمش الا بلامه القاشف ده  
تراك من عشه يامولاي / هوا ببحيك دلورا لكون المرجح والدك هوا التي جلمه

من بلاد السغال ( هوا التي ربه ومله العلوم دي كلها )  
سماح ( م الخارج ) ايه هوا حشا / ( يدخل ) آه انت حشا يامولاي



فریدولان ( بشده ) ابرو هشا /  
 سماع ( لکفر ) الله الله / ماله ماله /  
 کوفر / انعارف /  
 سماع ( لشوب ) ابو جری حاجه /  
 شوب / انا عارف /  
 سماع ( لمتبهك ) ابو نه حاجه / *چهل ساله* /  
 متبهك / انعارف /  
 فریدولان ( لسماع ) *کله* /  
 سماع / انعارف /  
 فریدولان ابل حشرتك جای هشا علسان امه /  
 سماع / جای علسانك /  
 فریدولان ابلن جای تبدیلی تصاحك البلیخه /  
 سماع لا والله بامولای ما دره انت اللی مقابلتك باخسه /  
 فریدولان امه /  
 سماع ابرو لا نك لو كتك تعرف الله تصاب روحی علسانك و سهران طول اللیل باحسب  
 لك اللحم والشوف لك الدالغ بشفك ماكتش تقابلتی مقاله دی وادتی معرفت  
 ایه اللی حاجیل لك بجرى لك *مخلص* حسونا حکایة المروسه  
 اللی جانه لك التیارده /  
 فریدولان بن ثلاث كلام فایق / والله لولا انا باحشرتك علسان وسنة المرجوم والدی  
 وكونك منی لكتك دلوتی حالا /... /  
 سماع مزنی ابلن /... /  
 فریدولان ولا حاجه /  
 سماع وانا ابلن القوت احسن ما اشوفك بالحاله اللی انت فیها دی /  
 فریدولان ان جارین ابلن فیه ایه ده /  
 سماع اشرفه / کسر سفاقه / تصالی نذ فی کرته /  
 فریدولان انا باقولك دلوتی حالا تخرج من قداسی /  
 کوفر سبه دلوتی باحکم سماع /  
 سماع عس اشرس انت ما تفتشیرش / نحن ناس کبار بتکلم بها بعش /  
 فریدولان ( بجهنم علیه ) بعلی دلوتی فسدك امه /  
 تزاك محلبشی عدی دمك بامولای /  
 کوفر ملسدی روح من هشا - دلوتی /  
 فریدولان اهل! . سهوی غلوتی اشرف ده عایز منی امه /  
 سماع سهوه سهوه / لو كتك تشمر بالواجب اللی مادیه فی خدمتك وسهوی  
 علی راحتك وسعادتك ما كتش تعاملی بالمعامله دی / كت انتك انك تقدر  
 تسحی وترد الجمل باجمل منه / ولكن بالחסاره . ما بقاش حدیقدر  
 الاخلاص /



فريدلان / يعني ايه /  
 سماع / يعني فيما عداك انت يا انا لا انازل من نسحك وارشاك وانتم جيلوا ورسى سميرى  
 فهدولا / <sup>مستعمل</sup> / ما هو انت الذى يتألفى بكلامك / عسوسا فى وقت  
 زى ده داخل فيه على جواز /  
 سماع / جواز . صحيا . / واظن طعمان فى قهتر دوطه / وماكر انك بوانسمة الدوطه  
 دى تتسلح ميزانك وتعدد الدين الذى خلوك /  
 فهدولا / طعنا . وده السبب الذى اضطررت للجراز كده بسيره /  
 سماع / مسكين /  
 فهدولا / ايه /  
 سماع / ايه لان الذائع بتلفك دلتى على انك لانت قاهتر ولا سارق /  
 فهدولا / سجع الكلام ده /  
 سماع / سجع قوى / وتقدر تقول لى سموك . ايه السببى ان العروسه تجى وحددا  
 من غير ما يجى معاها ايها /  
 فهدولا / اتفضل اقرا / ( بعينه جواب )  
 سماع / ( عقره ) / ايه بيمتددر لانه عيان  
 فهدولا / شبه . فبعت دلوقى ليه ماهاش بيهاها /  
 سماع / عيان / عارف عيان ليه ماها /  
 الجمع / بايه /  
 سماع / بجموسه زيك / معنى حق سموك سموه تروحوا لكم عند حكيم واحد /  
 كوفى / معنى ايه الكلام القارى ده /  
 سماع / من التلبى لى اتعالى جوهيك الفارقه دى /  
 فهدولا / دلوقى ماهاش غير كوفى الفكر فى طيهه فانه اجيبها غلوس /  
 سماع / زى نفسه /  
 شرب / احسن طيهه عامولاي . انك تبع الاتمكحانه بتلشنا والاعشارت التى فهبسا  
 بقدر اثنين تلاته ملهون جشمه مثلا تتصرف فهبم دلوقى احسن لك من الجفت  
 المركونه كده <sup>من نفس لفظ</sup> /  
 فهدولا / برده راقى / ماهاش احسن من كده /  
 سماع / ما سلام / بقت بك الدرجه عامولاي انك تبع امواتك ولموات ابوك عشان تتصرف  
 بحقهم / اجدادك الذى خلفوك وخلفوك الصمد والجاه الذى معك انك تتفخر  
 بهم فمهم زى ما بقول لك التلع ده / لا انا مستحيل استنوه وبكم /  
 فهدولا / على نفس /  
 سماع / حاضى ترمسه . لاني دلوقى جهاد جنى العروسه بتلفك /  
 فهدولا / باللمع قبل ما تجى حاضى زحمة المركب بتلعبها /  
 سماع / ابدأ . لانها حاضى من غير زحله ولا زميلهه /  
 الجمع / ازاي /  
 سماع / ايه . لانه طالع لى محبا انها تجى من سكات من غير ما حد يعرف عشان



تستقيم عن عيسيا واخلاه وانما  
 ازاي وجاهه كده / من غير موكب خالص /  
 فيدولا /  
 سماح / لا يموتك / ولكن مده او امر ان الموكب يستنى خارج المدينة لخدمتها  
 تمت له اشارة وتكرره بلذخون ( على حده ) اقول لو ان انتها موش مقسومه  
 له زى ما شئت في العذاب ماشه / ولكن تخلق كل شيء لا وانه / والى في علم  
 الله حوا الى مكن /  
 فريدولا / وده كله شهر لك في النوايح /  
 سماح / امال في التوازل /  
 حارس / ( يدخل ) خبر مهم وامولاى /  
 فريدولا / له حوا /  
 حارس / فارس غريبى من بعد وبعده واحده ست /  
 فريدولا / ودول من مائى /  
 سماح / بعد من حاصر حقيقتهم / واوكد لك ان البرنيسه عريستك نصيب / وانا من فكري  
 ما حدس مستنى وبه حقا خفشان بقدر مقابلها لوصده وياخذ حته وياها /  
 الجميع / من اذن مولاي / ( خورن )  
 فريدولا / وانت ياتراك / بسفك القائد العام / ادى الا امر لقرنة الحرس والاخلى التيم  
 مستعدوا لاستقبال الموكب /  
 تراك / امر مولاي / ( خورن )  
 فريدولا / التبريه ان نصي يمدى قوى / من اياك على كده تكون ساحقتا دى حاجه  
 كوجس /  
 كليموند / ( من الحاج ) زى ما قلت لكم / الموكب لازم يستنى بعد / فاقصين /  
 فريدولا / اش لا الله دى سوتيا جميل / من اياك شكليا يكون اجمل /  
 كليموند / ( تدخل يسيما جلسين بملا من رجالى ) ولكن ازاي لعدد دولتى ما حدس مقابلتى  
 طشان تستعلم ماشه /  
 فريدولا / خبر لسود / هي دى العريسه /  
 جلسين / اه / واحد اشو /  
 كليموند / صلب حيث كده اما تجر بيه الكلام / ولماخذ منه المعلومات الى تخلصنا  
 من الامراضور /  
 جلسين / من مصله / دى فرده كونه خالص /  
 كليموند / ولكن ازاي من حاداشه في الكلام /  
 جلسين / ودى فيها ايه /  
 كليموند / بردون مسه / جنباك بالنتيح من اهالى البلد دى موش كده /  
 فريدولا / ايوه ماسمو /  
 كليموند / احنا هاوزين لسالكه سوال بسوق /  
 فريدولا / انقل اسأل ماسمو /  
 كليموند / حشرتك موش تعترف الامراضور فريدولا /





فهدولان / له سيوك البرنسيه / كنجوند عناية الامير ابيور /  
 كنجوند / ابو ياسين /  
 فهدولان / الله / امان التي عنك دي تقي من /  
 كنجوند / دي الوصفه / بنقلتي جلسين /  
 فهدولان / بلشايين / كرسياه / آي يقي / سي دي عروستي / بلوشا يقي / لسبح التي قلناه /  
 بالك باهرستسي / نو تدولي / سيو الامير ابيور / ماكتيش / تلتس / على مفلك من جماله /  
 ورقته / وازاره / وحسن الفائه / الرقيه /  
 كنجوند / باسلام / للدرجه / دي /  
 فهدولان / واكثر من الدرجه / دي كان /  
 جلسين / اما حقه / كت حاششا / ياسين /  
 فهدولان / لا يواخذ / ماسو / انا راجر / كت مشوش / تقي / بايديوزيل /  
 كنجوند / ( جلسين ) / روسي / ادي اثاره / للموكيتشيان / يحيى /  
 جلسين / امرك / بامولاي / ( تخرج ) /  
 كنجوند / واثن ياسين / جتايك / حاكين / من عين المشرفين / في حفلة الاستقبال /  
 فهدولان / مكن / تاكد / ورسوسا / ان اللهه / فيه / باللو / شاييل / ولا يحضي / اشبع / القريه /  
 كنجوند / ( حد / شبع / السنه ) / آي / عن اذلك / ياسين / انتم / مع الموكيت /  
 فهدولان / اذعلي / بامولاي / ( تخرج ) / ( جرس موسيقي / نحن )

*Handwritten note:*  
 ...  
 ...

( الشعر )

الموكيتشيوكه الزهده	وامو من التي مايجدي نهد
مخرج وشرف عروستنا	لما تقدر حقا وتجتنا
اروانوس ادها وشدهنا	في الزفه رسي في واصلتنا
عاشاكر زلفيار اترسنا	قد اهدبا ودقوا المزاجنا
حيودا بلذاته رسيوا	لشكلك الحلو العادينا

تحيا عروستنا وتمسش

ياخير له زه ياخويا ده	لا لا لا لا لا اخيه
يختاه ده التي رسيه	واتوخل في الشكل ده
العوائل لاش صاه قستيه	جات له كسديه
البلد فيها الدولون كوي تلتس	كيسم عفه وتعاين
دي الجوده التي جابها مريمه	وخلقه زي الدلمين وفريه مرفقه
واجر ازي سلت ملت مكيمه	ومن يشوقها يقول طلعبا زلفه
اميرك اسمعوا لي كلكم اهل البلد	سماين جاتري له الجيمر
امير - دي التي جابها الامير له ماولد	

هي دي ذات الجمال المعجب

لوه قول لمان كده	تمنتنا
شبه لنيف . شي حارسك	ياحني الدم الغلامك
دي البلد يا امير النيسه	فرقت بوجودك فهد



بالا خشبها ببوليليه واسكن في عين لهاليليا

بمالمون ويكرتوس

امير انا التي التي بمتشاه عيش يدوم العمر عابها

اصح روي وبالي فده عادلم يكون مجلس واما

عشما كده وانت عند قرتك حديد بعد من شر العيس

ده بكرة زوله ما يارقتي زولك رشقا روح واحده في جسدن

( مخرجه من الحصى )

دولان

سماح XX انقل عاسو البرنيس على القصر الامراتوري

نهدولان عيه له رايك بقى في العروسه / عجبك

سماح والله ياهي موش بخاله لكن كل شي قسه ونسب

نهدولان حقن لسه

سماح ماعيش ولا حابه / ولكن موش كان من الواجب ان ابواسي واما عشان

تقديم الدرجه / ودرجتك لمزمك لئس عشان تقم بالواجب

نهدولان شعبا / عسا الهاده المنيه

سماح وينه راج تصب الفلوس دي

نهدولان آه ما يها سماح نهرس

سماح اسمع ياهي

نهدولان نعم

سماح تعز القصر السجور اللي كان مسكه جدك

نهدولان ايرو عاره

سماح القصر ده فيه كتز ولا حدش بحرفك القصد بتاع الكتز ده الا انسا

عازا قدرنا توسل للمنايق الموجود فيه الكتز يمكن اخلك تتحمل علمه

نهدولان وايه المانع / عالا بنا حالا من دولوش نوح على هناك

سماح آه بس القصر ده ضايف / وخصوصا ساكنه فيه واحده سادعه عجوز

وانا شافتك هناك سروري حانتقم منك لانها عدوه لدوده للمائله الامراتويه

وانا من فكرى ارجع الم لك جماعه من الاحالي عشان مجبرا يتاعلى سهل

الوتيس

نهدولان بوشكوي حله / خاني اتفاسك معاها

سماح انا قادر اتلقى ( شرح ) سمان

نهدولان تراك XX ( مدخل وشرب ويتهوك ) فيه اواير عاسو الامراتوري

عروسي بالنهايه عني لحد ما ابي

الجميع امير مولاي ( مخرجون ) وادخل الجميع يقولون لعن ختام المنظر الاول

بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك بنتك

خلاص بقى عاشران ارتضاج امير الشراخده عده وراج

وانك سمعت تغير اللبس بقول عليك وفق السروراج



بينا بينك

عالا بينا القصر تطوقه  
 ع الاقل السحر تطوقه  
 حته حته من غير حروف  
 له حقه والا يلهو  
 ولدينا في بعض اثنين اثنين  
 اثنين اثنين اثنين اثنين

XX انتهى المطر الاول من الفصل الاول XX

ببيت السحره كوكبت

ندا بيت السحره كوكبت . ندا نامة وتعلم بحوار بنسج )

ندا في السعاده والبهنا ماخذ مشيتي زوي النا الحبيب في برهان الخبيثه  
 في ايدى حلافة اتصال الحب التي ماتتوا في كسرنا ايد الزين ميمسا  
 كانت تاسيه / تصالي / تصالي / اس دي الساعه التي / مستيقظ / آه  
 باربي . له العلم ده / علم لذيذ / لو كان الانسان ينتج في عالم  
 الاموات بعلم لذيذ يستمر زى العلم ده / كشت التي عاربك / تدخلني في  
 ملكوتك ورحمتك سبع سنين وانا هنا عند كوكبت السحره دي بعدتي ولا من  
 جسم ولا من عين / حجه مايقس اس الا / دموي ولا موسى الا سدي  
 تشبه في التي تامله من قبي المحروق على شياخ التامع / في عارجه  
 قادر تحصل في من الشده دي ليج / توصل في من عندك ملاك ساري يخلصني  
 من الذيق التي انا نامة ده / اما القوي اخلص الشوره دي اسمن حبي  
 العجزه عوليني / عاربك قادر ترسخ برحمتك يا ارحم الراحمين / داخل  
 صباح / آه انت نامة / عرفت  
 ملاك والملاك يعني اسود كده / ملاك  
 لا ماخر سالم انا لما ابي للجسمه الجزاي التي زك ابي اجلمس ملاك جزاي  
 طبع واه التي جابك هنا احضرة الملاك الجزاي  
 انا جابتي بي اتم زيك / وكنت جاني القصر ده في ماويه / ربت الصلاه  
 التي وايها في اوده من اوده / وتي اجتدي الاود القامه والذخايل لحد  
 ما وصلت لك هنا  
 قبل كل شي / لازم نفهم انك دولتي في مركز خيبر  
 مركز . خيبر . ده لازم في نوع مدينة جيم  
 انت هنا في بيت المصوره السحاره كوكبت  
 تسرفط طمس / عارفا / واره انسا حاساني هنا وينزوي لها سور كيميم  
 في السوق وتتبعني بنيم ولكن اسمي اني ما تتكلمش انك قبل كده / كشي في  
 قصر علم في وسط بستان في مدينه كيمه  
 ليه / انا ساعاوات بالصور حاجه زى كده / وكنت اكرض زى التي علمنا شيمه  
 فعمل وبن تبار ما دخلت هنا سموت كل شي / ولا بالتمكر حياي القديمه زى علم

صباح ندا صباح ندا صباح ندا صباح ندا





بالتوفيق الذي كنت في قصر كمبر وحوالي حاشيه وخدم لهما قل اشارة على يسرهما لخدمتي  
وتتبع ابرامى ولما كسى ارضك للحماية اس الاق الصبح هجعت علسن  
مخفيا وكل شي يتغير في الحال واضح في وسط ظلام كرمين قادره اشرف  
فيه شي اهدا لخير الساعه والمعين المشتم ده /  
او لا سيكته يلمشك زده كلفه من سدة شاعر سحر كولوكنت العنونه / لكن  
من حسن حظك ان الشياك ده اجلس على قصر الامبراطور فهدولان يتشرفي  
منه حاجات تسلكي شويه

سماح

حاجات زي امسه /  
الامبراطور مثلا /  
امبراطور / بقى هوا القصر ده / قصر الامبراطور والشباب الجميل التي بشروه  
ده / هوا الامبراطور فهدولان /

ندا

سماح

ندا

ايوه / واننا عارف احساسك من جيته وقامم اشك لما بتشوفه بتزول عنك  
الام اتواحدة التي اتقني فيها دي بوش كده بالذمه /  
زي كده / لكن حشرتك بتصرف الحايك دي الزاي / الشمين قبله /

سماح

ندا

انا ايوك سماح حكم الدوله ونجسها /  
سماح الكلام التي بتقوله ده /  
سماح قوي ومدين حايضج لك كل شي / كرمي دي / يتاولها كره /  
ودي ايه بقى

سماح

ندا

سماح

دي كويه حنيه عنيه / ستمتباين اسلاك فده لتدتها من القصر /  
بين اسلاك دهن استمرتها من حرارة الشمس وتلسمتها بالعلام الروحانيه  
ويستعمل على اي انسان بقدر سنج قوتها السحويه /  
ودي تايدتها امسه

ندا

تايدتها د لما تظن عليها العزيمه التي حاقلها لك وتعدتها بفتسح  
التيهوق قدامك / تنعمها مخرج مخرج اوصي عارفه الشيق التي منجيك من  
كل شيق

سماح

وله هي العزيمه التي لانم اقولها باسم سماح /  
تقولن كلنجان بدندن بلجاير ابن حيان لحق الكوزمانك والحواري والشبابك  
تنشق الحنجان وتنفتح السيمان والمخس جمان (يشخصي ماكوره كثر كثر هوره هوره  
من ابي نحر تنقن لعروه هوره دي /

ندا

سماح

هي دي العزيمه التي اقولها المكره علسان تعرجني من محل الخطر /  
ايوه وحلمها يهاكي بقى لوقت اللزم / ( صوت سماح )  
او / صي لانم الساعه كولوكنت / اوه ياربي والشوره لسه ماخلمتباين /  
ماخلفاين / انا اخلصها لك / كيهندي كيهندي كيهندي / حيهندي اى مادارة عظيمه /

ندا

سماح

الشقله / ودب الدتاي بين غاربت السمدل وشبابين واى الواق / باللا ما زجحل  
والغره التي اتجول خلفوا لقا الشوره بالجدل / ( متفقا للتوريم محمود ) شه  
بالمشور دي خلست سماح اما شي مدهش / ( صوت سماح )

ندا

ساح (تدخل) اني واقفه كده لسه / انا لعل سلف شراب خشكون على كذا (مختلفي سلاح)  
 ساحره / ايوه خلستها  
 ندا / الساحره / زيني / ايه / ندا  
 الساحره / ابدأ ده شغل عارضي تفاهي موش شغل بني آدمين / قوليني اللي وباني  
 هنا من / ندا / لا ابدأ مافهش حد  
 ساح (يعلم) انا اللي هنا / ساحره / ايه  
 ساح / مانتش عارضي / احس طمعي / قول نفسي اصحابك القدام  
 ساحره / آه ساح الساحر العاقل / واعني جياك عنقلني طبنا  
 ساح / حتى موش عارفه عام الفلاف / انا هنا عشان اوفك لغيره واصالك الجيبه  
 والخيط مشرباك الشيطانه  
 الساحره / (لدا) آه انتبزي فرسه فاني ولا خفتش من عذابي / ايشي ماشكسه  
 انقلني في الخزانة البروانه  
 ندا / حاسر (تخرج) / ساحره / وانت ماسك ساح / له العاصه والشاكنه / موش احسن تنفق  
 الفلال ولاي الخلاف والجدال / ساح  
 اغتشي بقي جاوله / وانا عارف انك عدوه لدوده ثلمالته الامبراطوريه  
 لانك سبق اعديتي على المرضع ابو الامبراطور فريدولان من غير حق / وبنا  
 على طلعي انا / حكمتنا حكمتك حكمة الجن الازرق بحروناك من السر الموسود  
 في عسانك لمدة سبع سنين / ميني بذلك دولتي سبع سنين ساحره مع ايقاف  
 للشاهيد والمسببه / اسطوي تشغلي فجهه / وتدوري في الهلان / اوتكتسي  
 من سرقة البيت السكبه دي البرنيسه ندا السباح بنت امبراطور النمسا  
 رحكتي طهبنا تمحك من شغل التلويز اللي بعهده بايديها  
 النديه / العذاب والسيسه والحق والويل والدمار والشاور والشوار ونصب الضار  
 عليك بالهدولان والامبراطور اليونان / كل ما افكر اني اتحرمت من السر اللي  
 في عسانك سبع سنين بسبب ايوه المدمن وانبياه الخبايا ودرت فميسم  
 سوانه ترواحه / دني جهنم ونسي جهنم واننا وله الخلام لعريه من الامبراطوريه  
 وانتم مقبه / ساح  
 ساح / عومي / التزني عه / وده اطن عشان فاجل ساهه واحده / بخرد لمساك  
 سرها / وريمع لك قوتك وسأوتك وتقولك / تاكرو انك تنقلني من الامبراطور عشان  
 خاسر ايوه / ساحره / طهبنا  
 ساح / رهوا دنه ايه المسكين



الساحره في مدحى انا جرعة الاب لزم يحاطي عليها الابن وامر بهيدلان قاعد  
 جوه سكر جمع جماله م التي زسه في الورد التي جيتا دي السس  
 لسيالات الحرصه بثلة اجداره ولاخر سائل من حاجه  
 سماح آرد شهه عصب اجداره وبالسيده الاسلحه العوضيه تتحرك  
 ويصير ما تتحرك الاسلحه يتقد فيه القدر  
 ساحره لله واهه رايك بقى في شخص مقصود في اللهب بالشكل ده / موش يستحق التأديب  
 سماح صح انا اناجيهها على بكرها موقتا / انا وياكى يستحق التأديب لانه مكتوب  
 له في عالم السب انك تاديه / انا ما القدرش اعارش فيه / ولكن انه السس  
 تايهه تعطسه /  
 الساحره امر بصيرد ما يترد في السر في عشايتي حاجه حاله بقوة السحر مخلوقات  
 مدحسه / ناس موش بقى آدم  
 سماح موش بقى آدم / انا بقى فانيوه  
 ساحره لا ناس يلقاش من العالم الانساني / يعنى من عالم النباتات واما دول  
 التي حاجه دروا الامراطور يستولوا على عرشه / ولاية رد السر لمصايتي ...  
 سماح عارق لاما تتحرك الاسلحه / ( سيه رويد )  
 ساحره آه . حاجت ساعه الانتقال / يا يهلك بافلام ليلك يا هيدلان / لازم تفقد  
 امراطوريتك / استمد حاله للمازم العتيد / الامراطور ابو زعزع  
 سماح ابو زعزع . ده له كان  
 الساحره ده شخص من جزر / وامرى انا حاجتك الهلاك بعد خلق هيدلان /  
 سماح لا اهدا / حيث انه مقرر عليه انه يتزع من عرشه وما القدرش اعارش شهه  
 لغيرك / انا اسمع لك عشان يتأديب / ولكن ما اسمعكش تولى فغيرك  
 ابو زعزع بلا ابو جلميو /  
 ساحره يستحيل يهدا سرى ولا يترج بالي / الا لما تشوفه طريد شهيد زى ما كنت  
 انا بسبب ابو / وما ابن السر التي في عشايتي اتود في لازم انذغطيني /  
 سماح انا بقولك بالعبودية القسم انا بحمايتك ملزم / يستحيل حد يتولى علاه ولا  
 يتدد في لعافسه / ماذا والا / اضطر بولمسة طوي وطرالمس وتجووس  
 اوهك عند حدودك وانقل يستقبل قومه ابو جدودك / ( تخرج )  
 ساحره آه طلع في مئين اسود الوش ده كان / محددي من السحره كلهم يتدور  
 بقا تصادى والا يتجاسر على عشايتي الا الملعون ده / لكن بعد بش / اتسا  
 برده تقوى وراه / لحد ما اجيب ديلك على لاهه ولورق شفاي وياك زعزع /  
 ندا ( تخرج ) / ( تخرج ) / حقه ما كنتش فاكره انه يحس على بيم انقد  
 فيه بصيرى من الساحره الملعونه دي / لما اقرا العزمه واجرب الورد  
 التي اذ اعادى عم سماح / تيلتيان بدتجان عاجير ابن حبان / صدق الكوزمانك  
 والحواير والشهابك لتتقى الحيمان وتفتخ العيلان والمخبي عيلان وتخرى جاكوره  
 كتر كتر حوره عوره ( تخرج ويشير القنار )  
 ( المتلذذ الثالث من الفصل الاول )



XX المبشر الثالث من الفصل الاول في قصص الامبراطورين اولان XX

الجمع كل دنانا من دنسك / امر التبارده مع سعدك  
 تم وتوتى ارستنا / يافرشتنا يافرشتنا  
 فريدولان / مالي جميله بلا العين قدمك نادي / حسنتك ده زه ماشين انتين في الدنياي  
 الجمع / حقيقي مالا عروسه دي عروسه مغلفينه وستوتوه حسب مزاج الامبراطور  
 تساري ملكه بحاله يافراشتا ودولته ويحفظه وبين عقول لانه . يكون طور  
 يالف خفوه غزوه بلدوا واليهما / يالف سدته لذيه تبارها استجها  
 ده البر زيك بمن سلا ولو بيع الروح والمسال  
 تراك ( بعد التحن سلا ) البارون كوفر خازن دار الدوله / المركز بعينه  
 محافظ المدينه / الكونت شوب المستشار الخاص لسو الامبراطور  
 الباريسال تراك رئيس الحريم والبحيره (السواري واليهاده والطوجيه)  
 كيجوند تفرنتا بايقاب الباريسال / انا مفرته جدا من الحداوه التي لقبها جندك  
 تراك العفو بايرتسيه / ده التبارده لسعد مع في اعلم الامبراطوريه  
 الرومانسه  
 كيجوند سلا / تفرنتك بايقاب الباريسال / تدبلي كل امراء القصر والاشرف / لكن سلا  
 الامبراطور ماشاش مقابلتي لحد دولتي  
 تراك / انا في مانتريشني لحد دولتي  
 كيجوند / لا شغف وشغف  
 فودلان / مانع / لان فوايد البلاد مانسحش ان الامبراطور يعاقب خطيئه الابعد  
 مانشرب الشريهات / موش كده يامارسال  
 تراك / امره صحح ( ليهما ) انا فاشني استغلت اناار سموك / ان عوايد الامبراطوريه  
 زي مايقول تعلم / بحلى ساعة مانجيب الشريهات عاده حوا التي يقده بنفسه  
 وبالديهه دي يتم التعارف بينك وبينه / والا امه . . . .  
 فودلان / مابوط زي ما يقول كده  
 خادم / ( يدخل حايلا سدته ) شراب التفاح لسو البرتسيه  
 تراك / يفضل بقى سمو الامبراطور يقدم بنفسه شراب التفاح لسو البرتسيه حسب  
 الموايد التي سلا / الحبيب  
 كيجوند / فومه / حوا لين الامبراطور  
 فودلان / اغلشي بايرتسيه / ( ياتالوليا الشراب )  
 تراك / اما مديانه لكن لذايه  
 الجمع / ليلغه قري قري  
 كيجوند / سموك الامبراطور / موش انت التي تايلتي خارج المدينه وقتحت قدم  
 لي في الامبراطور واخلاقه  
 فودلان / امه انا ماشياني  
 كيجوند / درش فيمت لشي كلكم / بقي كتبه فاكور ان جلسمين يس خيليتك وشان  
 ( الحريف )



كده قلت الكلام ده

فهدولان / ماشيوت يا ربي  
 كتهجوت / اما تامل لكن لحد منك ياسو الاميراطور  
 فهدولان / اسمعوا اجامه / انا اعترف سمو البرسيمه شيك لو في حياي يجب  
 شرب / انكم تعرفوا من الآن ان سموها خطيبي  
 الصبح / املا رسيلا بصاحبة سمو الاميراطوري / لنفسي الاميراطوري  
 فهدولان / فلنفي الاميراطوري  
 ( صبح من الصبح )  
 الصبح / صبح زي الرعد جايه من قروب / ياتني ايه الخير ده شي في صبح  
 الامر / احبوا الحراس تشرف واستمدوا بالسوق بالاحالا شهلوان غير وقتوف  
 الصبح / زحفه من ايدي شمر بابول دوتير / وفوتشتا في الحافقه كفتسا  
 حارس / لا احنا عارفين شر جانا ولا حير / الفرس دولتي احنا بهفتسا  
 الامير / عاويث الدرني والنج العاليم / عوده  
 حارس / اعطس اسكي اللي حمل ايه باختصار / اعطس اسكي .....  
 حارس / حش مركبويه في القصر الفخيم / ناس ولكن شكلهم شكل الحصار  
 الصبح / وايضا ازي جشي باغولاي في خانه التزييه اللي قومه / والو كرتي والو ارتيهج  
 حاشيه / عاواذا . التمد لايد شي من عقله راج  
 شرفوا بالحوارنا الجدان والحوار  
 حيثكده ابل بدل كرتين اصلاح  
 ازقوليم قولوا كرتين مدرسه  
 حاشيه / سمعوا المجلس ماشوه للأثير المتكلم  
 اسمعوا له وناموه اميراطور الجوز  
 الصبح / اميراطور الجوز . اميراطور الجوز .  
 كتهجوت / اسم ايه ده الخلدنيس العلدنيس / اخه سمح فقه تال  
 صبح / يامه احاف يامه اكـــــــــــــــــش / قال دي اكلان قال وده وش  
 الصبح / على طنزويه تعالوا نـــــــــــــــــسل / المرندان الاصغر ابو شورش  
 فهدولان / ادي النيهه عالي تخلفـــــــــــــــــل / قبل مايجبر سته بقـــــــــــــــــش  
 الصبح / على طنزويه  
 فهدولان / قولتي حالا انت ايه حقيـــــــــــــــــك / راجي دهاك بالزور تلق جنتك  
 زصغ / انا بجلاة قدرتي وسخوتـــــــــــــــــي / اسر وثافت امري في دولـــــــــــــــــي  
 اميراطور . دكتاتور .  
 اميراطور جهالو . دكتاتور جهالو  
 زصغ / ردي زيوهات وناشفي عشارت / اشي طماطم وهدنجان واشي كرتي  
 زصغ / وايضا حرتوك وكل دول اشكال والوان عميد حاكميم بالمسرف  
 صبح / ماتع على اميراطوريه / صبحه وكها بالنظر



مُرُورُكَ بِهَا السَّحَابُ      حَاتِرُكَ بِهَا السَّحَابُ  
 الصَّبْحُ رِيحُ جَاكُ فَاوُ جَاكُ سَخُونُهُ      جَاكُ دَمِيهِ  
 سَاخِرُهُ XX حَقَّقِيهِ بِشَيْئِهِ بِكُلِّ رِيحٍ سَاخِرُهُ      بِكُلِّ رِيحٍ دَابِعُهُ  
 تَنَاطَرُوا أَمْرِي قَوْلًا وَيَتَلَقَّبُ كَرَمُهُ بِحَبِيْبِهِ  
 حَلَقِيهِ بِشَيْئِهِ  
 الجَمِيعُ لا بِالطَّلَاةِ بِالْحَمَلَاتِهِ دَهْ      فَمَزَالُ أَيْنَ الْأَمْسِ  
 مَا دَنَا مَا سَفَا لَوْ يَسْتَأْذِنُ فِي فَتْمَتِهِ  
 سَمَاعُ لا الصَّبِيغِ كُلِّ دَهْ      جَانِبِيَا جَرِيْقِي  
 تَمَرَّتْ مِنْ سَحْرًا شَكْلُ الْحَقِيقَةِ  
لا حَتَّى يَرَوِيهِمْ دَوْلَا حَلْتِمُ جَمُوشِ  
 بِسِ تَأْتِيَنِ الْبَرَادِعَ وَالْمَلِجَاتِ  
 تَمُودُلَانِ لا مِنْ حَمَلِ الصَّبْرِ أَكْثَرَ مِنْ كَدِهِ      يَسْتَحِيلُ الْكُفْرَ بِرَيْسِ الذُّلِّ دَهْ  
لا الصَّلَاحُ هُوَ الَّذِي يَمَسُّهُ وَيَسْمَعُ      كَلِمَةُ عَيْنِ الْأَتْكَمِ الْعَسَا  
لا أَدَى بَوَيْكُمُ يَا رِيضَانِي الْأَنْتَقَامُ      عَالِمًا حَالًا خَوْصًا فِي الدَّمِ السَّمِيبِ  
 سَاخِرُهُ      كَلِمَةُ أَسْمَتِ بِالْحَمَنِ الْعَالِمِ      يَكْرَهُكَ بِأَتَلْتَقِي بِعَلْمِ حَبِيبِ  
 الجَمِيعُ لا لَمَحِشُ الْأَمْوَاطِرِ الْجَدِيدِ      هُوَ سَيِّدَانَا وَحَقْنَا كُنْتَا عَيْسِدُ  
 اخْفَضُوا لَهُ وَأَضْرَبُوا الْخَضَمَ الْعَلِيدُ      وَأَرْسَلُوا لِلْمَرْسِيِّ فِي الْوَجْهِ الْحَمِيدِ  
 كَلِمَتُهُ      وَأَقْلَبُوا مِنْ بَعْدِ أَمْرِي لَمْرِيضِي  
 الْعَيْسُ الَّذِي سَمِعَ مَا لَكَ فَتَمَّرَ أَدَى      هُوَ سَابِحُ الْأَمْرِ وَالْحَدُولِ الْمُنْتَهِي  
 تَمُودُلَانِ لا كَثِيرَ حَزَنَتِهَا تَقِي عِ      الَّذِي جَرَّ السَّلْبُ لا مِنْ شَيْكَتِ لَهُ بِحَرَمِ وَأَكَلَاتِ مَا لَكَ  
لا مَا تَمَشَى دَوْلَا لِدَا      غَيْرَ طَوْلَةَ بِأَلِكِ      وَكُلِّ مَكْرَ شَرِيحَةٍ قَهْمِيبِ  
لا لَمَعِنَ يَا رِيضَانِي وَأَدَى وَكُلِّ شَعْنِ عَادِي لا      الْأَخَانِي الْأَكْلَ بِلَادِي فِي سُلْطَنَةِ أَجْدَادِي  
 الجَمِيعُ لا عَلَيَّ أَجْدَادَكَ مَا تَمَلُّ فِي التَّمَسُّورِ      نَسْبَانِي مِنْ لَفْظِ تَسْتَمِيبِ الْهَوِكِ  
 لَهُ تَجَسُّبِيْرَتْنَا بِالْخَاوِيِ الْفَيْسُورِ      عَالِي شَجَعَتِ الْوَتَانِ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكَ  
 مِنْ عَضِي فِي الْهَلْدَةِ      اِسْتَمِيبِ      شَرَفَ أَمْرِهِ  
 عَنكَرُوا بَعْدَ الْعَزْوِ وَالْقَوْبِ تَمِيبِ سَلْمِ

انتهى الفصل الاول

ار





لدا / وخبروا طيب انا يامولاي / ما تدرى تعرف الاخلاص اللي في قلبى  
 سموكه قلبى اللي يحمل لك اسما المرافف / قلبى اللي يضرع من جيبك  
 بارق الاحسان قلبى .....  
 سماح / هوشو / ده جاني قربت ابقى ضلل  
 مردلان / اهو ما حدش اخلاص لي في الرعبه الا انت تعلم سماح والشاب ده /  
 من حق نين المارشال تراك  
 تراك / (مدخل) انا اهو يامولاي / ياسلام / ايه علم سماح اسك اللسى  
 جيبنا مشيا / ده لو كافي جيش بزسه كان اتبزم في الموقف البهايله  
 اللي انا جاي منها دولتى  
 الجمع / يا حبيب  
 تراك / ايه الساله / انت موثر كتشامشى ورائنا في الدهليز واحتلنا جيبنا على هنا  
 تراك / ايوه ولكن وانا ماشى وراكم في دهليز البيت ده / بصحت كده لقيت  
 شرف لايدي لي زارعة الدهليز وبنه يتفتح شرار / ده كان شرف لى  
 ملتقى الفخاهه  
 الجمع / يا حبيب وبعدين  
 تراك / وبعدين انا وقت بتدرى ولساني اشهد بيا قدرتش افتح بقى ولا اتسد  
 لثم روفعت واقتد بفض حبي وكل ما اتشجع الفاه برفه باص لي  
 الجمع / بسكن وبعدين  
 تراك / وبعدين رست مبالغ سبى بين سكات كده / بكل شجافه رحمت مخطي خطبو  
 لقدم قلما حس هوا انى شلهم عليه / راج قلم راخر واستمد للذوق  
 بس يامولاي انا شفته انتظر كده / وانا اقول لكو الحق روسى بقت لي رحلى  
 ورجت واقع على الارض  
 الجمع / ووقت على الارض  
 تراك / ايوه ولكن بكل شجافه ربحت متمدد في الارض وشوا راخر جيب لي وقت  
 اسبم عليه واشو ياموت ياموتك  
 الجمع / يا سائر يارب  
 تراك / وعليا ورجت شلهم عليه  
 سماح / حجت عليه وانت تالم  
 تراك / ايوه / وشوا لما حس ان حسبه عاهد واقرى منه / راج واحد بفضه والتحبب  
 من سكات ورجت على هنا رابع اكمل النصر والغفار / لكن اتقول لكو الحسب  
 انا ما كتش بمدق ان الموقف دى حانت قلبى بالهيزل الملمين ده اهدا  
 القعد اللي تالتي في الدهليز  
 الجمع / يا حبيب  
 سماح / يحزن بيتك / بقى الموقف البهايله دى كانت ويا قط  
 تراك / وشوا القعد بالميل شبه ده عينه زى شعلتين النار  
 سماح / اعل لو كان امر والا سبح كتشعلت ايمه  
 تراك / سبح وانا بصفتي / هات لي كده بيت سبح وشرفه لعل لك منهم ايه  
 (رستك اهدا بس سماح شذخر تراكه)





سماح ( بعد سماح الحركة وبعدها ) اجتمعت يابو السباع  
 فهدولان - الفداء علم سماح ، اشرولو انه جمان كده لكن على كل حال ثبت لنا  
 اخلاصه وبنه بمانا  
 تراك اما اخلاصه لسواك ده شرا واجب ، ولذلك انا كرسيت حياتي للدفاع عنك  
 معلولى

سماح قطع / ماشيت انطبي ده فقط خلاك ...  
 فهدولان ولكن ده مايعتس من انه يكون مخلص علم سماح  
 فدا قطع مايقين احسن من الاصلاح اللي يكون صادر من القلب واهو احشوا  
 دلوقتي مع بعض يماننا سرا . ماشيتا سوا (عقولوا احشوا).

فهدولان انا بازمان لا اطاف الشدايد  
 احارب بعزبي سبام الكلب  
 سماح انا برده يهاك تشيل السلاوي  
 ولو بعني عارك ولد لتجساي  
 ندا تروى الشبام لبعج الحمصه  
 بمرده بقله جدامع  
 فهدولان ادعني بعني رأيت البيروسل  
 ويايا صليت قاس فاكرم اسميل  
 تراك قوتله ماتمطس هم اتك شاك شجاع  
 سماح وقته تقول انه تو يابو السباع  
 فهدولان ماحدثت سن للماي عيسود  
 انا كى شي . اتفقد في الوجود  
 ولا اشكى منها يؤد الانبيس  
 واخس ورو مع المخلصين  
 وشحك لبا واحنا بتعبنا لميسن  
 لكن اين اصل اين لاس طبعين  
 في حب الكراه ومن له طبعك  
 اشر السيد سيده مايقين فيه شيه  
 وباتلي صافا الصداوم الحبيب  
 وهم اللي خاتوني قبل السيب  
 بعزقي مالك يفتح قفاح  
 تخلفك - انتفها زي المسال  
 وهو القدر لم يردو احتراس  
 كياه الشرف هوا احسن مبرك

تعال  
 توالف

فدا سوا لكن احشا فهدولاني علم سماح  
 سماح احشا هنا في مكتبة استاذي الحكم كريس  
 فهدولان كريس ده سن

سماح ده واين يجوز متقدم في السن لان عمره كان 17 سنة وقت ماكله  
 العرجون ولذلك انه يعلمني مبادئ السحر والطلاسم

فهدولان طبع بفرصك انه من كونك جابجا عشا  
 سماح انا اقولك لك على غرضي ( وقع اقدام )

تراك ( بدهر ) حس . انا سماح صوت بعني جاي على هنا  
 سماح ماد احه ليكون القند

تراك قد كرم قوتو بالسه ( يدخل كريس )  
 سماح سلام على الاساطير الحكم ، العجموني علم التتبع

كريس سلام لثامدي سماح وينزي الشطاح القطاع ، انت تحت عاصد الملاح  
 انا حازف انكم جابن ويساعدني خالين لمساعدكم من الاعهار امبا الساده

الاخضار  
 سماح اول . جيتا للسلام عليكم لا ونقدم تحياتنا اليك



كربص / وثابتاً جكيم لتستشرون لي مثله بمهنة تغتس بتراب من العظام والشباب  
 ده خوا الاميراتور لهدولان التي لوجود وياكم هنا الان /  
 تراك / ما لوجود ما جناب الحكم / واسو سوه / على جناب الاميراتور وبعسرك العارضا  
 تراك لرجل شجاع طبع فريد /  
 سماح / ابوه شجاع قطع فريدا وله والبع مشهوره مع القطط /  
 كربص / لبوه / انا عارف التي حصل التي في الدخلة / بحبك /  
 فهدولان / ولتوتني ما جناب الحكم / انا اتوصل اليك انك تخلص من الضيقه اللي  
 انا فيها دي /  
 كربص / عظيم / خاتوا الكتاب الكبير التي عندكم ده / هو ده كتاب الحكم  
 احييا خمسة للبحث في خواص النباتات وشهقة حولها الي اشخاص  
 ما اظفقت عليه ما سماح في وقت وجودك عندي /  
 سماح / بالاسف بالاسف انا بس كت ما تخرج على الصور التي لبسه /  
 كربص / هو الكتاب ده فيه كل انواع النباتات فاذا وحدت الجزر من ضمن ابحاثه  
 فاكثر ما تشارك الاميراتور على عدونه القدره كولتكت لان الجزر ده حاكسون  
 تحت سلطتي وتلوتي /  
 سماح / اللبم عذرا في الجزر / جوجور / جوجولا / جردل / ١٠٠٠ /  
 كربص / من الاسف الجزر ما لوت اي اثر هنا /  
 ندا / وحدتني في ما غش طريفة دلوتني لتتربها على الساحة الطيرتسه  
 سماح / ( لهدولان ) افس عليك وعلى بحبك التي زي الشين / حتى نفسك يمسح الجزر  
 من الكتاب /  
 كربص / لالا ما تهاش ما سماح / انا حارستكم عن النظم الفريب التي كان نسيب  
 في القدره والسعادة للحكم سليمان بن داود عليه السلام /  
 سماح / واه خوا النظم ده /  
 كربص / عبرا الخاتم التي كان في ايده /  
 سماح / والخاتم ده عندك /  
 كربص / لا ولكن انا عارف بحال وجوده /  
 سماح / ويصود من الخاتم ده /  
 كربص / موجود في مدينة بوسيه التي لدار عليها بركان ليزوف من ١٨٠٠ سنة /  
 الجينج / فريده دي /  
 سماح / ادخلنا عرفتوا اشو /  
 كربص / اي نم لان المسكوي اليوناني التي استولى على الخاتم ده ( وقت الاذارة طيس  
 اورشليم اخده وياه في مدينة بوسيه ولاجل القدره التي بركان ليزوف حصل  
 في نفس اليوم التي وصل فيه القدره للمدينة /  
 ندا / غويبه دي وهي الخاتم عظمة ولا حلسوس من الموت /  
 كربص / طبعاً / انه كان حبيل السر الموجود فيه وكيفية استعماله  
 لهدولان - واه الشهرة للحصول على الخاتم ده ما استازي /



كرهى / انا ما اشتهكوش على الطريقة دى / الا على شرط /  
 فهدولان / شرط ايه /  
 كرهى / شحوتى من حمانى /  
 فهدولان / حوتى ايه توتك /  
 كرهى / ابوه /  
 فهدولان / لا حاجت اب الحكيم احنا ما يكتناش فصل العمل الفطوح ده اهدا /  
 تراك / انت حاجت ابنا شيه / انا ما اقدرش اشرف واحد يقتل قداسى / انت  
 عابزى اسوق والا بحوى لى حاجه /  
 كرهى / ما عيش فاعده / انا بقى لى سنين عديده وينتظر الفتحه اللي احنا فهداى /  
 تقذولى طيس وانا اتقد لثم حليمك / خدمه نظير خدمه / الغرام كمنه /  
 موزى / موتوى تقرا دفتروا الثمن /  
 توتك ازى تفتك زى المرسه /  
 سماع / لا / تحرقوى /  
 كرهى / تحرك / تحطك لى منيده / تدلق عليك جاز /  
 سماع / لانيونى لى الصخره دى / بشير لتظير الصخره لور ليعمر /  
 انتحيط /  
 سماع / الرجل عامل جنبنايه سفيره على كده /  
 كرهى / باللا امان شيلوى كده شيله بيله واحد فوى لى العين /  
 سماع / لكن يا حجاب الاستاذ الكفوف اذا حركاك / حاتموف السر اللي تحمى به /  
 على الحاتم من عين /  
 كرهى / من انا بونه /  
 سماع / اتكك / منك بعد ماتوت /  
 كرهى / ابوه بعد ما اموت /  
 كرهى / لانا / بقى يا سماع ماتناش قادر نعيم قرص ايه من الكلام ده /  
 سماع / آ . آ . آ . هيمت يا استاذ / باللا حاجتاه / مادام دى طلبات حضرته  
 ويطلبنا المرحه دى اجبره / بالناش بركه الا حرق جنته / (محمطوه)  
 فهدولان / آ حاتم سماع /  
 سماع / شرف يا حوى يمشطش ازى / (بشى على لدا) /  
 فهدولان / الحق يا سماع / الشاب اللي يهانا مانه واخر مات /  
 سماع / احسن . ده / باين حاجتى موت فى الجنته يموت فى القار / (حاصل ردد وشعر الملتش)  
 (التنادر العائس)  
 كرهى / (ظهير شاميا) / اشرككم بالخرانى على الخدمه الجليله دى خصوصاً انت يا سماع  
 لو ما كتش الت لاسم حاجاتوش قبلوا يحضون لى الدين /  
 تراك / لا علم / دى امير لارننه على سيك /  
 سماع / لكن يا استاذ ازى ربح لك شياك بالشكال ده /  
 فهدولان - يا سلام اما ساحر عظيم من اكابر الحكماء /



كرهى / لانا دلوقى مايقضى لاسحر ولاحكيم  
 الجمع ازاى  
 كرهى / ايه لان الشباب المش والحكمة والشباب يستحيل يتفقا مع بعض ابداء  
 فهدولان / ولكن ٥٥٥ ( سحر سدات من الخارج )  
 كرهى / حس انا سابع حس توى بهسكوا / ماخى عليهم ولى لناقلمهم  
 كرهى / لما ابرج امع تدرى بيم / بيم بالخروج )  
 سحاح / استنى حقا / انت راج عين  
 كرهى / راج عين / راج امع تدرى بالجسد اللطيف اللو بقالى نوق الثمانين سنة  
 مخرج منه / الاسترواح غسول  
 ندا / لكن الخاتم / ما لفظنا على السر اللو تتحمل عليه بواسته  
 كرهى / آه صحح / حد بانساح اللببه الامره دى وروحوا على بومسه ولما تيقوا  
 هناك افرط على اليد دى / تجرع اللببه / تكوا ماشين على شومس  
 والسكنان اللو يلقده نمه نور اللببه دى / حوده محل وجود الخاتم  
 فتحتوا فى انقاس بومسه / حد تلاوة عزيمه تحضير الارواح اللسى  
 كت-عليهالك واتو تصبروا فيه / ( سحر ) عن اذكم احسن المسات الحلوين  
 يترووا منى / ماخى عليهم باقناقلمهم ماكتاكتهم باحلازتهم / ( مخرج برقى )  
 سحاح / اخس . ده الواجب حسر حالس  
 فهدولان / ايه رايك دلوقى عالم سحاح  
 سحاح / رايى اننا تريج حالا على مذبحه ~~لوق~~ بومسه  
 الجمع / الى مذبحه بومسه ( مخرجون يتسبر المنظر )  
 ( المنظر السادس )  
 ( مذبحه بومسه وانقاس )  
 سحاح ( داخلا ) امى اللببه جات لحد هنا واتطقت / فلانم يكون هنا محل  
 وجود الخاتم زى ماقال لنا الحكم كرهى /  
 فهدولان / ولكن ايه اللو حابدلنا دلوقى عن محل وجود الخاتم  
 ندا / ليه صحح / ايه اللو حابدلنا  
 سحاح / انا حاتلى عزيمه تحضير الارواح ولما جسدوا لتحمل منهم عن الممكورى  
 اللى معاه الخاتم  
 فهدولان / ايه عمل مصروف نام سحاح /  
 سحاح / باعششقان صاسفرتان مايايح الملقحان (حق عقابته لغابته سداهت برانته  
 كتاكته والذك فصل الجان وسر براطمش ملايش يدانوش فراطيش اللسى  
 يدتشى واللى مايقضى تريج لنا الاموات عيال ورجاله وسات زفان لنا الاموات  
 سلمه مستقيه / تريج بيم لمادتها القديمه / سرك باكرهسى  
 ( يتسبر المنظر )  
 لحن





سماع / التكرير  
 كبريه / ليره كبريه  
 سماع / من الغمام جاسوس كرميه  
 كبريه / اسألوا الست بتاشق من التي الايداه في صيلها  
 زوسه / ليه / غام الحطيه بتاشق  
 كرميه / ليره هوا  
 زوسه / عار صيبه / بقى الغمام ده اسله بتاشق الفاجره دي / انا يستحيل  
 اسليه في ايدى ايدى / ثقله زوسه )  
 سماع / ( حلقه ) من امر ده التي احنا حازينه  
 كبريه / انا ناجره بتقولى / آه حلقه حلقه العما / ( تبسم علبيا )  
 زوسه / ريتشيتي كان جاززه / ترميني / ( تبسم علبيا )  
 سماع / الله سلفه / الاموات حايوتوا / من من الشرب تاشق / ايبا الاتياع  
 الشتلح منكم والشطاع اترجعوا تاشق / الى عالم الروع / ( تبسم علبيا )  
 سماع / باارن غام سليمان التي حكم الاتس والجان الطير / وان غلمك الاتس  
 ( تور احمر ويطير عقره )  
 عقره / شحك ليهك من راسك لرجلك اتلب انا بين ايدك  
 سماع / اتلب توشقا مديقه يوما حالا / اهدا  
 المبريت / فخرنا حنك وانبرني / انا في اقل من لحاهه / لو نيك شاك من التريق المسار  
 سماع / اتبعه بامولاي / ده عقره حساوي / ( بخروجين )  
 ابروزيه / ~~XX~~ ( المتكلم القامسين ) ~~XX~~ ما ريبه  
 بشيك / هه / قولاي بقى جانتاب العار / انا في ازاى طهضت الشخص ده / اللي  
 كور / اتبزا / بكل ولما على انه يمشي عشا ويستولى على عرشه /  
 بشيك / كل شوه بامولاي تم على مايرام / وسادركنا الشجده ان يستحقوا اعظم جيد واحترام  
 كور / معلوم / لانهم / تقدر قراير ووفيات بامولاي الامبراطور  
 بشيك / من من سوه / الحظ بامولاي / ان فهدلان هوا / التي حرب  
 زوسه / حرب / ازاى تمكثوه / من الهرب ونحالوا / اوامري الامبراطوريه  
 بشيك / بردون بامولاي  
 زوسه / من لغرس / بردين / لما بلجمد جنتك قول الحما / موت انا الامبراطور  
 الجصع / التي اخترتوه / حاكم عليكم / ليره / والا لا  
 زوسه / ليره بامولاي  
 زوسه / وحت كده / كان لازم لما سموي حلبيشي / او ماير لير لازم تلعبوه  
 كور / وتلفظوه  
 زوسه / من بامولاي  
 بشيك / احسن / من لما جيسن فاسك / مجرود لوتق انا لازم الهن عليكم حالا  
 زوسه / لكن كلفتم الجماعه / التي شروا / دول بامولاي اكلينا / هوهم وكلفتم عن احد هم  
 زوسه / آه اذا كان كده / حلبيش / انا رجعت لي نفس شديتي / العظم / واليهانا



لذلك سمحت لكم بتقبل كتب مثل طابرة راس سموي  
 الجمع مرسى بامولاي  
 زعفران دولتي من البرتسيه خطيبتي عايز اتولها حالا  
 كوبر البرتسيه ككجوند يتلش سدومها زمانها جابه بامولاي  
 زعفران كد مريج يستجلبها قولم كمر لاني ما اشيف الانتظار بالالا اخرجوا وسيسو  
 سموي لورسده  
 الجمع امير مولاي الامير اسور (مخبرين)  
 زعفران بسلام كدي نده سحج لما اتواحد بتتبع ملك زي ده كمر حكم ويومر  
 انه زي ماضو عايز لكن باشرف كل الناس اللي حوالته اللي يقول من والي  
 يقول خالي والي يقول لي ولكن انا موين عارفان لم والا ابواحه ولاخاله  
 آه لانه نكثن لي من الحكمة كولو كيت الله يخليكي ياما ماكولوكيت  
 اتني اللي زعفراني للعز والجاه ده كله (حركه العايز) آه  
 البرتسيه جابه امي / عافرحتي مافرحتي  
 ككجوند (دخل) يظهر انك مسرور توي بامولاي  
 زعفران ومن يضرك باسم البرتسيه ولايكوتسي مسود  
 ككجوند بسلام باسم الامير اسور وانت كمان مانتدري تعرف انا قد انه يا حبيبي  
 مافزيتي زعفران  
 زعفران سحج الكلام ده مافرحي  
 ككجوند سحج توي بامولاي (مستحان)  
 كولو كيت (دخل) انتو بتسكوا عينا وهداكم جوا من القصر بتاتروا عليكم والخبز  
 بهمدكم كهر كان  
 زعفران خنر ايه عاالي  
 كولو كيت نريدلان والي وياه وصلوا المدينه وبصاهم توه عايشه ما اقدرتي اتسا  
 ولا اعظم ساحري الدنيا عليها / اذا غفروا عنك دولتي يا حاضرة  
 الامير اسور المهر (البحرين) بريحه ليلين مخرج ما كنت مخرج (مستحان) كل  
 ترميمتي ويحج تعني سدي ولا تمشي التقلبي  
 زعفران فيردلان من مادات يتبع موت من ترمسان  
 ككجوند لونه اتاكتشال بيمرله قال ان عساكوه موزوه  
 كولو كيت لم الاندال الكدابين والذبالا من هنا دولتي (مستحان) اذا دخل طوكه يردلان  
 ولماك هنا حليصك بك سابع ارض  
 ككجوند وبارتقي حبيبي امير زعفران  
 زعفران ابدأ علم زعفران  
 كولو كيت بارتقي اتني بتشبه توي للدرجه دي  
 ككجوند يا حبه توي عاالي  
 كولو كيت عال حال / حث كده ما حدش فكر اتني في استنافته تجرعه دونا من سلاحه  
 ككجوند ازاي بقى



ساحره / ابو لان فريدولان اتحصل على خاتم سليمان / وهو جاي منطاشان مقابلك  
ومعه الخاتم (مثل الذي عليك) انك تخبرني له حيك وتبشيري انك تمسك بيده  
اليمين ويصير ما تمسك بيده <sup>تصير</sup> يتكلم الخاتم من بيده الشمال يتكلم من الحمال  
خاطر يلتفتنه الى الابد / لان دي اخر مرة يظهر فيها خاتم سليمان على  
وجه الارض / تعالى وفيها امهات الماني ( تخبرستان )

زعيتره / الله الله / دول سايزو لوحدى مادايه لايجي عوتو / علما / ( خرج )  
فريدولان ( داخل ) اديني علمت كل حيله بواسطة الخاتم ده ودخلت هنا من غير  
ماعد عيشوني / مايش حد هنا ولا اسمه / انا الى جيتي دلوقتي خلتيني  
البرتمس كجوتو / مايزو جري لينا له في مدة غاي / انا خايف لو كس  
استولى عليها ابو زعيتره الطمور زى ما استولى على الامبراطورية بتاني / <sup>تصير</sup>  
اد ما ادي ما انتشر فيه كبت بواسطة الخاتم ده السلف والخلفه الارض / لكن  
مخلص اسمه دلوقتي لحد ما اتعلم على حبهتي (مصدقين لعرفه شقلى ليه)  
مايزو هي قمن /

كجوتو ( تدخل ) آه اتجيت يا حبهتي فريدولان / تمسك بيده فبق الخاتم وتظهر  
في الحال عقرت ملتقاه / يفتلي )

فريدولان / ابو جيت يا حبهتي / انا كنت خايف عليك قري / قوليني عمل له وباتكسي  
الطمور ابو زعيتره

كجوتو / ابو زعيتره / آه  
فريدولان / ايه بتحصيه / آه يا حياهه / انا لازم اتقم معكم دلوقتي حالا /  
كوليكنت ( تدخل ) اتجيت يا حبهتي

فريدولان / ابو جيت عشقان اتقم معك بواسطة الخاتم ده... والله الخاتم راح من  
كوليكنت الخاتم راح لحال سبيله / بعد كده موش حابهتير على وجه الارض / دلوقتي  
لازم اتقم معك واحلك بدتك

فريدولان / ازاي ده /  
كوليكنت / اجسد في مكانك لا تتحرك <sup>تصير</sup> / يفتلان ماين خرفان املك المعافيهت والجان <sup>تصير</sup>

فريدولان / سجنه في سجنه التمسك /  
( خلتني فريدولان وشي وعظير سماح )

سماح / آه لقد السهم يا طموره / وقدني منه الخاتم / لكن مستحيل انا الفل عله /  
انصوني يا اولادى / ( تصير المنظر )

سماح / تعالى واما ( يدخلون )  
ندا / احنا بقينا فين دلوقتي /

سماح / احنا في سجنه النقل المسجون فيها فريدولان / <sup>تصير</sup> /  
ندا / وبعض حاشرفه حبهتي فريدولان علم سماح /

تراك / زمان النقل كنه /  
سماح / والله مايش انا سمعت (لكن السير مفتاح الفرج) مايش من رحمة الله





وانا حاضرا كل جهدي والى من علم الله يكون /  
ابوه انا في عزك يا بوجا صلح / تصبه / احببه / علمه م الى هوا

صلح / اقمت ملكي بملكك التمل بملك و ابوكي وكل الصراسير التي يحركوكي <sup>بخطمه</sup> /  
والشغال تطهير في الحال ( يرد ونسجه وتطهير ملكة النحل )

التمه / شبعك ليهك / محسرتك بين اهدك /  
صلح / نسجي / اتق عدوك تاتب مسجون

التمه / ابوه يا حاكم الزمان / الامير ابو نرمدولان /  
صلح / احنا عارزين تشوه دلوقتي حالا

التمه / ( لمدخل ) اطلقوا صلح المسجون /  
ندا / آء علم صلح / حاضري صلح

صلح / ابوه يا بنى تشعسي /  
نرمدولان ( مطير ) آء هوا انت علم صلح / انا موسى عارف كوتونك بانه

صلح / دي من الست التي هناك دي /  
دي البرنيس ندا الصلح بنت لبراخور التما التي كانت عايله شاب

ولا زنتك من يوم حنكك /  
نرمدولان ( مطير ) ندا

ندا / <sup>بخطمه</sup> عزيتك البرنيس ندا التي بتحكك ريدحه لنفسها عشاكك /  
صلح ابوه دي التي محسرتك انها تكون زوجتك وشريكك في حنكك

نرمدولان / طوبوش كتق تفرقك م الاول انها ست / لاني من ساعة ماشفتها مآء /  
تفبشي ازاي قس حبيبا / آء يا حبيبي ندا

ندا / آء يا حبيبي /  
صلح / ابوا دبا بيه كما مستعانا في العلم يا حنكك الخزان

نرمدولان / دلوقتي انا في عزك علم صلح / خلصك م البروه دي عشان اتعجز /  
حبيبي ندا / انا التي عتدي لفر من كل مخلوق في الدنيا

صلح / ( للتمه ) نسجي عاصدحتي /  
التمه / نعم

صلح / هي الساعرة كولوكت ما زلت عدوه لدرده لتفكك النحل /  
التمه / ليوذ / المداوه بختبا ومن الخطيبتكته جالسا لانها دمرت كل خلايا

التمه / الفصل المومودة في ملكة ريبا /  
صلح / كويس حالي / ابو النحل دلوقتي من سفنا /  
التمه / لأرجعت في وقتك

صلح / ازاي ده /  
التمه / لان الشبارده عد انتاج لعل الذهب وكل عالم الحشرات بتجمعوا هنا وانا

مستعدة اتي اقدمك لملكة النحل التي تتفلك كل لقواكك /  
صلح / ابوه عشان كمان تستعجن بحريتها ذات الاجتهه النهارو ليسولنا الي

بديلة ريبا / ( حبه بورد ) /  
التمه / له الزينه دي



التحله لاده مركب الحشرات وفي مقدمته حذرة التحل سابقا لمواجهه لوجدها /  
 ( تدخل التحله ) اهلا وسهلا بملكة التحل المعظمه / حتى في وقتك  
 التحله امه انا ما رفته كل شي ( للسبب ده اقصت بسره ) ولربلا ك اللصه كولوكت  
 متلونه /  
 سماع ماملكة التحل وست الكل بالاحسه الزعر والقل لتحتلكه بكل الدباير والتحل  
 و العنايه اذك تسالدي وتاخدي بصفي وفي الساعه اللصه تصويبي وتغري  
 لنا علمها اللي بصوي والتي ماصوي وتاخديها لنا كده <sup>بالحق</sup> جبر كسو /  
 التحله آه من اللصه كولوكت التي دمرت جميع خلايا <sup>بصفي</sup> في روبا ولذلك اتسا  
 جيت دلوقتي علشان ادلكم على الطريقه التي بها تتنصروا على <sup>بصفي</sup> امه  
 اموزينج /  
 الصمغ وايه هي الطريقه دي  
 التحله اموزينج ده ماملكتن الانتصار عليه بعد انسان لانه ميسود له فرد والقرود  
 ده هوا التي يقتصر عليه ( يفسد سحر الملوكه كولوكت /  
 سماع ولقرود ده تتحمل عليه ازاي  
 التحله الفرد ميسود في غاية صحتكم الوصول اليها بصري في ذات الاجتهه الطياره  
 التي متشاركه في الخارج / وعدم المريبه عارفين مكانه ( وسجود ما تاولوا  
 الفايه دي تجدوا الفرد ده في انتظاركم لانه محكم عليه من قديم  
 الازل بكده / تاخدوه بيامهم وتكلم رايحين لاهو زينج ( وهو اللي ميجسم  
 عليه ويرجمه جزوه زي ماكان ويحكم منه /  
 سماع تشكرك على منع جيفلك التي مستحيل تخس ابدأ  
 ندا آه جافرحق جافرحق /  
 سماع ( لتراك ) دلوقتي ماللا بقا جافرحق المريبه <sup>بالحق</sup> نصيب الفرد في المريبه  
 و ترويح نيلك جزر اليه  
 الصمغ امه ماللا بقا <sup>بالحق</sup> صبا صبا  
 مزروره امه ماللا بقا <sup>بالحق</sup> صبا صبا

{ الرباعى }

١ ثابته زمانه



{ { الفصل الثالث } }

( لحن بعثين من السوق )

جواب

بعثين <sup>ل</sup> ما زلتين قدموا جاللا اسال السوق شغال  
 بلهايتكم عند نفعنا العسال اجناس وانكاس  
<sup>ل</sup> عز المومنون قدكروا وقدودن بشين محسودون  
 وبيع <sup>ل</sup> قبل ما تبهر قبل ما نتمسسى  
 النجمع <sup>ل</sup> القرد القرد تم الوالوا شوقوه  
 سماع <sup>ل</sup> الليل الليل وانما كان ما نتمسسى  
 ندا <sup>ل</sup> احنا امو مشغولين  
 الامور <sup>ل</sup> احنا ما بفرحة القلب الساهه دى  
<sup>ل</sup> ميمنا فارتك بيسا طال بحارى  
<sup>ل</sup> الثبارده السوى غير اللي حيملى  
 سماع <sup>ل</sup> ونى سونك يا اعيننا  
 كان ده كله ملين جيتنا  
 شارى <sup>ل</sup> البين حارله بكى سام بعثه  
 شارى <sup>ل</sup> الله برحم الامم  
 بعثه <sup>ل</sup> اجر بلاش تخمىف  
 عسكري <sup>ل</sup> نتمه جابهم انتروحي  
 شارى <sup>ل</sup> ارفقة له دى جاللان  
 ده زمان حكم ليه دولان  
 عسكري <sup>ل</sup> خدين كات بقى واثنين  
 النجمع <sup>ل</sup> ظلم وتلا ما نطقنى تستعمل كنده  
 الامير <sup>ل</sup> البهجه احسن حل جاللا اتجمعوا  
 الامور <sup>ل</sup> ساعة الفخر فيها جان غم الرجال  
<sup>ل</sup> ما نتمب مينا للجهد الظلم حتماله محساد  
 والعدل رايته تنفرق ابن الوطن للنصر محساد  
 النجمع <sup>ل</sup> ده ليه دولان ده ليه دولان  
<sup>ل</sup> اهلا وسهلا بالحكم الاسود سماع  
 سماع <sup>ل</sup> اتباعدتوا يا اولاد و نادوا للاشر الماحترم  
<sup>ل</sup> و اتسلحوا بالديش والذوب والموادى والصبر  
<sup>ل</sup> شوقى العجز الشرمسى  
 سماع <sup>ل</sup> عايموزينه قوم سلسسى  
 خلى مراتك تقلى

شعر المظفر



كوفه ( بعد الحسن ) سلام / اما التبارده حاتق حقه دين دمه مالهاى  
 بخل ايدا  
 خنوك بالبع / لان ده العيج الى معانته مولاى الامير اخور امير خنوخ والبرسمه  
 كلجورد بفرغ مهر  
 كوفه معلوم لانهم محبوا بهن حيقوق الوفاء / ( شمه ) آه لكو مولاى ابو  
 زعيمه امر جاى على دنيا ومعه خطيبته / ( يدخل ابو زعيمه ويحه الصبح )  
 ( لحن استقبال )

الشماء الزمسه المورسوده / من قدك يا فرسوسه /  
 دلمين لك نكده سمورده / بهر سلك كده نكده  
 مارا لا د خاتوا الكاس والعباس / لشربى سحة الانتمين  
 مايقوش ولايت نطقه اس / ع الفرصه دى يا نور العين  
 مالكيش قسه فى اول بخشك / بلويدلان  
 دلوش التبيى بلخفتك / جالبا اولن  
 باللا لزيح باللا تيمس / ولا نسال فى احسبا جمسى  
 زيبيل وشعر وانظيل وثقوسر / ولدور شغل الترقوس

موردلان ( يدخل ) دلوش لايد عن حاكك طلمون / قد يا غافل ان لسانى بخرى  
 زعيمه مظهر السود ( يتنقل ويقف فوق الشرا )  
 كولوكت ايدا كداب / لان ده ماكنشى توسل له ايدى انسان و المعوان اللبس  
 مقبس له حلاكه على ايدسه ماكنشى حد يتحمل طيسه /  
 ده منبها لك بالمتازه /  
 كولوكت رانت الصمت لاني بعد ما جيتك فى طيقة اللعل / طيب جوتشيش متريش  
 ( تلوح بمسلما )

سجح لا لانا تميمش نساك / عسايتك دى تكسبها وتندى طوبى  
 كولوكت ازاي  
 سجح ليوه لان حكمة الجن الازرق / حكمت عليك بفرغ السر العجود تمبالا مند  
 ودلوقى الحرسى من عشا طيهده شهده باطالعه ماجورده /  
 كولوكت آه عاسمشى ( تلوح )

سجح ( زعيمه ) وانكا طلمون جه وقت ملاك / ماركو / اقسى على حمتك  
 وانتم يا خنوخه يا اشراوى حرموا حالام الدار للشار جزاء / كم على اركاب  
 الشجانه والدار / وه جزاء من بخون مولاى / وكل ظالم يلقى جزاه  
 بخنوك وكوفه لكن احسبا . . . . .

سجح اشوردم  
 فراه جاللا احرجوا من دنيا اجلا نكهم ولا انتو تلتكوا بخنوسين /  
 سجح رانتى اقسى التلج البلى على راسك ده عاهايته / ان دى هي اللى احق بيه  
 ( يطلع عليها التلج ) ودلوقى الحرسى من حيدرله مبهانه / وايلى طلمسى  
 على ابوكى حشميه ابو زعيمه /  
 كولوكت حبيب ارحا اول لبويا / = روى بلديه ! كولوكى



فهدولان آه ما يويها سماح / انا مؤمن عارف الشكر بك ماى لسان  
 سماح لا شكر على واجب ما ينى / لان ده كان دين على للمرحوم ابوك والحمد لله  
 ادينى ربحته له التقبارة فى شخصك وده برهان ظهورك الشرحين ما  
 يخدمشى عديم الحمل ايدا / من ما ينى اوسك بالتسقطه كماله برولى راحة  
 تسبيك وان شاء الله عن قهوب انا اكتشاف لك الكثر الموجود فى قمر جدك  
 ولا تثنى الكفاة للسيد تراك  
 تراك حبش الحكيم سماح  
 التجمع حبش الحكيم سماح  
 سماح لاد قولوا فليضحوا بالحق  
 التجمع فليضحوا بالحق  
 سماح ودلوتنى زفوا الاميراطور على عريسته المرحومه لدا الصباغ واهلها واكم  
 التجمع بلسان واحد فليضحوا الاميراطور  
 التجمع فليضحوا الاميراطور  
 ( لحن ختام الرواية )  
 موداه ونهبا الدلمسلى  
 عمرة ما يضحى الجمسلى  
 العساكر والمدافع والنسوس  
 الذى فوق الكل هوا الحق وحده  
 المومنين ميمعا حمل لم يخلص  
 فى الاسل وانيزله مستحسب  
 كل دول وما العظام ما يمدوش  
 قوته تحس العباد والموسوس

يا بديع

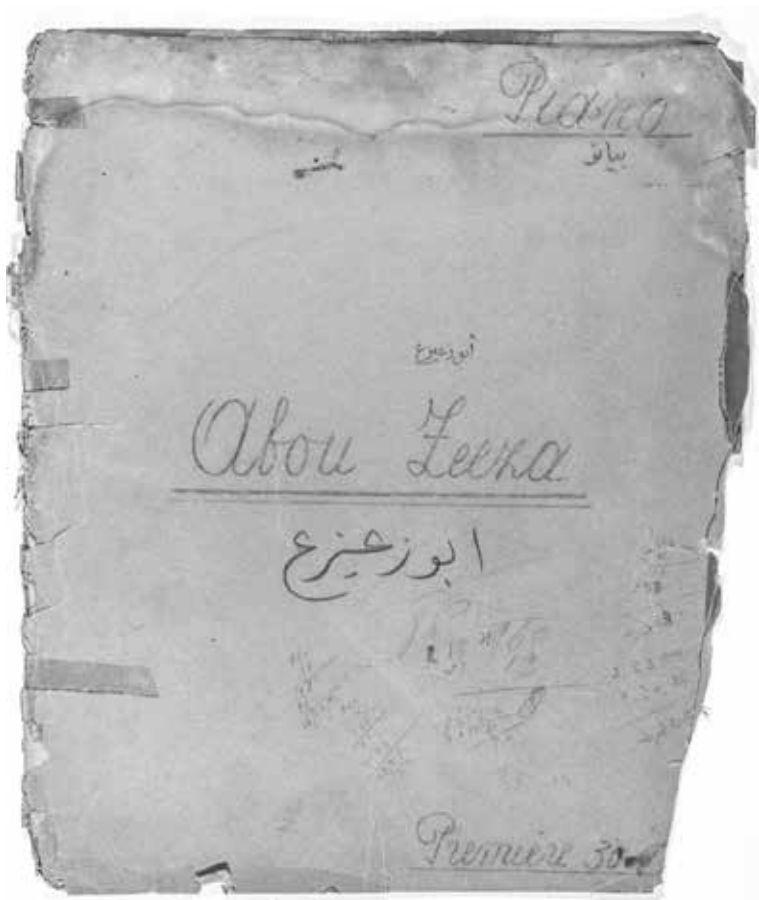
تتبع محمد التمام  
ستار ختام الرواية

بصرى  
محمد شوقى  
ديسمبر سنة ١٩٣٨





ملحق  
الدونات الموسيقية الأصلية



Quartus

The image shows a handwritten musical score for a quartet, titled "Quartus". The score is written on aged paper and consists of four systems of staves. The first system has two staves, the second system has two staves, the third system has two staves, and the fourth system has two staves. The notation includes various note values, rests, and clefs. The first system starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system starts with an alto clef. The third system starts with a bass clef. The fourth system starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The notation is dense and appears to be a sketch or a working draft.

Five empty musical staves are shown at the bottom of the page. There are some faint handwritten markings and bleed-through from the reverse side of the page on these staves.





*Allegretto cant.* *molto*

*p*

*poco*

*lento*

*Molto*



A page of handwritten musical notation on aged, slightly stained paper. The score consists of approximately 11 staves of music. The notation is dense and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The word "Allegretto" is written in several places, indicating the tempo. There are also some handwritten annotations and corrections, including a large bracket on the left side of the middle section and a dark ink blot. The paper shows signs of age, with some discoloration and wear.

Handwritten musical score on aged paper. The score is written on five staves. The first staff begins with the tempo marking "Allegretto" and a treble clef. The notation consists of rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings. There are several instances of crossed-out or heavily scribbled-out sections of the score, particularly in the first and fourth staves. The second and third staves contain more legible notation. The fourth staff ends with a double bar line and a large flourish. Below the fifth staff, there are seven empty staves. A handwritten "X 111" is visible on the right side of the page, near the end of the fifth staff.



*And* *in fine 3/4*

The image shows a page of handwritten musical notation on ten staves. The notation is dense and includes various annotations such as "And", "in fine 3/4", "p", "Cento", and "V. V. V.". The score features complex rhythmic patterns and melodic lines. The handwriting is in black ink on aged paper. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several dynamic markings and performance instructions scattered throughout the piece.

*tutti* 15 Minuti di Tiro *sol*

The image shows a page of handwritten musical notation. At the top, there are two annotations: "tutti" on the left and "15 Minuti di Tiro" in the center, with "sol" written on the right. The notation consists of ten staves. The first seven staves contain rhythmic patterns with various note values and stems. The eighth staff begins with a double bar line and contains a different rhythmic pattern. The ninth and tenth staves continue the notation. There are several dynamic markings: "tutti" appears on the third and fourth staves, "sol" on the first and eighth staves, and "L. molto" on the fourth staff. The handwriting is in a cursive style, and the paper shows signs of age and wear.



*Cello*

The image shows a page of handwritten musical notation for a cello. The score is written on 14 staves. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The word "Cello" is written in the top right corner. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. Key annotations include "p" (piano) and "f" (forte) markings, as well as "1. l'alto" and "2. l'alto" markings. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

A handwritten musical score on aged, slightly stained paper. The score consists of approximately 12 staves of music. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes. There are several annotations in cursive ink: "lento" is written above the first staff; "Cantabile" is written above the third staff; "Molto" and "Molto" are written below the eighth and ninth staves respectively; and "Poco" and "Molto" are written above the tenth staff. The music appears to be a single melodic line, possibly for a violin or flute. At the bottom of the page, there are five empty musical staves with the handwritten word "Basse" written below them.



*no. 6*

*No 6*

The image shows a page of handwritten musical notation. At the top, the number "No 6" is written in a large, stylized cursive hand. Below this, the music is written on ten staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Key markings include "cresc." (crescendo) on the second, third, and eighth staves, and "f. l. l." (forcello) on the seventh staff. There are also some handwritten annotations and corrections, such as a large "X" over a section on the seventh staff and a "12" above a measure on the sixth staff. The paper appears aged and slightly yellowed.



No 6 15<sup>da</sup> Prata

Handwritten musical notation on a single staff with treble clef. The notation includes several measures of music with various note values and rests. There are some markings above the staff, possibly indicating fingerings or dynamics.

Cia cia c' cia cia





АВОНЪ ЗЕЭРА

№ 6

Ригмо

A handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is a form of musical shorthand, possibly a type of tablature or a simplified notation system. The score is crossed out with a large, dark 'X' that spans across all staves. The notation includes various rhythmic values, stems, and beams, suggesting a complex rhythmic structure. There are some markings that look like '10. 11. 12.' on the eighth staff, possibly indicating measure numbers or specific notes.

САЛАН. МОИМЕНЕВ



No 7 *Piano*



Quartetto

18 Bis

A handwritten musical score for a quartet, consisting of ten staves of music. The notation includes various notes, rests, and clefs. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a style characteristic of 19th-century manuscript notation. There are some corrections and markings throughout, including a '+' sign above the first staff and a 'fourth' marking above the sixth staff. The paper shows signs of age and wear.



6. Concerto in B-flat

Handwritten musical score for a concerto in B-flat. The score consists of seven staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a rhythmic style with many eighth and sixteenth notes. A first ending bracket is present in the second staff. The third staff contains a double bar line and a fermata. The fourth staff has a large blacked-out section. The fifth staff features a triplet of eighth notes. The sixth staff ends with a double bar line and a fermata. The seventh staff begins with a treble clef and a key signature of one flat, followed by a few notes and a double bar line.

Four empty musical staves. The first staff has a handwritten 'f' marking, likely indicating a forte dynamic. The remaining three staves are completely blank.

Handwritten musical score for a Coro da Morti. The score is written on ten staves. The title "Coro da Morti" is written in the upper right corner. The tempo marking "Poco B" is written above the first staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score consists of a single melodic line. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like "p" (piano) and "f" (forte). There are some corrections and annotations in the score, including a large "X" over a section of the music and the word "ritardando" written above a staff. The paper shows signs of age and wear.



15. Minute Scherzo

A handwritten musical score for a piece titled "15. Minute Scherzo". The score is written on ten staves. The first seven staves are for a melodic instrument, likely a violin or flute, and the last three are for a piano accompaniment. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as "p" (piano) and "f" (forte). There are also some handwritten annotations and corrections throughout the score, including a circled note on the fourth staff and a "p" marking on the sixth staff. The paper shows signs of age and wear.





No. 10 non si fa presto

A handwritten musical score on aged paper, titled "No. 10 non si fa presto". The score consists of ten staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Performance markings are scattered throughout, including "poco" (written twice), "rit." (ritardando), "a colla" (written twice), and "ff" (fortissimo). The music is characterized by a steady, rhythmic pattern, possibly a dance or a light instrumental piece. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly uneven texture.



Handwritten musical score on ten staves. The score is written in a single system with ten staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. At the top, there is a handwritten number "11" and the tempo marking "Alto #10". The score features several dynamic markings: "p" (piano), "mf" (mezzo-forte), "f" (forte), "cresc." (crescendo), "decresc." (decrescendo), "rit." (ritardando), "all." (allegro), and "tutti". There are also some handwritten annotations like "cresc." and "decresc." written vertically. The score ends with a double bar line and a fermata. The paper shows signs of age and wear.

A page of handwritten musical notation on ten staves. The notation is dense and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The manuscript is annotated with several words in italics: *tutti* appears on the first, fourth, fifth, and eighth staves; *ad* appears on the second, third, and seventh staves; *rit.* appears on the eighth staff; and *Allegro* and *Allegro* appear on the ninth staff. There are also some scribbles and corrections throughout the score. The paper shows signs of age and wear.



أدنت قلدت واتعديت بمكروبات المدييات  
ياريت مارحت ياريت ما جيت ولا بدلت عادات بعادات  
دي كل أمة لها عنوان ودين وجنسيه ولسان  
ومين يفرط في أحسابه جنس جنايه على الأوطان  
عشمتا كده دانت عند قولك حديد بعيد من شر العين  
ده بكره زولك ما يفارقش زوله وتبقوا روح واحده في جسدين



ISBN 978-977-452-744-5